AÑO XVII FEBRERO DE 1946 Nº. 176

# Argentina Austral



ISLA MONTE LEÓN - SANTA CRUZ. *(Foto Baró.)*

*Llame a las cosas por su nombre:*

**AL PAN PAN**

**Y AL VINO TORO**

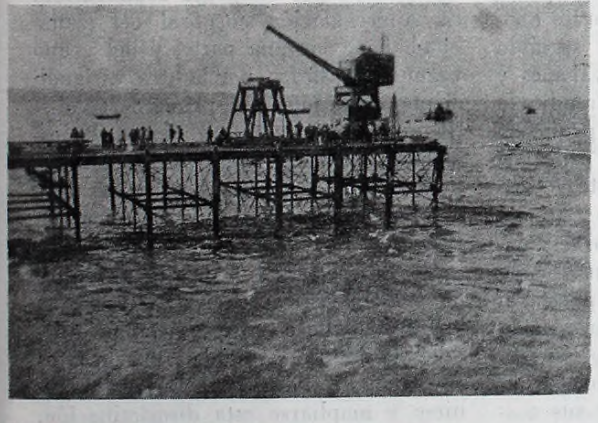


Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director
**ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ**

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
Av. R. Sáenz Peña 547
Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



*Muelle de Puerto Madryn.*

AÑO XVII - NUMERO 176
FEBRERO DE 1946
BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

# Universidad Popular de la Patagonia

En noviembre del año pasado quedó incorporada al progreso cultural del país una institución cuyo sólo nombre nos habla de un mundo de realidades y promesas. Nos referimos a la Universidad Popular de la Patagonia, que tiene su sede en Comodoro Rivadacia —provisoriamente en el local de la Escuela Nacional Nº 24—, y de cuyo sencillo acto inaugural da amplia cuenta la crónica que publicamos en otro lugar del presente número.

Cabe deducir, a través de los discursos que en aquel acto fueron pronunciados, el programa que habrá de desarrollar el nuevo centro de estudios, ajustado en un todo —es la primera idea que nos sugiere— a las necesidades de índole especial de la región. "Vemos de primer intento —dijo el presidente de la Universidad, don Enrique S. de Girolamo— la posibilidad de procurar a quienes tengan inquietudes de ampliar o de adquirir nuevos conocimientos; a los jóvenes y adultos, empleados y obreros, y a los alumnos que egresan de la escuela primaria, fuera de las horas de otras ocupaciones, el contar con la casa de enseñanza, en que profesores capacitados los orientarán en la disciplina de cada materia o ciclos que comprenda cada especialización, habilitándolos al cumplir los mismos con las pruebas finales y la certificación mediante diplomas que acreditarán los conocimientos obtenidos."

Un mundo de realidades y promesas evoca esta obra en la imaginación de cuantos seguimos paso a paso la vida patagónica. Realidades, pues que medimos la distancia recorrida desde el nacimiento de aquellas poblaciones, fruto de la voluntad humana en pugna con los rigores de la naturaleza; y promesas, si mirando al futuro, alcanzamos a vislumbrar lo que el esfuerzo patagónico podrá dar de sí transportado a otros campos de actividad o elevado en sus funciones dentro de los mismos terrenos en que hoy actúa con indiscutible éxito.

Es motivo de extraordinario júbilo para ARGENTINA AUSTRAL consignar estos hechos, que con tanta elocuencia nos hablan de lo que ha llegado a ser esa Patagonia en el espacio de unos pocos años. La tierra estéril e inhospitalaria de los viajeros de otra época, es hoy tierra poblada y productora; y la sed de los primeros pobladores —la sed de los que buscando agua hallaron petróleo—, hoy es sed de técnica, de ciencia, de saber.

La Universidad Popular de la Patagonia viene en lo posible a satisfacer esa humana sed. Mucho esperamos de los frutos que resulten de esta obra en armonía con los nuevos tiempos.

# Breve etnografía fueguina

Por Armando Vivante
*(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)*

CUARTA PARTE

## DISTRIBUCION GEOGRAFICA Y CARACTERES FISICOS DE LOS HABITANTES DEL ARCHIPIELAGO

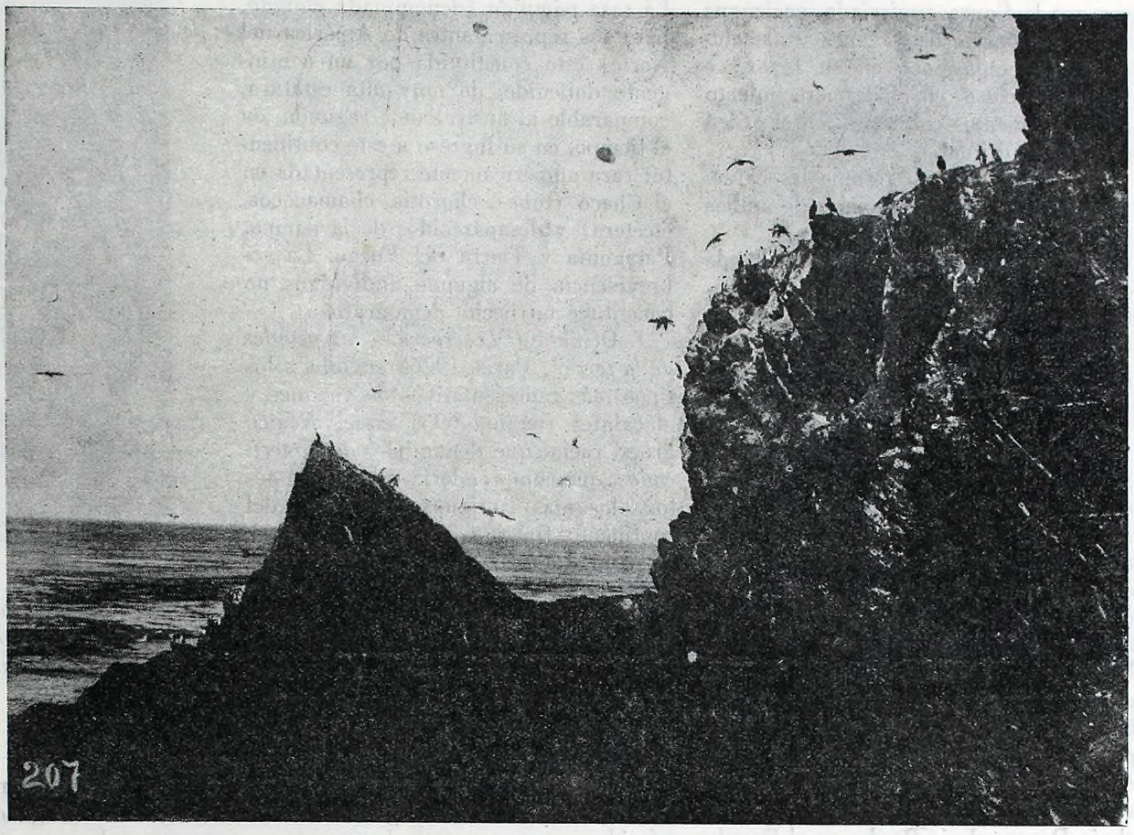
Sumario: *Concepto ambiguo de* fueguinos. — *Los dos grandes grupos raciales: onas-haush y yaganes-alacalufes. — Cuadro de discriminación de los fueguinos. — Descripción de los onas-haush. — Descripción de los yaganes-alacalufes. — Cuadro que resume las características físicas diferenciales de ambos grupos. — Lugar que ocupan dentro del cuadro racial americano, Fueguinos y Pampidos. — La raza* paleoamericana *de Déniker. — Contradicción del índice bioquímico (grupo sanguíneo).*

La palabra *fueguinos* es engañosa. Palabra útil para referirse, de un modo asaz general e indeterminado, a los habitantes indígenas de la Isla Grande de Tierra de Fuego y de la serie de islas que constituyen el propio archipiélago magallánico, pero que engloba, impropiamente, razas distintas, de distintas culturas y de distinta distribución geográfica. "Desde Pigafetta, el bizarro cronista de la expedición de Magallanes, hasta el científico Fitz Roy, se confundió en una a las razas de nuestros aborígenes australes. Eran los fueguinos. Después llegaron quienes, viviendo entre ellos, los alcanzaron a distinguir por sus lenguas, sus costumbres y caracteres físicos: onas al norte, yaganes al sur y alacalufes al oeste, tan diferenciados que hasta no se quieren entre sí. Los onas, por ejemplo, desprecian a yaganes y alacalufes porque han olvidado la tradición de sus padres y toman alcohol, fuman tabaco y comen azúcar, venenos que sólo pueden ingerir los hijos de los malos espíritus, bajados a la tierra para combatir a los hombres buenos que son los onas. Ofrecer un vaso de alcohol a un ona era inferir una profunda ofensa a sus creencias religiosas. Por su parte, los yaganes odiaban a los alacalufes..." [1]. A este mismo propósito se expresa así, Imbelloni, a quien transcribiremos in extenso: "Esta palabra fueguinos encierra una generalización de carácter geográfico y de ninguna manera racial, puesto que, respecto a la raza, los fueguinos se dividen en dos grupos perfectamente diferenciados. El primer grupo es propio del sector oriental (prácticamente de la porción llana de la isla Grande), y está constituído por las tribus onas y haush. Por la constitución corporal además que por la lengua y las costumbres, este grupo es completamente afín al grupo de los aborígenes de la Patagonia. El segundo grupo está formado por los yaganes y alaculefes, y su habitat comprendió la península de Brunswick, la península Sarmiento, las márgenes del canal de Beagle, las isla Navarino, Hoste y Gordon y todas las islas menores; en una palabra, se extendió a los bordes marítimos de la Fueguía, limitándose, en la isla Grande, a la porción puesta al sur de la línea Seno del Almirantazgo-lago Fagnano. Por su construcción corpórea, este grupo se diferencia netamente del primero, y así por sus costumbres y lenguas. Lejos de tener afinidad con los patagones, los yaganes y alacalufes, se relacionan con los isleños del archipiélago chileno del océano Pacífico los llamados chonos. El conjunto ona-haush está constituído por indios de la estepa y pedestres; el otro conjunto, yaganes-alaculefes, viven en el borde de los canales y del mar. Ambos grupos, en cuanto al factor económico, son de cultura parasitaria, pues no cultivan las plantas ni crían ganado, quedando sometidos a la busca de los alimentos que puede proporcionarles la naturaleza. Pero los primeros se distinguen esencialmente por ser cazadores de animales silvestres, y los últimos, por ser pescadores. Todo el conjunto de instrumentos, armas y utensilios de ambas agrupaciones así lo demuestran aún hoy, a pesar de las muchas infuencias que ambas formas culturales han sufrido por recíproca aculturación. La diferenciación corporal del grupo ona-haush, por una parte, y del grupo yaganes-alacalufes por la otra, es igualmente neta, pues los primeros se distinguen por su estatura elevada y estructura atlética, mientras los últimos tienen una talla muy baja y un desarrollo corporal pobre y, a menudo, raquítico" [2].

Resumiremos, en un pequeño cuadro, las principales diferencias anotadas; en la medida que estudiemos con más detalles la cultura, el habla, etc., de estos dos grupos aborígenes, veremos definirse y ampliarse esta discriminación, embrionariamente esquematizada (véase cuadro 1).

Examinemos, con más prolijidad, los caracteres mensurables y el aspecto visual que presentan los individuos integrantes de los dos grupos raciales: ona-haush y yaganes-alacalufes.

El primero, ona-haush vinculado con los famosos gigantes de la Patagonia [3], forma parte, sin duda alguna, de la raza más alta del mundo. La estatura media de los onas es de 1755 mm. y 1592 mm. en los hombres y mujeres, respectiva-




*Punta occidental del cabo de Hornos.*

mente. El Dr. Weisbach registra una máxima de 1915 mm. Cráneo dolicoide (cráneo alargado); el índice cefálico horizontal [4], acusa un promedio de 79,6 (varones) y de 79,1 (mujeres). Déniker los describe de *face allongée, nez assez fin, les yeux lérégerent obliques, les pommes saillantes.* El color de la piel recuerda el del bronce obscuro. Sus proporciones son armónicas y atléticas: miembros robustos, sólidamente asentados e insertados, amplio desarrollo torácico; músculos llenos. Merecen figurar entre los ejemplares más llamativos e interesantes de América india. El marino francés, L. A. De Bougainville, que vió representantes de esta raza en 1767, los pinta así: —"Estos hombres son de hermosa talla; entre los que hemos visto, ninguno era menor de cinco pies y cinco pulgadas; las gentes de la *Estrella* habían visto en el viaje precedente varios de seis pies. Lo que me ha parecido ser gigantesco en ellos es su enorme anchura de espaldas, el tamaño de su cabeza y la robustez de sus miembros. Son robustos y bien nutridos; sus nervios son tensos, su carne, firme y sostenida; es el hombre que, entregado a la Naturaleza y a su alimento jugoso, ha adquirido todo el crecimiento de que es susceptible; su cara no es dura ni desagradable, varios la tienen linda, es redonda y un poco aplastada; sus ojos son vivos; sus dientes, extremadamente blancos, no tendrían para París más que el defecto de ser anchos; llevan largos cabellos negros atados en la coronilla" [5].



*Vista actual de la isla Dawson, Puerto Harris, lugar de la antigua misión salesiana de San Rafael. (La foto original nos fué enviada en 1944.)*

Un cuadro completamente distinto nos ofrece el segundo grupo o sea, el yaván-alacaluf. Estatura pequeña (1609 a 1581 y 1475 mm.), la tabla del doctor Weisbach anota una estatura máxima de 1650 mm. El cráneo es alargado, como en el grupo anterior; el índice cefálico horizontal acusa un promedio de 79,5 y 78,9, varones y mujeres, respectivamente. Los yamanas presentan una coloración grisácea-amarillenta. L. A. De Bougainville, que los vió en enero de 1768, registra esta observación: —"Estos salvajes son bajos, feos, delgados y despiden un hedor insoportable" [6]. Poco más de medio siglo después (25 de diciembre de 1832), el naturalista Darwin no puede menos que anotar, enfáticamente, en su "*Journal*": —"*The were the most abject and miserables creatures I anywhere beheld*" [7]. Oportunamente tendremos ocasión de volver sobre esta apreciación y separar lo que tiene de verdadero, de lo que tiene indudablemente, de falso o exagerado. No obstante, debemos recono-

cer que la figura esmirriada, enclenque y hasta deforme de yaganes y alacalufes predisponía poco en su favor [8] e influyó, incluso, en el desmerecimiento de sus elementos culturales, en el orden social y espiritual.

El cuadro adjunto resume las características físicas diferenciales de ambos grupos. (Véase cuadro 2.)

Dentro del cuadro racial de la triple América, ambos grupos son, igualmente, distintos. Adoptando la clasificación de J. Imbelloni [9], el grupo ona-haush, pertenece a la raza *pámpida*, y el grupo yagán-alacaluf, a la raza *fuéguida*.

La raza *fuéguida* [10] está constituída por el contingente tasmanio dolicoide de baja estatura que se adelantó a las otras masas humanas invasoras de nuestro continente; sus representantes más caracterizados son los indígenas yamanas y alacalufes, los extinguidos chonos, que habitaban desde el estrecho de Magallanes hasta la isla Chiloé, los desaparecidos moradores de los conchales de Valdivia y Coquimbo (Chile), por la antigua población de los *sambaquí* [11] del litoral atlántico y por los actuales botocudos que aún viven entre el río Doce y el río Pardo, en el Brasil.

La raza *pámpida* (denominada *plánida*, para sus representantes de América del Norte) está constituída por un contingente dolicoide, de muy alta estatura, comparable al australiano; segundo, en el tiempo, en su ingreso a este continente; raza numéricamente representada en el Chaco (tobas, chorotis, chamacocos, etcétera) y desaparecidos de la pampa, Patagonia y Tierra del Fuego. La sobrevivencia de algunos individuos no constituye un hecho demográfico.

J. Déniker (*"Les races et les peuples de la terre"*; París, 1926) engloba a los tipos más representativos de yaganes y alacalufes (página 695) en el arcaico grupo racial que denomina *paleoamericanos*, que comprendería, según este autor, los más antiguos habitantes del continente (página 366). J. Imbelloni, en su monografía de 1937 (*"Fuéguidos y Láguidos, Posición actual de la rama Paleo-americana o de Lagoa Santa"*, Buenos Aires), demostró, definitivamente, la doble composición de la capa paleoamericana en dos razas: *Fuéguida* y *Láguida*, correspondiendo, a la primera, la mayor antigüedad.

Las comprobaciones serológicas posteriores —de las cuales algo nos hemos referido en nuestro artículo anterior— parecen contradecir e informar la alta antigüedad asignada a las dos razas mencionadas y, particularmente, a la ci-



*Indios botocudos del río Doce (Brasil), racialmente emparentados con los más antiguos fueguinos.*

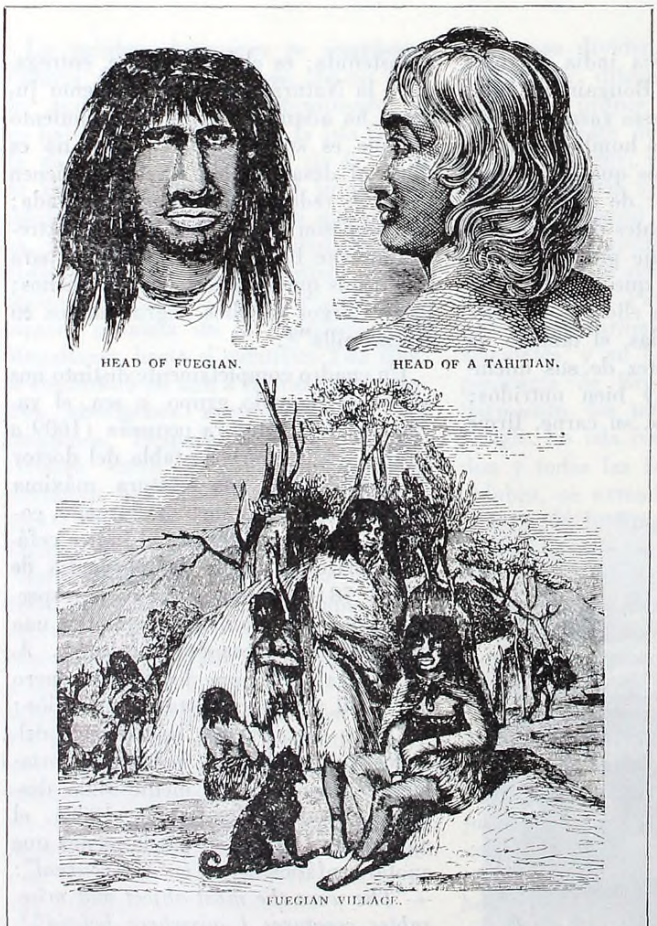



*Lámina que ilustra una edición inglesa del* Darwin's Journal; *el retrato de un fueguino, al lado de otro tahitiano, aumenta la impresionante fealdad del primero. Abajo se ilustra una aldea fueguina.*

*Cuadro 1*

DISCRIMINACION DE LOS FUEGUINOS

| | *Onas-Haush* | *Yaganes-Alacalufes* |
|---|---|---|
| Geografía .... | Región llana de la Isla Grande, de Tierra del Fuego. | Penínsulas Brunswick y Sarmiento, canal Beagle, islas Navarino, Hoste y Gordon. |
| Vinculaciones raciales .... | Con los patagones o tehuelches de la Patagonia. | Con los chonos del archipiélago chileno del Pacífico. |
| Aspecto físico . | Altos, atléticos. | Bajos, raquíticos. |
| Economía .... | Cazadores pedestres. | Pescadores canoeros. |

*Cuadro 2*

| | *Onas-Haush* | *Yaganes-Alacalufes* |
|---|---|---|
| Estatura ..... | Muy elevada: máxima 1915 mm. en el hombre. | Muy pequeña: máxima 1650 mm. en el hombre. |
| Proporciones . | Armónicas, atléticas. | Desarmónicas, enclenques.* |
| Color ..... | Bronce obscuro. | Grisáceo-amarillo. |
| Aspecto ..... | Agradable. | Desagradable. |

* Deformación y distrofia de las extremidades inferiores.

tada en primer término. Imbelloni mismo consigna esta contradicción, en el siguiente párrafo: —"Sin embargo, no pretendo de ningún modo esconder que en punto capital los resultados bioquímicos contrarían las ideas que he aceptado y empleado en mi clasificación, esto es, respecto al lugar que pertenece a Fuéguidos y Láguidos, en la historia filética de los pueblos americanos. El valor elevado de que indica un mongoloidismo que por el momento parece en contradicción con los caracteres exteriores de esas poblaciones y con su construcción corporal" [12]. Contradicción ésta, que no puede ser ni aceptada ni eliminada, en ninguna de sus dos posibilidades finales; las series serológicas, que han fundamentado la duda, son estadísticamente insuficientes. Mientras los investigadores no aporten nuevas series que inclinen la balanza en un sentido u otro, no podemos menos que seguir aceptando la más alta antigüedad antropogeográfica de los fuéguidos.

•

Hasta aquí hemos visto desfilar a los "fueguinos", según la suerte que les reservó las distintas hipótesis. En estos primeros cuatro artículos —ya publicados— hemos conocido las varias escuelas que explican, cada cual a su modo, el origen de los primitivos habitantes australes, sus vinculaciones raciales y sus características físicas.

Pronto tendremos que recorrer la aparentemente fría lista de guarismos que nos hablará de la última suerte que les cupió. La historia demográfica de los feguinos —historia demasiado fragmentada e incompleta— nos pondrá frente a la visión trágica de pueblos desaparecidos y que desaparecen en el término de contadas décadas, como arrasados por un viento impetuoso, dirigido por hado fatídico.

---

## *NOTAS*

[1] *Ernesto Morales*: "La imaginación de los fueguinos", en "La Prensa", 1-VI-41; Buenos Aires.

[2] *José Imbelloni*: "Las culturas indígenas de la Tierra del Fuego", en "Historia de la Nación Argentina", vol. I, pp. 649-651; Buenos Aires, 1936.

[3] Véase *Armando Vivante*: "La leyenda de los gigantes patagones", en ARGENTINA AUSTRAL, Nº 136, Buenos Aires.

[4] *Indice cefálico horizontal es igual*:
diámetro transverso máximo x 100
diámetro antero posterior.

[5] *L. A. De Bougainville*: "Voyage autour du monde", 1ª parte, cap. VIIIº.

[6] *L. A. De Bougainville*: "Voyage autour du monde", 1ª parte, cap. VIIIº.

[7] *"Darwin's Journal"*. Renglones más adelante insiste en su despreciativa caracterización: "Estos desdichados salvajes tienen la talla escasa, el rostro repugnante y cubierto de pintura blanca, la piel sucia y grasienta, los cabellos enmarañados, la voz discordante y los gestos violentos. Cuando se ve a tales hombres, apenas puede creerse que sean seres humanos, habitantes del mismo mundo que nosotros. A menudo se pregunta uno qué atractivos puede ofrecer la vida a algunos de los animales inferiores: ¡la misma pregunta podría hacerse, y aun con mayor razón, respecto a tales salvajes!" (25, diciembre, 1832).

[8] "El aspecto físico de éstos (los yaganes) ya predisponía poco en su favor. En efecto, de tanto estar en cuclillas a la vera del fuego dentro del "winwam", o en el fondo de la canoa, los yaganes mostraban un tronco poderoso apoyado en unas piernas combadas y raquíticas." *Armando Braun Menéndez*: "Pequeña historia fueguina", página 36; Buenos Aires, 1939.

[9] *José Imbelloni*: "Tres capítulos sobre la sistemática del Hombre americano", en "Actualidad médica peruana", tomo IIº, pp. 99-140; Lima-Perú, 1937.

[10] *O. L. Paulotti*: "¿La raza más antigua de América habitó en la Patagonia?", en ARGENTINA AUSTRAL, año XV, Nº 152, pp. 8-12; Buenos Aires.

[11] Conchales.

[12] *José Imbelloni*: "Isohemoaglutinación y antropología", en "Revista Universitaria", año XXIII, Nº 2; Chile.



*Indio yagán amarrando la punta de hueso dentado, al ástil de su especie de arpón, con el cual recoge los moluscos.*



*Dos jovencitas onas, con su clásico manto de piel como única prenda de vestir.*



*El lago, con la cordillera Alvear.*

## Paisajes de la Tierra del Fuego

# El lago Fagnano

Fotos Leguizamón.

(Envío de nuestro corresponsal en Río Grande, Sr. Muñiz.)


**ERNESTO STEIN**

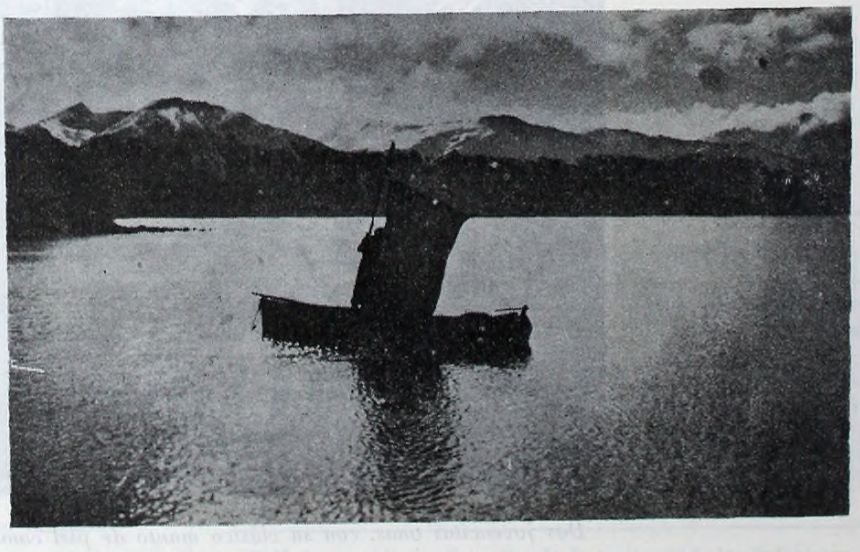
**Sucesor de STEIN HNOS.**

PROVEEDOR MARITIMO

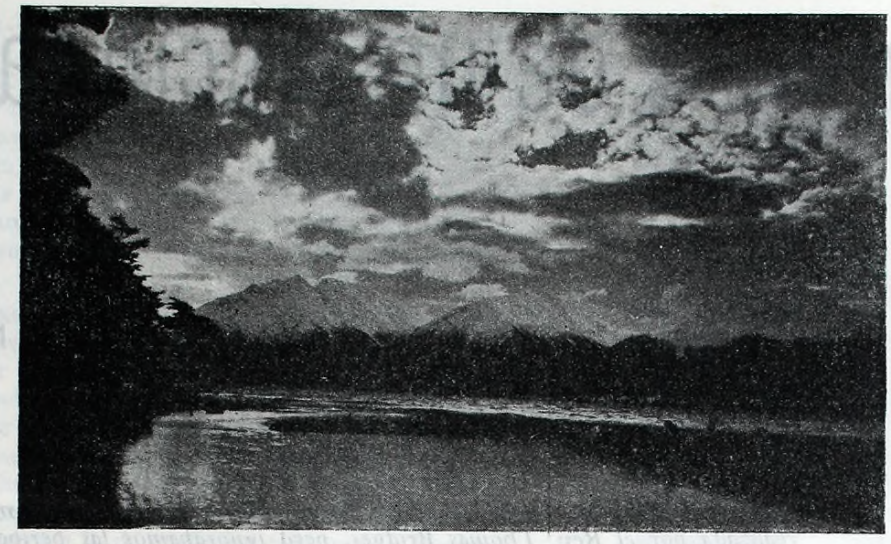
**BALCARCE 378 - Bs. AIRES**

U. Telef. 33 - Avenida 2132

**Dirección Cablegráfica: "EINST"**

*Atardecer.*



*Nuves sobre el lago.*



*Contraluz.*



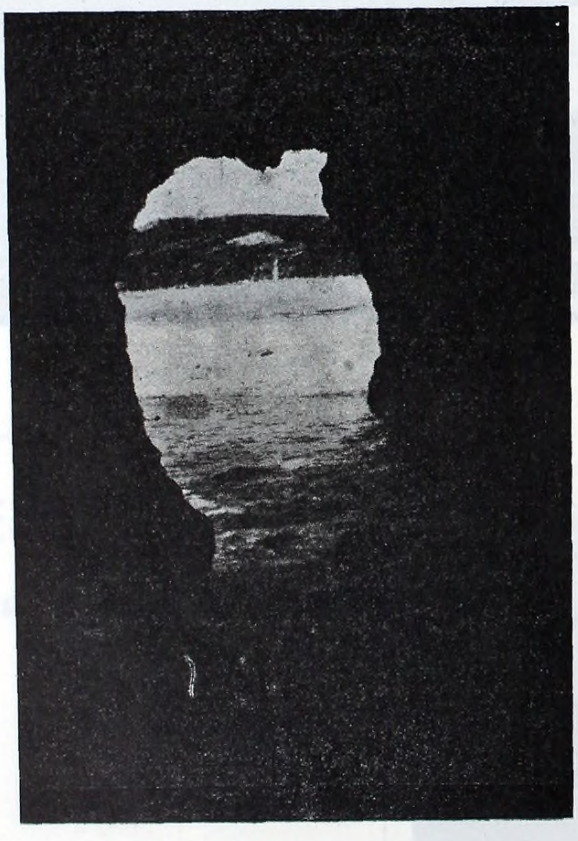
*Arboles de elegante linea, especie de haya, tipicos de la selva fueguina bordeando el lago.*

# Las aventuras de un diccionario

por R. H. Moeller

*Conocíamos la existencia del diccionario yámana-inglés, obra monumental realizada por el Rev. Thomas Bridges, pero ignorábamos las peripecias a que diera motivo el propósito de su publicación. De ellas nos informa el interesante artículo que aquí reproducimos, tomándolo de "The Standard" –autorización que agradecemos–, número 10 de noviembre de 1945, y traduciéndolo expresamente para ARGENTINA AUSTRAL.*

No hace mucho, una breve y oficial nota de la H. Q. del Gobierno Militar de Alemania ponía, según todas las apariencias, punto final a una fantástica odisea comenzada a mediados del siglo pasado en un lugar de las costas del canal de Beagle, barrido por los vientos y sacudido por las tempestades. Es la odisea de un diccionario.



*Cueva en Puerto Español, bahía Aguirre (isla Grande de Tierra del Fuego), en cuyo interior fueron encontrados los restos de Maidment, uno de los compañeros de la expedición misionera del capitán Allen F. Gardiner, R. N. (1851). No lejos de esta cueva fueron hallados los cadáveres de los demás misioneros. (Armando Braun Menéndez: "Pequeña Historia Fueguina".)*

Cierto que no se trata de un diccionario cualquiera, sino del trabajo de toda la vida de un hombre que llevó su tenacidad hasta alcanzar el límite propuesto, con la luminosa mentalidad y la infatigable paciencia de un gran hombre de ciencia. Valioso manuscrito, ejecutado para perpetuar un idioma que ya casi ha desaparecido del planeta. Al terminar la gran guerra de 1914 el Rev. Thomas Bridges concluía la traslación al inglés de 32.000 palabras de la lengua de los yámanas; esta obra monumental, que se daba por perdida, hubo de aparecer, en julio de 1945, a los 46 años, en una granja alemana.

En su departamento del edificio Kavanagh, Mr. Lucas E. Bridges nos ha relatado la singular historia del famoso trabajo de su padre.

Comienza esta historia con los aborígenes de la Tierra del Fuego, teniendo por escenario la isla Keppel y las islas Malvinas, hace 91 años. Por entonces Mr. Thomas Bridges era un muchacho de 13 años que acompañaba a su padre adoptivo, el Rev. George P. Despard, llegado para fundar una misión. Algunos indígenas fueron traídos con este objeto y así el joven Thomas recibió sus primeras lecciones en el idioma *yaghan* o *yámana*.

Años más tarde, explicó la razón de estas denominaciones con las siguientes palabras: "Les dí a estos nativos el nombre de *Yaghan*, por ser el más conveniente. El estrecho de Murray, en Tierra del Fuego, cerca del cual fué establecida nuestra misión, era llamado por los nativos Yagha, y el sitio corresponde considerarlo como centro de la región de estos indígenas; la lengua que yo había aprendido, allí se hablaba en su forma más pura, diversificándose entre las tribus del sur, del este y del oeste. Por esta razón el vocablo yaghan me pareció adecuado para designar aquel idioma y así es conocido hoy en todas partes".

Pero los nativos llamábanse a sí mismo *yámana*, por la razón siguiente: "Las razas ignorantes no se designan a sí mismas con un nombre especial, pero sí lo usan para las tribus que los rodean; les agrada, en cambio distin-

guirse de los demás con términos que signifiquen *hombre, personas, pueblo*. De este modo, un yaghan, cuando deseaba conocer si uno de su tribu estaba a bordo preguntaba: *¿Undagarata yámana?*, que significa: *hay un hombre o una persona a bordo?* A un inglés o a cualquiera de otra nacionalidad no le consideran en el mismo sentido que a los miembros de su pueblo. Esta palabra *yámana* claramente da la idea del hombre que lleva la más alta forma de vida. Significa, literalmente, *el que vive*" (1).

El joven misionero estaba maravillado por la extraordinaria riqueza de esta lengua aborigen y por la belleza gramatical de su construcción. Escribía a este respecto en "The Standard" del 6 de setiembre de 1886: "Aunque pueda parecer increíble la lengua de una de las más pobres razas humanas, sin ninguna literatura, sin poesía, sin música, sin historia o ciencia, puede gracias a su estructura tener una lista de palabras y un estilo estructural que sobrepasa la de cualquier otro pueblo que haya alcanzado un desarrollo en las artes y un más alto nivel de existencia."

El proyecto de su gran obra quedó mencionado en una de las cartas que escribió en la isla Keppel en 1864: "Aunque estoy progresando en mis conocimientos de esta lengua, como tengo que ocuparme en multitud de asuntos de otra índole, mi progreso es muy lento y estoy muy lejos de conocerla con perfección. Para poder dominarla enteramente debo seguir escribiéndola y mi gran deseo es llegar a formar un dicionario y una gramática. Me consideraré muy feliz cuando pueda hablarles, para satisfacción mía y convicción de ellos en el amor de Jesús.

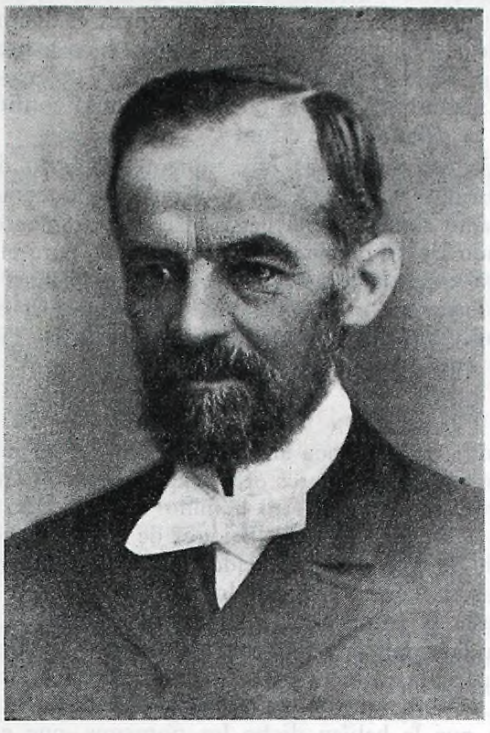
Pero, rico como era en sonidos y palabras este lenguaje cuando él llegó a dominarlo, el Rev. Bridges pudo comprobar su ineficacia para expresar ideas superiores.

Cuando el señor Despard regresó a Inglaterra, en enero de 1862, el joven Thomas Bridges, quien entonces apenas contaba 18 años, quedó al frente de la misión de la isla Keppel. Años más tarde, luego de una visita a la patria con su joven esposa, fué ordenado presbítero en la Iglesia de Inglaterra por el difunto obispo Sterling, antes de partir para fundar una misión permanente en la misma Tierra del Fuego.

No era la primera expedición con ese objeto; recordemos la que en 1859 terminó en una masacre. Pero la familia Bridges estaba destinada a tener éxito en una obra en la que otros habían fracasado, y el reverendo Thomas, corriendo el tiempo, ganó de tal modo la confianza de los indios del Cabo de Hornos, que llegó a ser su jefe extraoficial y aun el legislador en una tierra en que las leyes del hombre blanco apenas habían asomado. En el risueño y ordenado hogar de Harverton, dentro del canal de Beagle, nacían cinco de sus seis hijos dando con su presencia una nota avanzada de civilización.

Aunque en 1887, Mr. Bridges renunciaba a su directa conexión con la South American Missionary Society, la familia permanecía en Tierra del Fuego, donde el gobierno argentino les daba una concesión de tierra en reconocimiento de su obra de pioneer en el canal de Beagle. Nunca dejó de interesarse por la vida y problemas de las tribus aborígenes y los estudios sobre la lengua que hablaban sólo cesaron con su muerte.

A objeto de escribir lo mejor posible las palabras yámana, se sirvió del sistema Ellis para la fonética, adaptándolo y adicionando un alfabeto fonético propio para poder registrar los sonidos con la mayor pureza. No era ésta tarea fácil. He aquí sus palabras: "Resulta completamente imposible retener desde un principio una nueva lengua pronunciada por labios de un salvaje. Antes de



*Rev. Thomas Bridges*

nada hay que enseñarle a éste a pronunciar las palabras de su propio idioma lenta y separadamente. A menudo, y no sin avergonzarme, les hacía repetir las palabras tantas veces que me llamaban sordo, y aun así no quedaba satisfecho, viéndome obligado a observar con una anotación el descontento con que, a su vez, ellos escuchaban mi pronunciación".

El manuscrito original, conteniendo cerca de veinte y tres mil vocablos, según una de sus cartas fué completado en 1879. Pero le faltó oportunidad para publicarlo, parte por el aíslamiento en que vivía y parte por la utilización del sistema fonético de su invención, para el cual por supuesto no había tipo de letra. Continuó mientras tanto trabajando, revisando, agregando y mejorando la obra; de que al sorprenderle la muerte, su diccionario compredia 32.000 palabras. Poco antes de morir, durante su viaje a Buenos Aires a bordo del "Phanton", se ocupó en la revisión final de la gramática. El resultado de tantos afanes fué un insustituible documento sobre los indios yámanas.

En tiempo de Darwin alcanzaban a tres mil individuos, per en el rigor de aquel clima y con las enfermedades aportadas por la civilización fueron sucumbiendo como moscas. encontrado cuarenta y tres, incluso algunos mestizos, los cuales habían introducido términos españoles que bastardeaban el idioma original. Por consiguiente la oportunidad que tuvo el señor Bridges jamás volverá a presentarse. Este aspecto de la cuestión fué bien comprendido por un tal doctor Frederick A. Cook quien formando parte de la expedición antártica del "Bélgica" 1897-1899, visitó Haverton el día de año nuevo de 1898. El doctor Cook habló entonces de una sociedad de Estados Unidos interesada por los lenguajes de todos los aborígenes americanos, la cual vencería las dificultades del sistema fonético y se complacería en publicar la obra de Mr. Bridges; pero éste no consintió en que llevaran su manuscrito en aquella expedición hacia el Sur temiendo que pudiera perderse, aunque prometiéndole a Cook que la tendría a su disposición para el regreso.

El reverendo Thomas Bridges ese mismo año dejó de existir en Buenos Aires. Un año después el doctor Cook, dejando el "Bélgica" en Punta Arenas, hizo expresamente un viaje a bordo de un pequeño barco, a objeto de obtener el manuscrito, que la familia Bridges le confió, recordando la promesa del difunto.

Desde entonces hasta hoy, ningún miembro de la familia Bridges ha vuelto a ver el precioso documento.

Durante algún tiempo llegaban cartas del doctor Cook contando las dificultades que encontraban para el uso del alfabeto empleado. Luego esta correspondencia fué raleando cada vez más, hasta que, por último, las cartas de la familia Bridges enviadas a Cook desde la Tierra del Fuego quedaron sin contestación.

*

Transcurrieron doce años. Hombres de ciencia escandinavos, que como tantos otros expedicionarios científicos recalaron en aquel puerto camino del Antártico, informaron a los hijos de Mr. Bridges de que el valioso diccionario se estaba imprimiendo por el Real Observatorio de Bruselas como obra del doctor Frederick A. Cook y que hasta se anunciaba ya bajo este nombre.

Ofendido con esta insolente piratería, Mr. Lucas Bridges esperó la primera oportunidad para ir a Bruselas y visitar al director del observatorio, M. Lequent. Sabía, por lo que le habían dicho los noruegos, que el asunto ya estaba muy adelantado. El Parlamento belga había votado la suma de 22.000 francos para el costo de la publicación, y el doctor Cook tenía convenido con las autoridades del Observatorio la forma de realizar el trabajo. En la tapa de la obra se leía lo siguiente:

*YAMANA - ENGLISH DICTIONARY*

*by*

*Frederick A. Cook,*

*Dr. of Anthropology . . .*[7]

Al pie de la tapa, en una pequeña impresión se leía que el Rev. Thomas Bridges había algo así como contribuído a coleccionar las palabras.

No ignoraba M. Lequent, la fama real del Dr. Cook en el mundo científico. Reconoció, pues, la justicia del reclamo que le hacía la familia y, luego de algunas discusiones, se decidió que el manuscrito permaneciera en el Observatorio y que continuarían los trabajos de la impresión de la obra, aunque modificando la inscripción de la tapa del siguiente modo:

*YAMANA - ENGLISH DICTIONARY*

*by*

*The Rev. Thomas Bridges,*

mientras que al pie, en tipos de letra más pequeños, mencionaría que el doctor Frederick A. Cook había hecho conocer la obra al Real Observatorio.



*Frederick A. Cook, quien aparece en la adjunta fotografía a su regreso de la expedicion del "Bélgica", en la que participara como médico —por las referencias de un amigo nuestro que lo conoció en Nueva York, no tenía título profesional alguno—, es uno de los mayores mistificadores que han padecido las ciencias. Proclamándose descubridor del polo norte, a la vez que pretendía disputarle a Peary su hoy indiscutible gloria, entablaba demanda contra la Enciclopedia Británica por considerarle "descubridor presunto". Este es el hombre que promovió el enredo del diccionario yamana-inglés.*

Mr. Lucas Bridges dió la conformidad en nombre de su familia. M. Lequent estaba entusiasmado con la obra, llegando a decir que resultaba increíble que la vida de un hombre hubiese alcanzado para concluirla. Mr. Bridges indicó que los ejemplares impresos serían enviados a las más importantes Universidades y bibliotecas del mundo. La dificultad consistía en la necesidad de trasladar el alfabeto empleado por el Rev. Thomas a un sistema universal de fonética, lo cual representaba una labor de años. Consideraba que saldría de prensa antes de finalizar el 1914. Mr. Lucas Bridges, con tales perspectivas, dió por terminado el asunto.

Antes de finalizar el 1914, estalló la gran guerra, abismando a Bruselas y el Real Observatorio. Otra vez el valioso diccionario quedó perdido.

Después del armisticio, Mr. Bridges intentó averiguar su paradero, pero las cartas al Observatorio no obtuvieron satisfactoria respuesta.

Pasaron quince años. En septiembre de 1929, un miembro de la familia Bridges, hallándose en Inglaterra, recibió una carta firmada por el doctor Ferdinand Hesterman, profesor en la Universidad de Müstern, anunciando que el diccionario y la gramática estaban en su poder y que, interesadísimo por el trabajo y por su autor deseaba saber algo más de ambos. Miss Alice Bridges, que realizaba una expedición por el continente en busca del libro de su padre, para mayor rapidez viajó en aeroplano hasta Hamburgo, donde se entrevistó con el profesor. Así quedó establecido un nuevo plan. Como los fondos proporcionados por el gobierno belga habían desaparecido, la familia Bridges decidió financiar por su cuenta la empresa de la publicación, rindiendo de este modo un tributo a la memoria de su padre.

Llegando aquí con la historia, justo es hacer mención de otro personaje, Mr. W. S. Barclay, en otro tiempo secretario de la British Trade Exhibition, que visitó Buenos Aires en 1931 y fué durante muchos años fiel amigo de la familia Bridges, a la que había visitado en la casa del sur treinta años antes. Mr. Barclay se proponía cuidar el asunto de la publicación y escribir un prefacio. El doctor Hesterman hizo el traslado del sistema fonético usado por Thomas Bridges al alfabeto fonético sistema Anhtropos, que era el conocido por los estudiantes, y el diccionario sería eventualmente impreso en Mooling, Austria, en 1933, editándose una tirada limitada a trescientos ejemplares que se distribuirían entre las Universidades y bibliotecas de todo el mundo.

Este podría haber sido el fin de la historia. Pero no fué así. El manuscrito original permanecía en Europa —en realidad no había sido visto por ningún miembro de la familia Bridges—, y cuando el profesor Hesterman pidió permiso para continuar estudiándolo, ellos consintieron. Sin embargo, como propietarios del documento decidieron que en su oportunidad sería depositado en el Museo Británico, y, al ofrecerlo a esta institución en 1939, fué aceptado.

Pero antes de que pudiera ser rescatado de Alemania durante la nueva gran guerra, quedó otra vez fuera de su alcance y el Dr. Hesterman y el documento juntos desaparecieron.

Imposible parecía recobrarlo en esta época. El doctor Hesterman había sido visto por última vez en Hamburgo y, llegando la época de los raids sobre aquella ciudad portuaria, los hijos de Thomas Bridges se resignaron penosamente a considerarlo perdido.

Pero un hombre permanecía inalterable en su fe. Era Mr. Barclay —actualmente de setenta años— quien rechazaba toda idea de pensar en que se hubiera eclipsado la buena estrella que hasta entonces había brillado en el asunto del manuscrito. Movió cielo y tierra en su resolución de dar con los rastros del documento. Durante un largo tiempo todas las tentativas fracasaron. La Cruz Roja Internacional informó que el Dr. Hesterman tenía el documento en su poder al estallar la guerra, pero no se pudo establecer contacto con él.

A pesar de todo, Mr. Barclay continuaba la pesquisa. Cuando Bélgica fué liberada del enemigo, Mr. Barclay escribió al ministro británico en Bruselas para que reclamara del Departamento de Artes, Monumentos y Archivos instalado por los aliados. Se puso al habla con el consejero en Asuntos Civiles, coronel Sir Leonard Woolley, y con el director de la Comisión de Control para Alemania, urgiendo la búsqueda del Dr. Hesterman, si se hallaba con vida.

A la semana de esta nueva gestión, Mr. Barclay recibía del Cuartel General de la Gobernación Militar, Contingente 21 de la Armada, la respuesta siguiente:

"Estimado señor: El manuscrito del Diccionario Yámana del Rev. Thomas Bridges acaba de ser descubierto, como resultado de una serie de investigaciones realizadas a raíz de la correspondencia cursada por Sir Leonard Woolley y la Comisión de Control. Está en salvo y bajo la custodia de las autoridades del Gobierno Militar.

"Debo agregar que el doctor Hesterman fué descubierto por la oficina del Gobierno Militar y acompañado hasta la cocina de una granja donde, en un armario, estaba guardado el documento. El doctor Hesterman parecía muy alegre en pasar a manos seguras el manuscrito."

La historia despertó algunos interesados al ser propalada desde Berlín, y Mr. Barclay telegrafió inmediatamente a Buenos Aires: "Manuscrito diccionario de su padre se encuentra en Alemania guardado en lugar seguro escribiré completando."

Hasta hoy el diccionario vagabundo no ha regresado a reposar en su casa. El fraude cometido por el doctor Cook hace treinta y cinco años ha dado motivo a la vida errante y aventurera de este manuscrito cuyo término queda anunciado en la carta del Gobierno Militar, dejado armado un lío que hasta hoy no ha sido desenredado, porque la carta del Gobierno Militar habla también de compromisos con la Universidad de Lieja que de algún modo habrá que satisfacer.

(1) "This word *yamana* plainty points to the idea of man being the highest form of live. The word means living, alive."



*Ushuaia.*

# Un poco de historia del periodismo patagónico

por Luis Rey

*(especial para ARGENTINA AUSTRAL.)*

**14 de diciembre de 1875: llegada de los salesianos. Comienzo de una obra digna. Ceferino Namuncurá habla latín y será sacerdote... Reportaje a un periodista del sur. Apuntes para la historia.**

Dicen que la hoja de un periódico porteño, exaltado y vibrante como eran entonces, pletóricos de puro patriotismo llegó a Italia. Cayó en manos de cierto clérigo hurgador de nuevos mundos, y este lo hizo llegar a otros sacerdotes que tenían deseos de cruzar el mar... América requería nuevamente el auxilio de la Iglesia, con esforzados varones comprensivos de las flaquezas y con una devoción ilimitada hacia la herman dad cristiana.

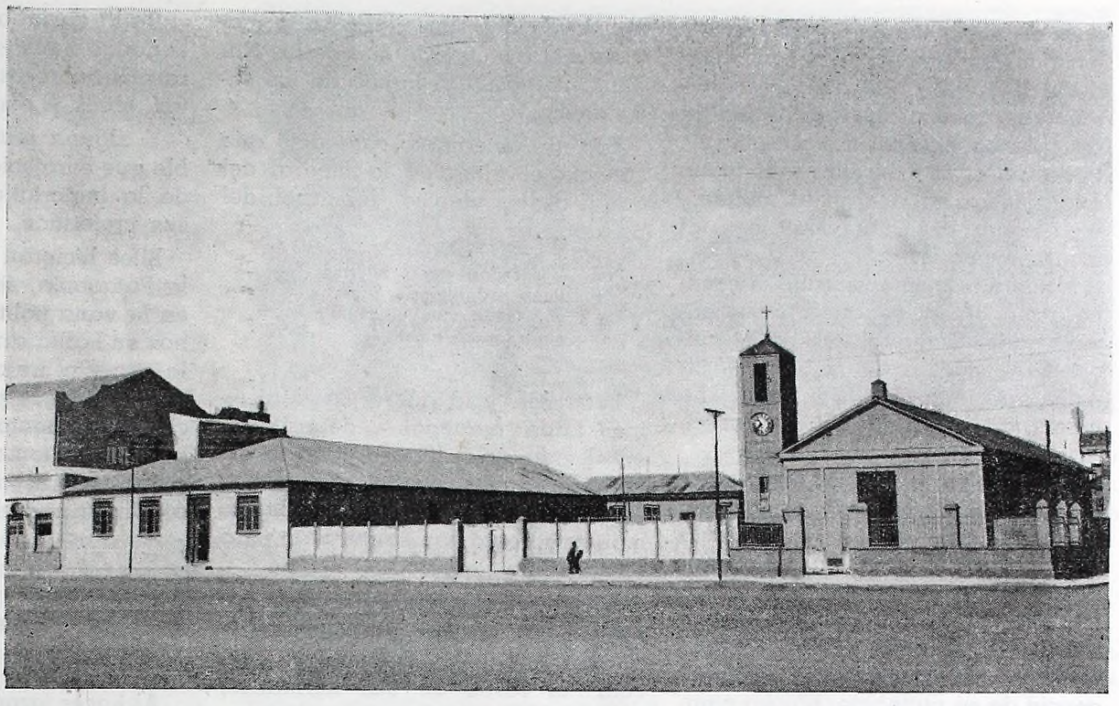
De esta manera, con el vehículo de una hoja impresa arribaron al país los salesianos que emprendían la memorable cruzada de Don Bosco, a cuyos felices resultados asistimos hoy.

Esta anécdota, a falta de otra verdad, encierra la de su simbolismo, el cual refleja el valor real de la prensa periódica.

Setenta años acaban de cumplirse de la llegada de esa misión presidida por el R. P. Juan Cagliero, (después cardenal, recordado su nombre, en el de una estación cerca de Villalonga, en la línea ferroviaria que une Bahía Blanca con Carmen de Patagones); José Fagnano, digno apóstol, cuya obra permanece en pie; Santiago Costamagna, escritor de altas dotes; Valentín Cassini, un joven ilusionado, y Botta. El día 14 de diciembre de 1875 entraban en Buenos Aires conducidos por el vicario general. Al poco tiempo se lan



*El autor de estas notas, junto a los destacados periodistas doctor Francisco Ugarte, Carmelo Santiago y Emy Marini, en una de las transmisiones radiales dedicadas con fervoroso entusiasmo a exaltar todo lo bueno que tiene el Sur. Junto a ellos, figuras prestigiosas dijeron en el micrófono la verdad que había sido traducida en leyendas inaceptables. Estas audiciones populares duraron un año.*



*San Julián. Iglesia parroquial y Colegio Salesiano.*

zaron a la tarea de evangelizar la Pampa y la Patagonia; otros que les siguieron murieron a manos de los indios tehuelches. Esta misión merece capítulo encomiástico.

Según narran las crónicas sureñas bien documentadas, los primeros bautismos se realizaron en Puan; los caciques Manuel Grande y Tripanlao aceptaron la sal, la hostia, los rezos y la bendición; convencidos, comenzaron a ordenar la conversión de las tribus. Namuncurá, el indómito, secundado por varios capitanejos, se oponía abiertamente, pero era inútil, la dulzura y persuasión de los salesianos supieron vencer las conciencias más rebeldes. Inscríbese como fecha el 24 de marzo de 1879, en la que Costamagna, en Choele-Choel, lugar donde el general Roca dejara una partida de hombres y mujeres para poblar, habla con los indios que allí merodeaban y consigue hacerlos arrodillar, deponiendo lanzas y flechas . . . Era el amanecer de la civilización argentina en la soledad.

### Ceferino Namuncurá

Hermosas páginas de periódicos escriben donde llegan, redactan libros, hacen circular poesías con soplos vivificantes, y llevan al indio al trabajo, les enseñan nuevos menesteres, convirtiéndolos pronto en seres útiles a la colectividad. Despiertan del letargo . . . Los ojos comienzan a ver de otra manera, la tierra comienza a ser otra cosa en esa alborada sin la sangre de los saqueos . . . Algún indio se alucina, comienza a vivir en otro mundo . . . Resplandores vivos sacuden su lenguaje.

Con perseverancia cubren distancias enormes, asimilan los climas, se hacen fuertes, de una indecisión que no descubren sus rostros, pero que sella personalidades inconfundibles; son iluminados de la fe, guías serenos.

Inquieren, estudian en medio del páramo, anotan las impresiones de viaje, maravillando con descripciones y hechos verídicos que ven la luz en su patria. Nada les arredra, ni la muerte, demostrando que saben morir con la gloria que cuadra a quienes ostentan títulos de hermandad y de inteligencia.

Esa austeridad sencilla tiene cronistas calurosos, que describen las propias crónicas, a la manera de Biblia redactada con sacrificios innúmeros.

La odisea va traduciéndose en obra efectiva, que por lo patriótica tiene tintes patéticos de un dramatismo inenarrable, los actores no conocen el descanso.

La cruz indígena pende del bronceado pecho del indígena, antes duro a toda comprensión simple; ellos mismos dan al madero un sentido de infinito sobre la inmensidad penetrante.

Y nace de aquel episodio que tuvo por actor al salesiano Costamagna en 1879, un querer amar al prójimo como a sí mismo . . . El temido cacique Namuncurá, pétreo desolador de las avanzadas de los blancos, que se atrevió con su malón hasta los mismos fosos cercanos a Buenos Aires, el vengativo y cruel, tiene un hijo, Ceferino Namuncurá —canción de luna . . .— nacido en los toldos del vandalismo. A Ceferino lo guían otros designios.

El padre Cagliero en sus correrías, lo conoce, se impresiona, le insinúa la conveniencia de abandonar esos lugares que no "son para él", a pesar de haber nacido allí. Y Ceferino absorto con las palabras del inesperado protector lo sigue. Irá hasta donde él quiera.

El padre Cagliero le sorprende tanta suavidad insospechada, que desde ese momento le llama "el lirio de la pampa", y en su lengua, los suyos, desde ese momento, lo mismo que un eco perdurable que se divulgara de toldo a toldo, repite el mismo nombre . . . y Ceferino Namuncurá, diferente a su ascendencia indómita, acoge complacido aquel bautismo ocasional, aprendiendo las plegarias contrito.

Absorbe con rara facilidad las lecciones de su protector, e ingresa a su pedido en los talleres del ministerio de guerra en calidad de artesano, aventajando pronto a operarios bisoños; maneja las herramientas a la perfección, trabaja atento.

Es el primer indígena que actúa y estudia "seriamente" en la capital de la República, del que se cantan loas con frecuencia, y de quien se dice desea ordenarse sacerdote... Sería, pues, el más puro americano que vistiera hábitos en el mundo... La sombra de Caupolicán con el acento evangélico.

Notas y relatos acerca de él escribe a manera de reportero consciente el padre Cagliero, que no descuida la educación del salvaje. (Afírmase que hubo un joven tehuelche muerto a temprana edad con parecidas condiciones).

El protector de "el lirio de la pampa" lo llevó consigo a Roma, orgullo de su conquista; no iba a presentarlo allí para exponerlo a la curiosidad ávida de las gentes por la condición implícita de llevar a un hijo de un rey de la barbarie, sino para demostrar las notables dotes de inteligencia de su protegido. Mucho campo de acción había para la cultura de América.

Y lo presentó al sabio Papa León XIII, quien le habló en latín a instancias de su introductor; grande sería la sorpresa del Santo Padre, cuando Ceferino Namuncurá le respondió en igual forma. León XIII quedó maravillado entablando con el indio una larga conversación desusada por el protocolo. Rara vez podía concebirse un caso como aquel! En esos momenos el aventajado hijo de los Namuncurá vestía el hábito de los salesianos.

Era un benemérito sacerdote que conocía el alma de la piedra, del agua, de los vientos, del árbol, del pájaro...

**Yo, señor, me prosterno**
**pues soy hijo de Dios;**
**yo, señor, vivo el canto**
**glorioso del amor...**

León XIII y el padre Cagliero — más tarde cardenal— depositaron en él toda su confianza, pero la estrella quiso otra cosa, el 11 de mayo de 1905, un año después de llegar, moría en Roma, tan santo y tan puro como había llegado.

La proeza maravillosa no tuvo parangón, fué un acto patriótico de fe hacia la progenie. Ceferino Namuncurá, al revés de sus hermanos, "traía algo del cielo" para poner las anchas fronteras de su ternura en el desierto sin límite.

Ya vemos qué principio tuvo la prédica de los salesianos en el Sur, con ellos se fundaron escuelas, talleres, instituciones de beneficencia, y se incorporaron al país industrias que en la actualidad alcanzan importancia destacable, más el proyecto de otras ahora en gestación.



*La industria maderera es, en el Chaco, junto con el algodón, la base de su gran riqueza. El rollizo de quebracho abrió un gran porvenir al norte argentino. En los territorios del Sur todavía no se ha operado el verdadero proceso forestal, contando con vastas extensiones vírgenes de variedades valiosísimas. A este respecto deben leerse las páginas magistrales del general Sarobe.*

De la cruzada de los civilizadores llegados hace setenta años quedan rasgos honrosos, palpables: imprentas, libros y periódicos.

Y alguna mancha de sangre noble que enrojeció los riscos, por obra de la inmortalidad que reclama a sus preferidos.

Ellos hicieron periodismo sano en la Patagonia, sin inmiscuirse nunca en la vana política lugareña, ni menos en hallar arraigos que no fueran lo correcto, tratando de que los individuos, fáciles presas a las que, en ciertos momentos se las lleva donde se quiere, tomaran por el camino recto. Con el abecedario y la ley continúan marchando.

### Tres perfiles

Al hacer larga referencia al periodismo sureño debemos tener en cuenta a tres periodistas de fuste con 25 largos años de actuación, son ellos Juan Manuel Mouesca, León Soto y José Hermida. Los tres, igual que tantos otros, trabajan por partida cuádruple; sus hojas las escriben, las componen y las imprimen, quedándoles fuerzas todavía para ir "muriéndose de hambre con lentitud", al decir del decano patagónico.

Son tres meritísimos medallones, tres recios perfiles bizantinos, responsables luchadores que han dejado sobre la cuartilla impresa desde la emoción a la verdad, desde el ejemplo hasta el cansancio.

Mouesca, Soto, Hermida perviven, insisten, quieren algún día cercano ver con los propios ojos surgir Eldorado donde antes hubo malezas. Vidas rectas que no han querido pactar con los intereses trenzados, prefiriendo el pan duro a la copa de champaña; para ellos no hubo factores desviadores, atracciones irresistibles. ¡Qué esperanza! sería pedirle peras al olmo; combatieron la voracidad, se enterraron allí, eternos luchadores, que por defender intereses colectivos que nadie les ha confiado andan a tumbos, llevando a cuestas el decoro y la ética por escudo. Diríase que han "humanizado el oro" a fuerza de dominar los centavos, de contabilizar graves miserias. Las víctimas son ellos que conocen el valor intrínseco de la arena y del vellón. Ciertos excesos oficialistas de años atrás quedaron desterrados, iba imponiéndose lo cierto.

Vivimos en un momento evolutivo, rápido; el que "ayer" se aventuraba a proclamar la verdad en toda su

desnudez era perseguido y condenado, hoy ninguna idea puede aterrorizar a la mojigatería, con ellas se regula el mundo, la mala palabra que significaba el ser anarquista, se convirtió en pesadilla con el comunismo, y ya vemos, lo acabamos de palpar, que de la utopía nacieron genios de la idea, ya no se asusta nadie, aunque no falta algún exaltado que se arme tirando a mansalva por un quítame allá esas pajas... Las ideas son los hombres ¿a qué atormentarnos si consideramos nuestra imperfección original?

Mirando de frente las cosas, "poniéndole los cascabeles al gato", vemos que estos periodistas pobres, de grave perfil bizantino no se han equivocado, a lo sumo podrá decirse que pusieron pasión en las palabras, y cuando se pone pasión en cada concepto es que en el fondo de cada lucha levantada hay un sentido patriótico que los otros no saben adivinar o que no quieren entender. Lo cierto es que el tiempo se erige en juez inapelable.

Juan Mouesca, León Soto y José Hermida han dado a la prensa patagónica lo mejor de ellos, lo más noble, lo mejor concebido, porque no quisieron entender de banderías consagrándose a una causa de justa ponderación, mucho más teniendo en cuenta que cuando ellos llegaron al sur eran tiempos de bonanza y "el hacer dinero" vendiendo lo que no se debe vender era cuestión de muy poca monta, no obstante tomaron por la picada espinosa, que puede conducir al agradecimiento tardío, pero que no produce vituallas efectivas. Las condecoraciones al mérito suelen costar la tranquilidad por un tiempo.



*La conquista del desierto vuelve a ser motivo de actualidad a través de la versión cinematográfica que Ulises Petit de Murat y Homero Manzi realizaron con el guión "Pampa Bárbara". Tenemos que augurarle al Sur muchas películas de esta envergadura.*

**Hablando con ellos**

Para ser veraces, sin omitir detalles valiosos, decidimos entrevistar a dos viejos periodistas del Sur, que son los que podían aportarnos una clara información directa, ellos no son otros que los señores Custodio A. Sixto y Amador González, de quienes nos hemos ya ocupado en ARGENTINA AUSTRAL extensamente, dando detalles remarcables.

El segundo de los nombrados, uno de los valores reales de la Patagonia, escritor y poeta con cinco libros publicados, y varias piezas teatrales representadas, se inició en "La opinión española" de Río Gallegos en el año 1917; fundó "La Gaceta del Sur" en 1920; periódico que tuvo larga nombradía... Siguió haciendo obra constructiva desde las columnas de "El mentiroso"; fué jefe de redacción de 'La Verdad" y "El Nacional"; pasó al "Golfo Nuevo" de puerto Madryn. En la misma localidad intentó lo mismo con "El Satírico" y "El Independiente"; volvió a Río Gallegos fundando "Letras Patagónicas" que contaba con las mejores firmas del país, la falta de ambiente lo asfixió, hubo "La Mañana" y "Nuestra España", y finalmente ancló en Comandante Luis Piedrabuena dirigiendo "La Voz del Pueblo". ¡Cuánto cambio en 28 años! dirán los que no conozcan la idiosincrasia de la Patagonia, esto se consigue poniendo por encima del interés, el espíritu, sin limosnear la modesta suscripción. Con los antecedentes expuestos, el lector puede escuchar la conversación sostenida. Vale la pena narrarla.

Son las dos de la madrugada, a esa hora la población de Piedrabuena duerme. La temperatura agradable parece que nos permitiera hilar mejor el diálogo. Nos circunda una densa humareda de tabaco; los ceniceros están llenos, a pocos metros hay profusión de papeles, recortes y volúmenes; la "redacción privada" no puede ser más pobre, ni menos acogedora, aquello debe ser desolador en invierno. El redactor ha formado allí su ambiente, le ha propor-



*Un camino en la selva.*

cionado cierto color personal. Está acostumbrado, si se lo trasplantara notaría con evidente tristeza la diferencia; pareciera que formó su mundo y de él no quiere salir. O lo sugiere por lo menos.

Los años en vano no han pasado, tiene el cabello canoso, algunas arrugas en el rostro, denotando sus ojos cierto cansancio; ya no es aquel delgado y ágil orador que conocimos en Buenos Aires en 1916 vestido de negro con chalina voladora y sombrero aludo —signo romántico— tampoco el cronista airado de "La Protesta" ni el informador policial de "Crítica".

El amigo de Ghiraldo, Ingenieros y Alemán enterró allí su juventud, la regaló. Pule versos, redacta crónicas, piensa cuentos y sigue preparando libros; lo hallamos desconectado de su círculo (Pedro Herreros, Luis Francisco Diéguez, los Tuñón...) unos han muerto, otros triunfan a salto de mata, hay muchos años, muchas renunciaciones y muchos kilómetros por medio, y la vida no se vive dos veces. Paso. Hay que revisarla. Corregirla resulta imposible.

Infinidad de días perdidos por el ojo de la aguja de las horas nos vienen a la memoria mientras habla, narrándonos argumentos de dos obras teatrales. Nos muestra recortes suyos publicados hace treinta y tantos años, refiriéndose al desencantamiento porteño que lo trajo a estas playas. Buenos Aires era entonces una aldea despertando de la colonia.

La quietud del pueblo parece una estampa pintada de luna, desde la ventana el poema toma crescendos musicales. Y nos explica esa atmósfera pueblerina y su defunción filosófica. ¿Definición? ¿Angustia? Palabras...

—Queremos saber algo del periodismo patagónico —le decimos—, mañana habrá de escribirse una historia que requerirá datos concretos, no invenciones fantásticas.


BOSTON
COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS

INCENDIOS

Cristales
Automóviles

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

J. N. HOLMSTROM
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989




*Con las proyecciones simbólicas que fluyen del grupo, sorprendido en un breve descanso de su tarea, puede decirse que hacia los cuatro rumbos la Patagonia presenta similares características. Esfuerzo no siempre compensado por las variaciones climáticas y otros factores adversos, no obstante se avanza...*

Y nos responde, poniendo unción emotiva:

—Buena idea, excelente idea. Hay para llenar páginas con acentos dramáticos, humorísticos, de dobleces y probidades.

—Fijemos nombres y hechos.

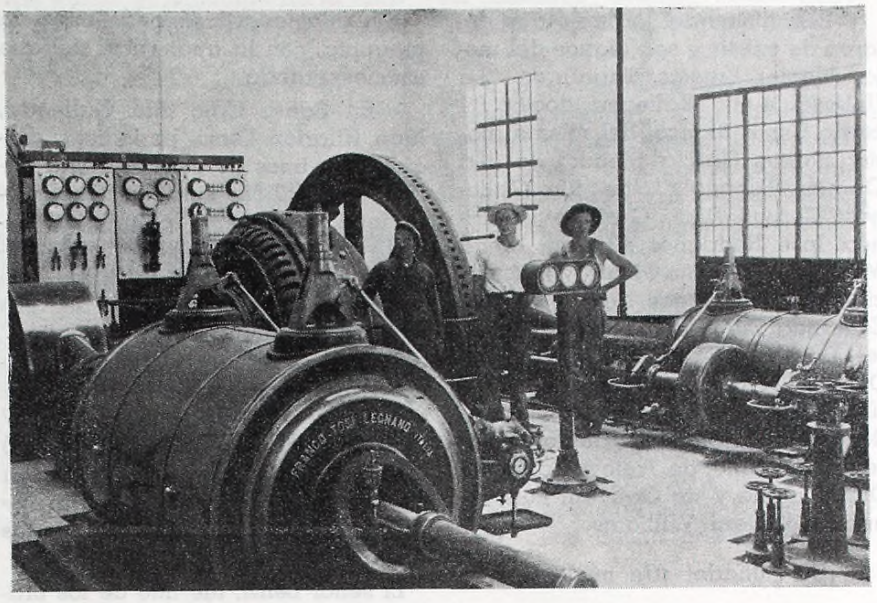
—Ese es el sentido de la verdadera historia.

—Podríamos comenzar . . .

—. . .por no engañar al lector, diciendo lo que hay que decir.

—Tiene usted la palabra, a eso hemos venido.

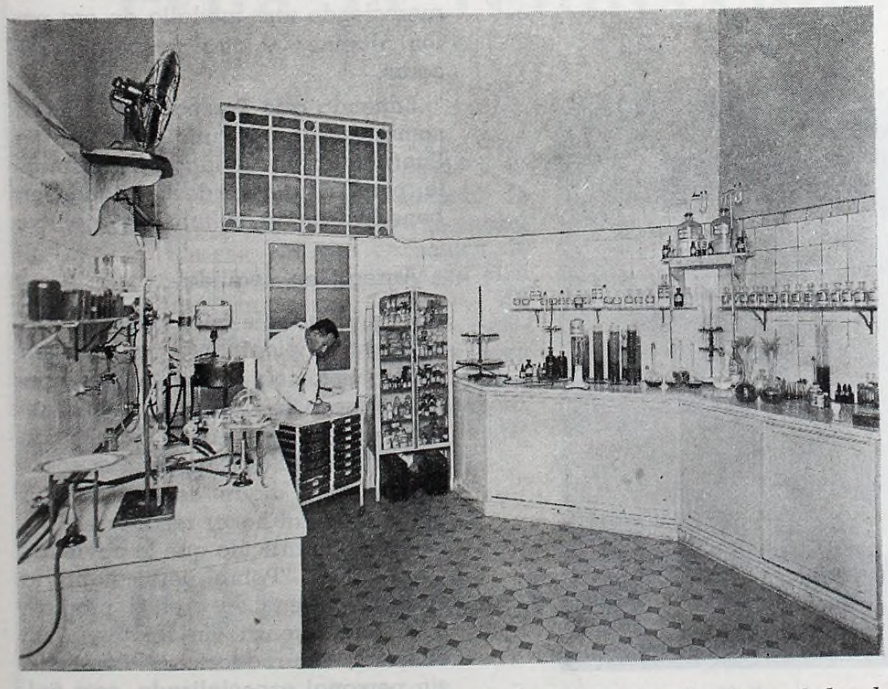
—Pues bien. . . Cuando yo vine al sur el campo era propicio. . ., los núcleos sociales tenían noción exacta de lo que era y podría ser con el correr del tiempo esto, se engañó el que quiso engañarse. Estaban en el despertar. Corría el dinero, la vida era fácil, sin embargo el periodismo era un hueso duro de roer. A mi juicio es que no se tiene confianza a las personas que vemos a diario. . . Quien sabe. . .



*A lo largo de la Cordillera van llegando los nudos de la civilización. Plantas eléctricas importantes jalonan un nuevo mundo que va naciendo como un deseo natural de expresión de los pueblos. Se acabaron los candiles y las lámparas a carburo y querosene.*

**Documentos para la historia**

—Ya sabemos —le decimos— por qué es tan apreciado Vd. en la Patagonia; sabemos que es uno de los que más ha luchado contra viento y marea, defendiendo los intereses generales; ha realizado obra de divulgación intelectual, labor provechosa en bien de la espiritualidad de estas regiones; no todo puede circunscribirse a ovejas y antisárnicos. . . ¿verdad?



*El misterio se desentraña . . . Dentro de las cuatro paredes inmaculadas del laboratorio, hombres pacientes y abnegados nos traen la palabra optimista; allí se descubren los valores de la flora y de la fauna, la aplicación de los vellones, y como un panorama sin límites, queda al descubierto la riqueza que preconizaron los próceres argentinos.*

—En efecto. . . Y vamos a lo nuestro. . .

—Como le parezca.

—Nombremos a don Juan Manuel Mouesca que en enero de 1917, fundó "La Capital" en Santa Cruz; en 1919 "La Semana" en San Julián, y en 1923 "El Heraldo del Sur" en Río Gallegos, que aún hoy continúa apareciendo. Hace las veces de director, tipógrafo, corrector e impresor, hazaña esta tan repetida en el medio. Las condiciones son sobresalientes. Tenemos después a José Hermida, también tipógrafo de profesión, alma y nervio de "El Interior", que aparece en Las Heras. Y seguiremos nombrando a León Soto, destacado publicista de Puerto Deseado, y con buena obra realizada; José Rodríguez Algarra, el tipógrafo de "La Nación", que durante muchos años fué director de "La Unión" de Río Gallegos —decano del periodismo santacruceño—, fallecido en un hospital de caridad, abandonado y pobre; con lo que hizo, ¿le parece justo? Agreguemos los nombres de Domingo Fernández, fundador de muchos periódicos en Santa Cruz y San Julián, fallecido también en Santa Cruz. Hay que nombrarlos, son los jalones que han ido marcando etapas promisorias. Plantaron sobre el terrón imágenes e ideas hermosas.

—Lo tendremos en cuenta.

Y con el dejo melancólico de quien está mirando a la distancia entre la bruma, refiere:

—Periodistas del territorio que dejaron de existir y son dignos del mejor elogio: Ernesto Turini, de "La Unión" de Río Gallegos, doctor Ricardo Usher Blanco, del mismo diario; Santos García Mejido, de "La Opinión Española", de Río Gallegos; Corpus Díaz, Gustavo Catarineo, José Rodríguez Algarra, Diego Meneses y Silvano Picard, de actuación en Río Gallegos. De Santa Cruz: Edmundo Marquant y Jesús Serantes. De San Julián: Luis Lam, de Pto. Deseado, Francisco Ferreyro y Martínez Ramos; de Esquel (Chubut), doctor Hugo Roggero, Valeriano Morelli y R. Sabio; de Trelew, Salvador Díaz Moreno y de Gaimán, Luis Jones y William Williams.

—¡Un puñado! ¡Un núcleo!

—Valiosísimo. Ellos formaron una forma estructural a fuerza de lamentables privaciones, cosa que ustedes han conocido de cerca.

Mezclamos al humo las pausas, sacudidos un tanto por esa quietud desusada. La Patagonia nos rinde un tributo que acogemos devotamente, sabemos de sus furias e inclemencias.

—Quisiéramos conocer los nombres de quienes en la Patagonia austral y central ocupan o han ocupado un lugar con su labor en favor de la cultura y dieron a la nutrida bibliografía sureña una ponderable producción.

Sin dilaciones, responde así a la pregunta, con la apariencia del que está esperando.

—En Santa Cruz (Río Gallegos), Juan Hilarión Lenzi, periodista, dirigió hasta fines de 1929 el diario galleguense "El Nacional", el cual fuera fundado en 1921 por Arturo Brisiglieri, director; Amador V. González, redactor y un señor Barón, administrador; en 1929 el 3º, se hizo cargo de la dirección de "La Unión" diario decano de la prensa santacruceña, de donde se retiró al venderse esa editorial, y fundó en 1937 "La Mañana", diario que orientó hasta el 30 de agosto de 1944, fecha en la cual se desvinculó de la empresa para trasladarse a Buenos Aires.

El señor Lenzi, fué uno de los oradores más destacados de la capital del territorio durante veinte años. El señor Lenzi, ha sido el gestor de los Congresos de Municipalidades de los Territorios Nacionales, realizados en la Capital Federal, en 1933 y 1935; en el Congreso de los Territorios Nacionales se le designó vicepresidente de la magna asamblea territoriana, a la cual llevó la voz de todos los municipios de Santa Cruz. Al señor Lenzi se debe el reconocimiento de la obra del comandante Luis Piedrabuenta en los mares del Sur (nació en el mismo pueblo del ilustre marino). Publicó en 1919, su primer libro: "Estudios Sociales sobre el Territorio de Río Negro"; "Alberdi y su concepto de los problemas del Sur", Río Gallegos 1928; "Problemas del Sur", "Contribución al estudio de las cuestiones patagónicas", Río Gallegos, 1931; "Algunos aspectos de la cuestión agraria", contribución al debate sobre la tierra pública en Santa Cruz", Buenos Aires, 1936; "Aspiraciones territoriales, aspectos económicos, políticos y sociales", Río Gallegos 1937; "Gobierno de Territorios, conceptos básicos de la Ley Orgánica Territorial", Buenos Aires 1939. Este último libro le conquistó una medalla de oro. Y múltiples monografías sobre los hombres que ayer se han destacado en la labor de incorporación de la Patagonia a la vida de la civilización. Después de 20 años, se ha radicado en Buenos Aires.

—Buena siembra.

—En el Chubut (Trelew), profesor señor Orestes Lorenzo Trespailhié; pedagogo, publicista, periodista, su labor es profusa y de carácter educativo. Sus libros son numerosos. "De la educación del pueblo", "Elena", "Todo un hombre", "Los Tchenques"; folletos de breve formato a modo de lecciones de extensión universitaria: "A la juventud argentina", "El breviario del buen ciudadano", "El decálogo del hombre de bien", "Historia del Chubut", "Compendio de Gramática", "La colonización española en el Chubut", "Por la paz de América", "Síntesis de la historia de Roma". Se jubiló en Bahía Blanca, mereciendo una medalla de oro por los alumnos y otra por los profesores.

Entiendo que Trespailhié se halla semipostrado por una parálisis en Puerto Madryn, olvidado injustamente, pese a la labor desperdigada en beneficio de la cultura patagónica.

Agrega en seguida:

—Es indudable que, todo esto que le cuento rápidamente para ilustrar su concepto sobre la labor del periodismo, para la realización de la reseña que se propone y que es tan necesaria darla a conocer. Por sobre todo cuanto digan ustedes en sus notas deberán hacer resaltar el concepto de un artículo que le envié anteriormente: "Pobre pero digna la Patagonia tiene su prensa propia", y en esa prensa sin rotativas, sin edificios, sin redacciones cómodas, sin personal especializado, está fielmente estampado por la letra de molde, el desenvolvimiento cronológico del medio en todos sus aspectos. Yo sé que ustedes lo harán porque quieren esto tanto como nosotros.



*En Esquel, un actor dirigido por Cosimi, solo sin más presencia que la de su espíritu contrito: coloca la cruz cristiana en la tumba del malvado, luego de una tragedia que se disuelve en notas de huracán y soledad inquietante. ¡Cuántas visiones poemáticas no concretaron los aguerridos periodistas en aquellas regiones!*

Y concluye así el señor Amador V. González:

—La prensa de la Patagonia —salvo muy raras excepciones— es honesta, patriótica, bien intencionada. Por estas condiciones, precisamente, es por lo que nuestra prensa, es pobre, pobrísima, pero sostiene su pobreza con toda dignidad. Y lo seguiremos haciendo.

No me llamen ustedes pesado; espero que de algo les sirva todo lo que acabo de contar, si bien, a simple título de información, pues por ser demasiado real, posiblemente no puedan utilizarlo. Hay cosas que no se pueden decir...

Así habla un militante de la letra impresa, que debía tener nombradía en nuestros centros intelectuales. Conviene analizar sus palabras.



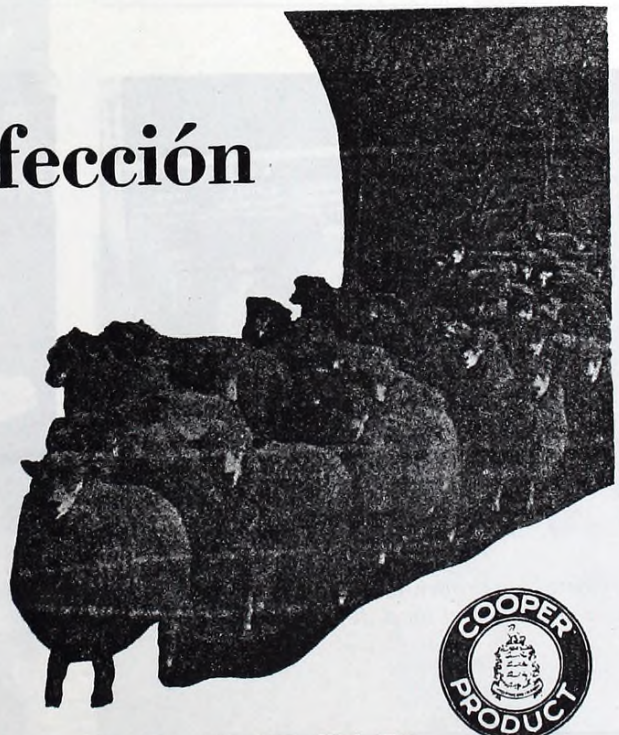
*No. 9.— "Capataz de estancia", óleo de Bernabé Demaria, años 1870 a 1890, propiedad del Museo Histórico Nacional, En estos tiempos se aventuraban los cronistas audaces a recabar información por el interior... Así nacieron hermosos libros.*

Ya de día caminamos por las calles del pequeño pueblo, sin salirnos del tema que nos apasiona, el poema florecido en la noche se hace murmullo de agua clara cuando apunta entre las piedras lejanas el sol rojizo.

Y al quedar solos nos viene a la memoria aquellos amaneceres cuando, igual el señor González, salíamos a caminar, soñando despiertos por las calles solitarias de Comodoro Rivadavia. Hace muchos años...

Dejamos para otro artículo el reportaje hecho al señor Custodio A. Sixto. Ellos tienen que hablar.


ADEMAS
evita la reinfección



Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.

COOPER PRODUCT

POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES



*El señor H. J. Brunnier, presidente de la American Automobile Association, y don Carlos P. Anesi, presidente del Automóvil Club Argentino, conversando con varios periodistas.*



*Un aspecto del solemne funeral por los muertos en el terremoto de San Juan, al cumplirse los dos años, oficiado en la Iglesia Catedral.*

# ACTUALIDADES GRAFICAS DE LA CAPITAL FEDERAL




*Durante el remate del primer lote de girasol de la nueva cosecha, que se realizó en el local de la Bolsa de Comercio.*



*Reparto de juguetes por parte de un "auténtico rey mago", en el Luna Park, a los hijos de empleados de Correos y Telecomunicaciones.*

**A. SMUD e HIJOS**

**Establecida en el año 1909**

**ASERRADEROS - IMPORTACION DE MADERAS**
**FABRICAS DE PARQUETS**

**TELEFONOS:**
**U. T. 54, DARWIN 0726**
**U. T. 54, „ 3580**
**U. T. 54, „ 4886**
**Oficina Central y Aserradero**

Casa Central: BUENOS AIRES — 658 - MALABIA - 660
Sucursales: ROSARIO — 544 - AVENIDA O. LAGOS - 550
CORDOBA — RIOJA 645 - U. T. 93522 - 99026 y 97597
Depósito: PEDRO MENDOZA 3409 - UNION TELEF. 21 - 1061



*Turistas brasileños que, antes de partir para San Carlos de Bariloche, rindieron un homenaje al General San Martín colocando una ofrenda floral en el mausoleo que guarda sus restos en la Catedral.*

"Todo el mundo
á probar los nuevos
cigarrillos rubios"

"Mundial"

de 20 ctvs.

Una maravilla de sabor,
aroma y suavidad.



*A su llegada al aeródromo de Morón el cardenal chileno, monseñor Caro Rodríguez, fué recibido por el primado argentino, cardenal Santiago Luis Copello, y otras personalidades.*



*El Dr. Nerio Rojas, nuevo decano de la Facultad de Medicina, es puesto en posesión de su cargo por el rector de la Universidad, Dr. Horacio C. Rivarola.*



*Acto de entrega de diplomas y premios a las enfermeras, realizado en la Escuela Municipal de Enfermeras, y durante el cual pronunció un discurso el intendente municipal, coronel Caccia, a quien vemos en el grabado felicitando a la Srta. Blanca Polop, una de las alumnas premiadas.*



*Despedida en la estación Constitución de la Comisión Científica de relevo para las islas Orcadas. Los viajeros partieron por tren para Bahía Blanca, donde embarcarán en un transporte de la Armada que los conducirá hasta el lugar del observatorio.*

FABRICA DE CALZADO **Lorena**

**SOC. RESP. LTDA. — CAPITAL $ 60.000.000**

**VENEZUELA 2167 - 71** **U. T. 47, CUYO 7177** **BUENOS AIRES**




*Si le pica no se rasque-use*

*Pro-* **Mitigal**

BAYER

**para afecciones parasitarias de la piel.**
**Alivia la picazón, no mancha la ropa.**

# Noticias de interés patagónico

## NUEVA ESCUELA EN CHUBUT

Ha sido creada una escuela en Campamento El Tordillo, departamento Escalante (Chubut), la que funcionará de septiembre a mayo, debiendo depender de la Inspección Seccional 4ª. Se nombró director infantil de la escuela creada al maestro de primera categoría de la Nº 124, Daniel R. Bustamante. Agradecióse a la administración de Yacimientos Petrolíferos Fiscales la cesión gratuita, por el término de cinco años, de un local para el funcionamiento de la nueva escuela.

---

## GOBERNADOR DE TIERRA DEL FUEGO

Ha sido designado gobernador marítimo de Tierra del Fuego, el capitán de navío Fidel A. Degaudenzi, en reemplazo del contraalmirante don Gregorio A. Portillo, que ejercía aquel cargo y que ha sido designado para ejercer funciones de Director General de la Aviación Naval.


CIGARRRILLOS RUBIOS




Continental
Apasionan!


## BECAS PARA ALUMNOS DE TERRITORIOS

La intervención en el Consejo Nacional de Educación, de conformidad con lo propuesto por la Inspección General de Territorios, aprobó el proyecto de reglamento sobre becas para alumnos que desean seguir la carrera del magisterio y que terminaron el ciclo primario en establecimientos de Formosa, Chubut, Neuquén, Santa Cruz y Tierra del Fuego, de acuerdo con la autorización dada por decreto del Poder Ejecutivo el 28 de diciembre de 1935, debiendo figurar como título 2º de las becas, del libro 8º del Digesto de Instrucción Primaria.

En consecuencia, la Inspección Técnica General de Escuelas de Territorios tendrá a su cargo la administración de las becas que otorgue el Consejo Nacional de Educación, de acuerdo con los decretos respectivos del Poder Ejecutivo, a los mejores estudiantes que desearen seguir la carrera del magisterio, al terminar sus estudios primarios, de los territorios de Formosa, Chubut, Neuquén, Santa Cruz y Tierra del Fuego.

No corresponde acordar becas o liquidar su importe a los alumnos que cursen sus estudios en establecimientos secundarios situados en el lugar de residencia de sus padres.

Las becas se adjudicarán de acuerdo con la siguiente distribución: Formosa, 16; Chubut, 18; Neuquén, 16; Santa Cruz, 12, y Tierra del Fuego, 10.

Las que corresponden al territorio de Chubut serán asignadas por mitad entre las inspecciones seccionales 4ª y 10ª.

En el caso de quedar sin adjudicación alguna beca por no existir aspirantes en condiciones reglamentarias en el mismo territorio, se podrá acordarla a un alumno de las otras gobernaciones citadas.

Cada becario gozará de una asignación de 60 pesos mensuales, durante diez meses, de marzo a diciembre.

Los becarios que obtengan título de maestro normal nacional tendrán preferencia para ocupar vacantes en los territorios de sus procedencias. A tal efecto deberán presentar a la Inspección General de Territorios las solicitudes correspondientes.

Se establece la forma para la selección de aspirantes y los derechos y obligaciones de los becarios.


Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET


---

## GOBERNADOR DE Sta. CRUZ

Ha sido nombrado gobernador de Santa Cruz el capitán Adolfo Bertero, reemplazando al capitán de navío (R.) Juan Manuel Gregores, quien ha renunciado tras varios años de ejercicio en aquel puesto.

# El músico de los cafetines

## Estampa porteña

por A. Lidia Terrés

*(para ARGENTINA AUSTRAL)*

*Entre la escasa clientela que frecuentaba asiduamente nuestro modesto comercio de música, solía venir un desarrapado y no muy sobrio violinista a renovar los encordados de su instrumento, el que guardaba en una caja que no desarmonizaba con su arruinada vestimenta.*

*Hablaba muy poco. Solía cambiar allí mismo las cuerdas, y se retiraba, mientras murmuraba algo entre dientes, que mi hermana mayor y yo interpretábamos como un saludo.*

*En una de sus periódicas visitas lo vi llevarse a la boca un pañuelo de dudosa blancura, y mantenerlo fuertemente apretado. Le pregunté qué le ocurría, y, con medias palabras, me dijo que le habían sacado una muela. Tuve una inmensa lástima. Por entonces sentía yo un tremendo terror —que a través del tiempo se conserva exactamente igual— a los dolores de muelas y a los dentistas, sobre todo a estos últimos. Y aquel pobre hombre, con su boca sangrante, me parecía la imagen más acabada del dolor de muelas.*

*Le ofrecí agua oxigenada. Hizo un movimiento negativo con la cabeza, y se fué sin contestarme, pero me pareció que su mirada se tornó agradecida por un instante. Algo así como un relámpago, como si le hubiera emocionado mi ingenuo ofrecimiento.*

*No me había equivocado. A partir de ese día, que fué el primero en que hablamos algo ajeno al motivo de sus venidas, mientras reponía las cuerdas de su violín, contábame sus cosas. Fué así como me asomé a los no muy risueños panoramas de su existencia.*

*Era italiano. De familia pobre, fué un verdadero sacrificio para él y los suyos seguir su carrera. Pero sus padres, que comprendían y compartían el amor por la músiva, lo alentaban continuamente y restaban importancia a todo lo que hacían para que prosiguiera sus estudios. Tuvo maestros muy buenos, que le consideraban un buen ejecutante y que ponían mucha fe en su porvenir. Andando el tiempo, consiguió cierta fama. La que podía resultar de conciertos ofrecidos en pueblos y ciudades de poca importancia, con más satisfacciones espirituales que materiales.*

*A los veinticinco años, cansado de la gloria provinciana, se fué a Roma. Esperaba poder formar parte de alguna orquesta y proseguir estudiando. El artista necesita estudio siempre. Llegó en momento propicio. En un gran teatro se había abierto la inscripción para llenar una plaza de violinista en la orquesta estable. Se presentó. No era tímido, e impresionó bien. Fué un torneo reñidísimo en el que intervinieron muchos competidores, pero donde en la rueda final sólo quedaron él y otro aspirante.*

*Al jurado le costaba decidirse, pues sus valores eran muy parejos. Se fué a una votación final, y, al salir empatada, la decidió . . . ¿Un jurado? No. Un amigo común del director y del postulante favore-*

**Compañía de Productos CONEN**
SOCIEDAD ANONIMA
VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO
MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICE-
RINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC
MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS
Bno. Rivadavia 530 Avellaneda, F. C. S.



*cido. Sintió una amargura muy grande. Fué el primer golpe de su destino. Lejos de su familia, de sus comprovincianos que le alentaban y veían en él al mejor, no quiso aceptar un puesto de suplente que le ofreció el mismo director como consuelo, o tal vez para tranquilizar su conciencia. Volvió al pueblo.*

*En aquella época, muchos de sus paisanos, llevando como único bien un oficio, y algunos ni siquiera eso, partían para América a probar fortuna. ¿Por qué no lo iba a hacer él también? Esta idea fué tomando cuerpo hasta convertirse en un deseo invencible. Debía partir, no a ganar dinero, que no le apasionaba: ¡a conquistar la gloria! . . . Ya veía su nombre titilando en las carteleras de los más grandes teatros, donde las mujeres más hermosas le aplaudirían hasta enrojecerse las blancas manos. Sus recursos eran pocos. Pero podría conseguir lo suficiente como para el pasaje, instalarse y encontrar un puesto con el que empezar, lo que, seguramente, sería cosa de días. Y partió . . .*

*No era tan fácil como lo soñara. Pero cuando ya comenzaba a desesperar, consiguió plaza en la orquesta de un teatro de segunda categoría, hasta el verano, en que cerraba sus puertas. Luego fueron bajando sus pretensiones y, sintiéndose derrotado, se ofreció como violinista en una orquesta de cafetín, donde nadie le conocía y no podrían verle sus ex compañeros. No es que despreciara la música popular. También allí hallaba su expresión y la sentía suya. ¡Pero sus sueños habían sido tan distintos! No duró mucho su fortaleza. Comenzó a beber . . . Y siguió descendiendo . . . Al poco tiempo, tocaba en los mismos ca-*



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martin - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

*fetines, pero sólo... por las mesas... casi pidiendo limosna. Y dentro de su desdicha, era más feliz. Como el Hijo Pródigo que compartía la bazofia con los cerdos, ahora, quizá por estar en un nivel tan bajo como el de los clientes de aquellos lugares que visitaba.*

*Cuando yo lo conocí, después de haber llevado diez años viviendo o muriendo de esa manera, enfermo, envejecido, se sentía tan lejos de todas sus ilusiones juveniles, según su propia confesión, cual si en su vida hubiera dos personas distintas.*

*Un día, después de varios de ausencia, y en que no vino a comprar, sino a despedirse, me contó lo que podría llamarse el final de su carrera. Su salud desmejoraba día a día. Una señora de posición acomodada, que habitaba una hermosa casa cuyos fondos daban precisamente al conventillo en que ocupaba una mísera pieza mi desdichado Paganini, y que a veces le oía tocar, se enteró por la sirvienta de su situación desesperada y le ofreció un puesto a su servicio. De ayudante del cocinero, de mucamo, para cuidar los caballos de los niños... De todo y de nada. Ochenta pesos por mes, casa y comida. Viviría en su quinta de Moreno. Ella no se dedicaba a proteger artistas. Era una mujer de buenos sentimientos que se había apiadado de su situación de desamparo y le tendía una mano para ayudarle a salir del pantano en que se encontraba. Eso sí: también tenía sus exigencias. Tendría que mantenerse pulcro, no beber más y hacer desaparecer ese aspecto de "barba de siete días" que siempre tenía mi amigo.*

*Cuando acabó de relatarme lo que le habían ofrecido, y que él aceptó, tenía los ojos llenos de lágrimas. A través de ellas, hizo una mueca que quiso ser una sonrisa de adiós, y se fué.*

*Yo también lo saludé conmovida, pues a través de nuestras*

*conversaciones llegué a tomarle afecto; pero como nunca volví a verle, y me ocurrieron tantas cosas importantes e insignificantes, de las que le acontecen a cualquier mujer durante su adolescencia y su juventud, se fué alejando de mis recuerdos, hasta que lo olvidé completamente.*

*Ha pasado el tiempo. Aquel barrio, en el que ya no vivo, ha cambiado muchísimo, y donde se hallaban humildes casas de vecindad, ahora se levantan hermosos y altos edificios. Hasta el pobre negocio que fué nuestro y que con otros viejos locales es uno de los últimos sobrevivientes de la cuadra, a fuerza de modernizaciones y reformas no parece el mismo.*

*Hace algunos días, al volver de mi empleo, cansada, distraída, me sobresalté primero y me extasié después al oír, proveniente de alguna victrola, seguramente, la gran marcha festiva de Tannhäuser, que salía de un balcón casi contiguo a mi domicilio. Adoro esa Gran Marcha. Me detuve decidida a escucharla hasta el final, y no sé por qué, mientras llegaban a mis oídos y a mi corazón esas notas sublimes en que todos los violines de la orquesta parecen fundirse en uno solo, gigante y maravilloso violín, me acordé de mi héroe olvidado. ¿Qué sería de él? ¿Estaría vivo? ¿Habría muerto, tal vez? También él fué un peregrino. Un peregrino del arte y de la gloria que no pudo llegar adonde se propuso. Recordé tan vivamente sus ojos llorosos de aquella tarde que creí tenerlos delante de mí nuevamente. Y sólo entonces, ¡pobre amigo mío!, sólo entonces comprendí el motivo de aquellas lágrimas tuyas, que en aquel momento me parecieron de agradecimiento hacia quien te sacaba de tu miseria. Recién comprendí que lo que llorabas eran todas tus ilusiones destrozadas, todos tus deseos frustrados, todos tus sueños sin esperanza, que si bien hacía mucho que ya no tenían vida, recién en ese momento los enterrabas definitivamente, al amortajarlos con un rígido y opaco uniforme de sirviente.*




**Origen PURO de una CALIDAD**

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A., elabora cada oleaginosa en su propia zona de producción, obteniendo así en sus distintas plantas fabriles del país los aceites puros de oliva, maní, algodonero y girasol, sin exponer las oleaginosas a los perjuicios lógicos de largos viajes y almacenamientos.

Con la adecuada combinación de tres de nuestros aceites puros:
**GIRASOL 50 %** • **MANI 35 %** • **ALGODONERO 15 %**
se obtiene la mezcla balanceada




**COCINERO**
El aceite verdadero!

SIMBOLIZA CALIDAD

**MOLINOS RIO DE LA PLATA**
Un prestigio permanentemente justificado!



*Costa norte de la playa de Puerto Deseado, al oeste de las ruinas.* *Fotografía No. 73.)*





**Una Patente Revolucionaria**

**¡Fuera lo que estorba y molesta!**

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer

MARCA REGISTRADA

Pida los pantalones, bombachas y breches con Pretina Patentada **MENFER**.

**"LA ANONIMA"** es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la **Patagonia**. :: :: :: :: :: :: ::

# INDYAS

INDUSTRIAS Y ASTILLEROS

**S. A. Arg. Ind. y Com.**
(Sucesores de **CIA. DE INDUSTRIAS NAVALES Y MECANICAS**
**Silvestre Solari S. A.**

Construcciones Navales y Mecánicas
Reparaciones y Repuestos en General
Fundición de Hierro y Bronce
Máquinas y Turbinas a vapor
Marina y Terrestre, Motores "Diesel"
Forja, Calderería, Cobrería

•

Soldadura Autógena y Eléctrica

**PASEO COLON 1047**

U. T. 33, Av. 0330 - BUENOS AIRES

# Puerto Deseado a fines de siglo

## Según un informe de Carlos Burmeister

Tanto para el texto como para las láminas nos hemos servido de un folleto que tiene la siguiente cubierta: *Ministerio de Agricultura de la República Argentina / Puerto Deseado / Informe sobre las tierras de este punto de la costa del territorio de Santa Cruz y acerca del lugar más aparente para la fundación de un pueblo en él / Por Carlos Burmeister / Naturalista viajero de la Dirección de Agricultura y Ganadería / Buenos Aires / Imprenta de "La Nación" / 1900.* El asunto en sí no ofrece otro interés que el evocativo; pues en el examen de las ruinas abundan los errores. Véanse a este respecto, en números anteriores de ARGENTINA AUSTRAL, los trabajos de Leoncio S. M. Deodat.

I

Parece que el Puerto Deseado fué visitado ya por Fernando de Magallanes en marzo de 1520, al hacer el viaje de descubrimiento del estrecho que lleva su nombre, quien recaló en una bahía de entrada angosta, al norte de San Julián, que llamó de "Los Trabajos", por los muchos que le dieron los malos tiempos que tuvo que soportar allí. Probablemente esta bahía era la de Deseado. En su diario de viaje, no se refiere si se vieron naturales en tierra.

El navegante inglés Tomás Cavendish entró a este puerto el 17 de diciembre de 1586 y le puso el nombre de uno de sus barcos, "Desire". Allí se cazaron muchos pingüinos, cuya carne salada le suministró alimentos para mucho tiempo a las tripulaciones.

Este navegante menciona a los habitantes, porque el día de Navidad estando ocupados los marineros en tierra con el lavado de su ropa, fueron sorprendidos por los naturales del interior y muertos a flechazos varios de ellos.

Después de éste, estuvo Juan Chidley en 1589, guareciéndose en el seno.

En otra fecha, el 18 de marzo de 1592, volvió Cavendish al puerto y siete años después, el 20 de setiembre, entró el holandés Oliver Noort, en circunstancias de hallarse una tribu de indígenas allí, los cuales fueron atacados por su marinería y muerto tres de ellos.

Más tarde, el 6 de diciembre de 1615, el célebre marino Jacobo de Lemaire fondeó en Deseado y dejó en tierra algunas señales como recuerdo de su viaje, así como una inscripción con la fecha conmemorativa. Esta plancha fué arrancada y llevada por Juan Narborough en 1670, junto con 100.000 huevos de pengüín, que hizo colectar en las playas; las demás señales fueron vistas el año siguiente por el capitán Wood.

Estos dos últimos tomaron posesión del puerto en nombre del rey Carlos III, para la corona de Inglaterra; pero no dejaron ningún establecimiento para mantener la posesión y sostener el derecho adquirido según su teoría.

Hoy se ven aún en la playa norte, frente al fondeadero, cuando baja la marea algunos trozos de piedra cuadrados y labrados en una de sus caras, que no pertenecen a las rocas del lugar y probablemente fueron de los monumentos dejados por Lemaire.

La verdadera ocupación data de 1780 y se llevó a cabo por don Antonio de Biedma, enviado por el virrey del Río de la Plata, para fundar una colonia en puerto de San Julián; pero viéndose obligado, por los vientos contrarios y los rigores de la estación a pasar el invierno de ese año en Deseado, hizo construir un fuerte, cuyas ruinas aun se conservan. Los españoles también tuvieron una huerta en una quebrada inmediata a las casas, donde plantaron, fuera de verduras, algunos árboles frutales: cerezos y membrillos. De los primeros todavía existen unos 20 ó 30 descendientes en el cañadón llamado "de los Guindos", que dan anualmente sabrosos frutos y viven protegidos de los vientos por los farallones de pórfido que forman la estrecha garganta en que existía la quinta. Desgraciadamente, aunque los resultados de la tentativa de colonización fueron considerados como satisfac-

BAR - CONFITERIA anexo
**HOTEL "CENTRAL"**
de **LUIS E. SANCHEZ**
Amplias comodidades para familias y pasajeros - Baños a calefacción - Comedores reservados. - El Hotel "CENTRAL" cuenta con espaciosas habitaciones elegantemente amuebladas.
**Teléfono 32 Puerto Santa Cruz**

**CONFITERIA "IBERIA"**
DE
**JOSE GARCIA**
Fábrica de Masitas, Postres y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes
**TELEFONO Nº 30**
**Cte. Piedrabuena - Santa Cruz**

**Confitería "DIAZ"**
**Pastelería - Factureria**
**Fábrica de Masas y Helados**
de JOSE DIAZ
**Calle Roca 1158-Teléf. 203**
RIO GALLEGOS

**"A los Chicos"**
CAFES - TES - BOMBONES
**Fernando Cuiñas**
•
**Roca 642 - Tel. 264 - R. Gallegos**

torios por Biedma, no fueron debidamente apoyados por el gobierno español y la empresa quedó por fin totalmente abandonada; de lo contrario, tendríamos probablemente un pueblo antiguo en esa costa.

En 1789, el teniente de navío Viana ya encontró el fuerte arruinado y Puerto Deseado convertido en un desierto.

A principios de nuestro siglo, mientras se ejecutaban por Fitz-Roy, por orden del Almirantazgo inglés, los estudios de la costa, fué visitado el puerto con detención, llevándose a cabo una exploración y relevamiento de toda la cala.

En esa época, 1834, estuvo el naturalista Carlos Darwin, a bordo del buque "Beagle" en Deseado.

Fitz-Roy, en su derrotero, menciona las ruinas y los restos de un jardín de árboles frutales, que todavía en 1829 producían membrillos y cerezas.

Las ruinas, tal como se ven ahora (cuya fotografía acompaño bajo los números 76 y 77), rodeando un patio, actualmente ocupado por una casa de zinc, se conservan en bastante buen estado, aunque en varias partes han sido al parecer reconstruídas y, por lo tanto, es difícil distinguir lo antiguo de lo refaccionado.

Las antiguas paredes de piedra, de un espesor de 60 centímetros las interiores y de 80 y 90 las del muro exterior, fueron hechas de la piedra extraída de unas canteras cercanas de pórfidos y tobas, y se encuentran parcialmente en pie. En estas se notan los sitios para las estufas y una tronera como para un cañón. En la parte oeste, se ven dos torreones redondos, ya derruidos, cuyas bases, de 4, 5 metros de diámetro, se conservan.

Algunas de las paredes, hechas en cal y con parte de revoque, ostentan inscripciones con varias fechas. La más antigua, que todavía se lee es una situada sobre el muro que mira a la entrada del puerto y dice así:

RICH. +
Aug. 11 . 1839
B. L

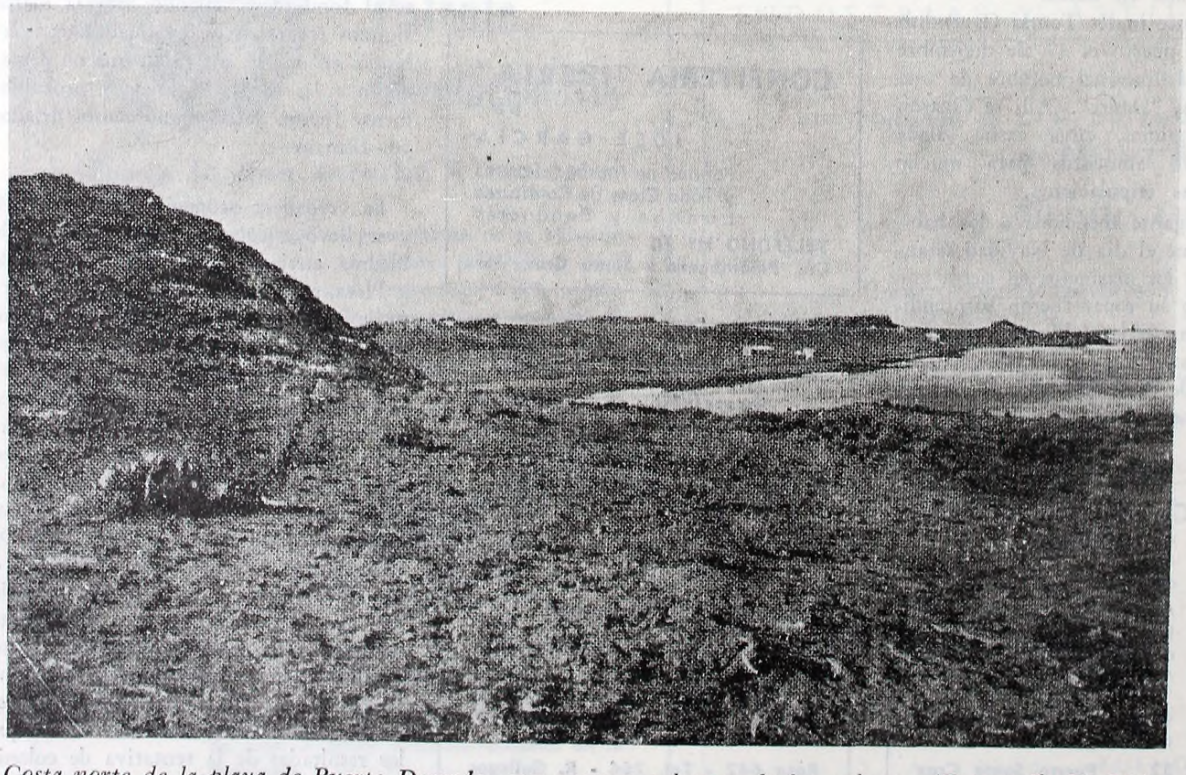
Posteriormente Puerto Deseado ha sido visitado por marinos y viajeros argentinos que exploraron la cala y se internaron hacia el oeste, siguiendo por la quebrada que baña el río Deseado, seco en algunas épocas.

Entre éstos se pueden citar a los capitanes Piedra Buena, Villarino, y Onetto y a los exploradores Moreno y Lista.

En 1889 llevé a cabo personalmente un reconocimiento desde el extremo oeste de la cala hasta el lugar llamado Gol-aik, sobre el valle del Deseado, y, por último, una de las comisiones de límites con Chile, dirigida por el señor von Platen, ha remontado este valle hasta su extremo occidental, explorando la región andina cercana.

A. C. FAVA
TALLER MECANICO
REPUESTOS VARIOS
TRABAJOS DE TORNO -
SALDADURA AUTOGENA
Y ELECTRICA
Tel. 216 - C. C. 36 - Puerto Deseado

Florentino Pérez
Despachante de Aduana
y Agente Marítimo
★
Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)
Puerto Deseado - C. Correo 76



*Costa norte de la playa de Puerto Deseado, con casas y galpones de los colonos. (Fotografía Nº 74.)*

En 1883, el Superior Gobierno Nacional decretó el establecimiento de una colonia pastoril en Deseado y el 15 de julio del año siguiente desembarcaron en esas playas seis familias y el director de la colonia D. Antonio Onetto, el mismo que poco antes había realizado viajes al interior y a cuya iniciativa se debía en parte la fundación de la colonia. Pero una nueva desgracia para Deseado, la muerte del anciano capitán Onetto, ocurrida en junio de 1885, volvió a sumir en el olvido la naciente colonia, por falta de un espíritu emprendedor que abogara por ella, cuando ya se hallaba en un estado relativamente próspero, y, como en el tiempo de España, poco a poco quedó casi abandonada.

Varios de los colonos emigraron y, por fin, hasta la subprefectura del puerto que allí existía y cuyo personal daba alguna vida al lugar, se suprimió y solo queda ahora un pequeño núcleo de pobladores, formado por algunos de los llegados con Onetto y otros recientes, ligados por parentesco a los antiguos.

Este grupo humano, aislado en medio de un desierto, con el mar abierto a la vista, buscando siempre en el horizonte una vela o un humo que les dé la distracción que su monótona vida necesita, es digno de encomio por su perseverancia y el tesón con que se dedica a las faenas rurales.




"EL CAFE TEMPLA EL ANIMO Y ESTIMULA EL PENSAMIENTO"

CAFE "Paulista"

PURO DE BRASIL

SOLAMENTE ENVASADO

PEDIDOS A TACUARI 1542 - U.T. 26-5011


El aislamiento en que viven terminará el día en que el telégrafo, que ya llega al Chubut, alcance a Puerto Deseado. En 1897, el comandante Léroux, de nuestra armada, recorrió la costa cercana para informar sobre los puntos más a propósito que debe tocar la línea telegráfica en su trayecto. Poco después se acumularon 300 ó 400 postes en la playa, pero el mar se los ha llevado, porque no los apilaron a suficiente distancia del alcance de las mareas altas. Ahora no quedan sino algunas docenas de palos y será preciso reemplazarlos por palmas o postes de hierro, porque los troncos de hayas de Tierra del Fuego, como los que fueron, no resisten a las inclemencias y duran por eso muy poco tiempo.

## II

La entrada al puerto es pintoresca y contrasta agradablemente con sus colinas de roca porfíricas rojizas y el verdor de los campos con las altas barrancas de capas de arcillas, arenas, con pedregullo debajo, de las pampas lisas y secas de los demás puertos, que se han visto en el viaje.

El seno se interna aproximadamente unas 10 leguas al oeste y tiene fuera de los fondeaderos, de la entrada que se usan actualmente, otros más adentro, pero de difícil acceso, por conducir a ellos un canal angosto y sinuoso entre restingas y rocas, a la salida del cual está el casco del transporte Magallanes, del que ahora sólo se ven algunos hierros en las mareas más bajas.

Sobre la costa norte se ven varias elevaciones (fotografías Nos. 73 y 74) y quebradas cubiertas de tierra y vegetación herbácea, asomando de trecho en trecho, por debajo de esta, grandes moles de piedra en algunos sitios, alisadas por los siglos, en otras excavadas en forma de cuevas por la acción del mar y, al retirarse las aguas en las mareas, dejan una playa de 8 a 10 metros de altura en descubierto. Entonces el fondo del estuario aparece erizado de arrecifes y bancos de piedra, cubiertos de mejillones, que en las mareas altas y temporales aplacan el furor del oleaje.

Desde la playa, se ascienden dos gradas del terreno, sucesivamente más elevadas unos 10 metros la una sobre la otra, formada ya la segunda por la roca viva.

Si nos internamos algo más, sube el terreno rápidamente unos 30 metros, y desde lo alto, donde también pisamos la roca, se domina el mar al naciente, la cala del puerto y las tierras del interior, con varios cerros redondeados al poniente y norte, pero al sur se extiende una planicie de unas 2 leguas, limitada por una meseta poco elevada, que se pierde entre la bruma azulada del fondo y va a unirse al océano al sudeste, donde surge la isla Pengüin y otros peñones menores, que de lejos parecen barcos.

En el camino, si efectuamos la ascensión por una quebrada, quedamos sorprendidos por la feracidad y humedad del suelo. En las laderas, entre las piedras, encontramos plantas conocidas: alfilerillo, alverjilla, trébol, cerraja, capiqui, perejil, y de vez en cuando un pequeño calafate.

Varias quebradas, escotaduras profundas abiertas en la roca, que vienen desde varios miles de metros por el norte, describiendo líneas sinuosas, para terminar cerca del puerto, tienen manantiales, represas u ojos de agua potable de los que se proveen los habitantes, según la estación.

Sucede sin embargo, que después de algunos años de sequía se agotan las aguas de estos surtidores, con excepción de dos o tres, que son permanentes.

Convendría por esta razón practicar perforaciones hasta de unos 20 ó 30 metros en el fondo de las quebradas, que


**Vicente José Gaspari**

Constructor

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Puerto SAN JULIAN

**JUAN ARCAL**

**Compra y venta de haciendas**

Agente y Representante de

**"ACAROINA"**

El Gran Antisárnico Argentino

**CAMINOS Y VAN PEBORGH**

Soc. Resp. Ltda.

Consignatarios de Frutos

**R. A. LISTER & Cía. Ltda.**

Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.

**CALEDONIA ARGENTINA**

Cía. Argentina de Seguros

Avenida Zeballos

C. Correo 83 - Puerto San Julián

ARIAS, BARRIOS y Cía.
Exportación de Minerales de la zona
ARCILLA
CAOLIN
CARBON
EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN

E. T. Mattel
Constructor
Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
SAN JULIAN

Antonio Giacobo
CONTRATOS DE ESQUILA
SAN JULIAN

Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"
de Francisco L. Vázquez
Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIÁN

TALLER MECANICO
de A. GUILLAUME
Reparaciones de todas marcas de autos y motores - Rectificación de Cilindros. A reglo de Elásticos. - Engrase y Lavado de Coches.
SAN JULIAN

todas recogen las aguas pluviales y derretimientos de las nieves de las más lejanas tierras y mesetas altas del norte y las llevan hacia el mar; así se podría determinar la presencia de depósitos subterráneos, que suelen existir, formados por la configuración y repliegues de las rocas.

Estos trabajos serían de verdadera utilidad, puesto que es tradicional la falta de agua en Deseado y, encontrándose agua potable a poca profundidad en las quebradas, cambiaría totalmente la faz de esta cuestión de tan vital interés, máxime cuando el Superior Gobierno se propone enajenar las tierras adyacentes.

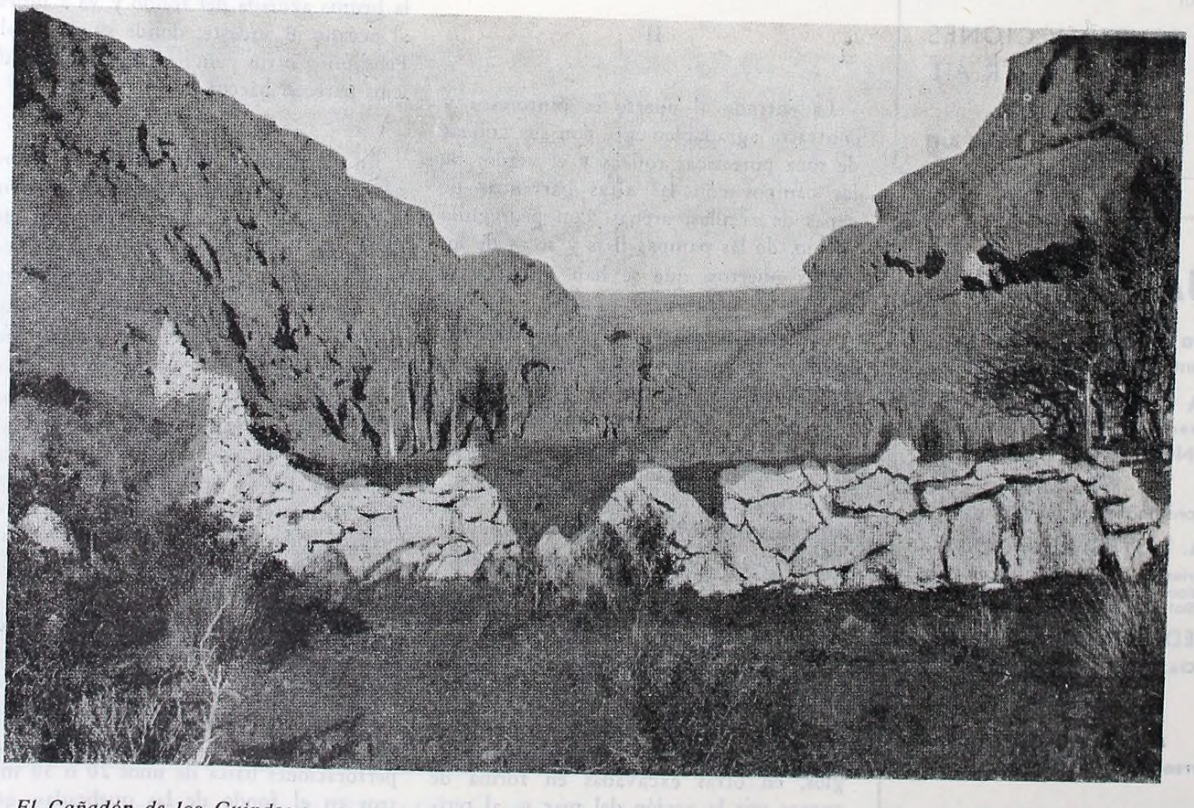
Frente al fondeadero de los buques, sobre una elevación de la segunda grada que domina el puerto y en la desembocadura de una quebradita que sirve para represa de agua, edificaron los españoles el fuerte, cuyas ruinas ya mencioné.

En ese punto, las rocas altas se encuentran muy próximas a la playa, no dejando más espacio que unos 300 metros entre ésta y los peñascos.

En cambio, al oriente y occidente de este punto las rocas altas se retiran más hacia el norte, dejando más de mil metros de separación con la playa y formando una curva de unos tres o cuatro mil, para volver a tocarla.

Sobre la costa sur del puerto, no se alza el terreno tan cerca de la playa como del otro lado. Allí es una planicie con pocos accidentes, el más notable de los cuales lo forma una colina en cuya cima se ve un peñasco, cortado y partido por el capricho de la naturaleza en forma de una horqueta de unos 10 metros de altura por 2,5 de diámetro, que es conocido con el nombre de Piedra Toba o Tower Rock, mas apartados de la playa se elevan farallones de rocas que marcan el curso de pequeñas quebradas sin agua, y en el fondo se alza la meseta, con una depresión o cañadón por delante, en el cual hay agua y poblaciones.

La subprefectura estuvo instalada en la costa sur, cerca de la playa, y tenía



*El Cañadón de los Guindos.* *(Fotografía No. 79.)*

que proveerse de agua dulce en barriles, que se traían diariamente de más de una legua de distancia. Hoy no existe ni el edificio, y el sitio en que estuvo lo señalan botellas rotas, latas y baldosas quebradas.

La población actual de Deseado está dividida en dos grupos; los que habitan al norte del puerto y los del sur.

A continuación doy una lista de los pobladores con los puntos que habitan y la cantidad de animales que poseen:

NORTE

| Pobladores | Residencia | Ovinos | Vacunos alzados | Yeguariz. |
|---|---|---|---|---|
| Carlos Dujon | La Bandurria | 4.000 | 600 | 150 |
| Federico Alonso Martínez | Cabo Blanco | 700 | — | 30 |
| Enrique Burlotti | Pajonal | 3.500 | — | 200 |
| Francisco Patella | Cañadón Onetto | 2.000 | — | 100 |
| Alfredo Galiment | Cañadón Tres Fontanas | 2.000 | — | 30 |

SUR

| Pobladores | Ovinos | Vacunos alzados | Yeguarizos |
|---|---|---|---|
| Guillermo Jenkins | 6.000 | 800 | 300 |
| Francisco Viricat | 6.000 | 600 | 80 |
| Constantino Martínez | 2.500 | — | 100 |
| Salvador Viricat | 2.000 | — | 35 |
| Ramiro Ramos | 500 | — | 100 |
| Antero Ramos | 500 | — | 60 |

Como se ve, hay alrededor de 30.000 ovejas y 2.000 vacas en Deseado, que en su mayor parte proceden de los animales entregados por el Superior Gobierno a los seis primeros colonos que llegaron en 1884 con Onetto. Entonces le fueron entregados a cada uno 250 animales, lanares, seis vacas, un toro, dos caballos y una yegua.

Los vacunos no han dado el resultado que los ovinos, debido a que los colonos no pudieron atenderlos desde el principio, faltos de hábitos ganaderos y de conocimientos del campo; por esto se les alzaron y hoy día sólo con buenos caballos y lazos se puede conseguir reses, si no se quiere cazar vacas a bala.

Los campos del Deseado no son de tan buena calidad como los de Gallegos y se considera que pueden dar abasto para un promedio de 1000 ovejas por legua, teniendo menos de cinco leguas, pero disponiendo de más campo se calcula a razón de 1500 ovinos; así en 10 leguas se pueden tener 15.000 ovejas.

Los capones en pie pesan de 40 a 50 kilos y de 25 a 30 kilos carneados para el consumo, mientras que los de Gallegos y Coyle, de raza más grande pesan de 60 a 70 kilos en pie y alrededor de 45 los sacrificados.

La calidad de la tierra, considerada desde el punto de vista de la posibilidad de aprovecharla para la agricultura, es buena tan sólo en las quebradas o cañadones, donde existe el agua potable y el abrigo necesario contra los vientos fuertes, casi constantes, en primavera y verano, del sudoeste.

Los colonos tienen ahora casi todos sus pequeñas huertas para la provisión de verduras. He tenido oportunidad de ver y comer muy buenas papas, remolachas, zanahorias, nabos, rabanitos, lechuga, repollos, coliflor, apio y perejil, pero me informaron que no se dan el maíz, el zapallo, el tomate y el pimiento.

Los cereales y oleaginosos se dan bien, a excepción del centeno pero no hay que pensar en cultivos en grande escala. Las


Dr. JULIO E. BARRIL
CIRUJANO DENTISTA
Teléfono 107
SAN JULIAN Territ. Santa Cruz

Dr. ALBERTO FORMAGGIA
Médico Cirujano
Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfermedades internas.
PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

Dr. ALBERTO NIETO
MEDICO CIRUJANO
Av. San Martín 687 P. San Julián
TELEFONO 8

Farmacia "Santa Ana"
SERVICIO PERMANENTE
SUEROS Y VACUNAS
SAN JULIAN
Av. San Martín 433 Teléfono 93

Augusto Santini Bruzio
Comisiones y Representaciones
Agente Concesionario de Automóviles "Crysler" y "Plymouth".
Camiones "Fargo"
West India Oil Co, SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumatic Tyre Co.
Peabody - Pinturas "Duco" - Philips
Argentina S. A. - Radio - Cía. Seguros Incendio "Aurora".
Casilla Correo Nº 105
Pto. SAN JULIAN (SANTA CRUZ)

Julio Aloyz
Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas
S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

Jordán Franchalas
San Julián
avisa a Ud. señor poblador, que muy en breve pasará por su estancia, con un hermoso surtido de mercaderías.

quebradas abrigadas e irrigables son angostas y el agua no muy abundante, de manera que la agricultura no podrá pasar nunca de un límite reducido. Los árboles frutales viven y dan fruto eligiendo los de climas templados, más bien frígidos.

La latitud de Puerto Deseado, por los 46° 40′ más o menos, presenta desde luego a este lugar como un sitio muy habitable y con inviernos comparables a los de la mayoría de los pueblos y ciudades del centro y norte de Francia, de Bélgica y de Alemania.

En marzo y en abril ya suele helar durante la noche y a fines de junio cae nieve, que en ciertos inviernos no permanece por muchos días sobre el suelo. En septiembre empieza la primavera y ya el 20 de octubre acostumbran a esquilar las ovejas algunos colonos.

En el mes de mayo próximo pasado se observaron las siguientes temperaturas, con una presión barométrica que fluctúa entre 752 y 762 mm, habiendo caído alrededor de cuatro milímetros de lluvia.

| | | Mínima durante la noche | a las 2 p. m. |
|---|---|---|---|
| Mayo | 1° | 8° | 14° |
| „ | 2 | 2° | 12° |
| „ | 3 | 2° | 13° |
| „ | 4 | 7° | 14° |
| „ | 5 | 6° | 13° |
| „ | 6 | 4° | 14° |
| „ | 7 | 4° | 12° |
| „ | 8 | 9° | 14° |
| „ | 9 | —3° | 16° |
| „ | 10 | 6° | 14° |
| „ | 11 | 9° | 13° |
| „ | 12 | —1° | 10° |
| „ | 13 | 7° | 8,5 |
| „ | 14 | 3,5 | 7° |
| „ | 15 | 3° | 7° |
| „ | 16 | 3° | 10,5 |
| „ | 17 | 0° | 12° |
| „ | 18 | 5,5 | 12° |
| „ | 19 | —0,5 | 9,5 |
| „ | 20 | 2° | 10° |
| „ | 21 | 1° | 10° |
| „ | 22 | 1° | 10° |
| „ | 23 | 1° | 7° |
| „ | 24 | —1,5 | 7° |
| „ | 25 | 3° | 15,5 |
| „ | 26 | 6° | 15° |
| „ | 27 | 6° | 12,5 |
| „ | 28 | 3° | 10° |
| „ | 29 | —3° | 10° |

Hubo varios días de niebla y el higrómetro ha marcado continuamente entre 60 y 80 a las 2 p. m.


**LIONEL A. HARRIS**
Contabilidades - Representaciones
Administración de Estancias - Compra y Venta de Haciendas.
Representaciones:
Wm. Cooper y Nephews Ltd.: Antisárnicos. - General Motors Argentina S. A.: Automóviles Camiones - Liverpool & London & Globe Insc. Co. Ltd.: Seguros Incendio, Vida - Cooper-Stewart, Engineering Co. Ltd.: Máquinas esquiladoras, etcétera - Sub Agente de Lloyds.
**Dirección Telegráfica HANDS - Teléf. 17**
**Casilla Correo Nº 8 — Santa Cruz**

**H. W. C. Rollitt y Cía.**
Representaciones:
Angel Vélaz y Cía. Ltda. S. A. Cía. Seguros "Nueva Zelandia" The Prudential Assurance Co. Antisárnicos "Little" Vacunas y Productos "Beta" Rootes (Argentina S. A. Automóviles y Camiones).
Contabilidades • Agentes Marítimos
Administración de estancias
**Cas. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. Santa Cruz**

Julio V. Thevenon
Comisiones - Representaciones
•
Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 57
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

**SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ**
**Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.**
**P. SANTA CRUZ - Teléf. 13**





*Campamento a orillas de una laguna, al pie de la estación 42.*

El agua del mar en la playa, tenía casi constantemente 9° centígrados.

Sobre las condiciones como puerto, los marinos están contestes en que el fondeadero del norte, frente a las ruinas es el mejor y queda a menor distancia de la playa que el del sur; aparte de esta consideración, la presencia de agua dulce sobre la playa, el abrigo que ofrecen las quebradas cercanas para las huertas y demás trabajos de agricultura que se quieran llevar a cabo, la facilidad de extraer de las colinas y canteras inmediatas, piedra para edificar, hacen a mi modo de ver recomendable la costa norte como el punto más adecuado para la fundación de un pueblo, especialmente el sitio situado al oeste de las ruinas, donde actualmente se halla la casa del colono Carlos Dujón, pudiendo extenderse también hacia el oriente (fot. 72 y 74) de las ruinas, donde desemboca el cañadón de los Guindos (fot. 79) y existe la casa del señor Federico Alonso Martínez.

Pueden aprovecharse en el primero de estos sitios alrededor de 100 hectáreas para solares y en el segundo otras tantas, fuera de las que existen sobre la planicie alta.

La provisión de agua para la población futura puede hacerse sin dificultad de los manantiales y represas cercanas, de los cuales pueden obtenerse alrededor de 100 metros cúbicos diarios, si se emplean bombas para la extracción.

Si la población creciera y fuera menester pensar en mayores cantidades, puede llevarse por cañerías con suma facilidad, desde los manantiales más cercanos, situados a 3 leguas, llamados de las Bandurrias, y Tres Fontanas los cuales tienen aguas abundantes y permanentes, haciéndose allí tomas, para reunirlas y poder disponer en cualquier momento de cantidades que pasen de 4.000 metros cúbicos para la provisión de buques y cualquier otro objeto.

Conocido es puerto Deseado como un lugar en el cual abundan los peces y mariscos, teniendo por lo tanto esta otra fuente de recursos para el futuro, pues los vapores de marcha rápida pueden hacer el viaje de Buenos Aires en dos días. Sería posible establecer allí, más adelante, una población pescadora a la par de la pastoril ya existente y, una vez que los campos de los elrededores se vendan y se pueblen, es indudable que se formará un villorrio en el puerto.

El Superior Gobierno podría dar mayor vida a la localidad estableciendo un apostadero naval, donde se ejercitarían y practicarían en los trabajos propios de su profesión los oficiales jóvenes y los pilotos durante un corto tiempo del año.

Saluda al señor Ministro con toda consideración

*Carlos Burmeister.*


**ANGEL A. SUREDA**
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto, González y Cía., Consignatarios
**Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos**

**Dr. BENIGNO CARRO**
Médico Cirujano
RAYOS X - ELECTRICIDAD - ANALISIS
M. Moreno 68 antes Belgrano 967
**Teléfono 57** **RIO GALLEGOS**

**Fotografía "ROIL"**
Trabajos de primera calidad
ROCA 728
RIO GALLEGOS

**EMPRESA DE TRANSPORTES Y TALLER MECANICO**
Especialidad en rectificaciones de motores, de auto y fijos, a nafta o Diesel.
**OTTO**
DE OTTO SUSALLECK
Ajustes generales de alta precisión. – Soldadura autógena y trabajos de torno.
**SARMIENTO 357** **Casilla Correo 89** **Tel. 292 - RIO GALLEGOS**

**CABAÑA** **ESTANCIA**
"KILLIK AIKE NORTE"
**Río Gallegos** **(Santa Cruz)**
**CARLOS S. FELTON**
**Rebaño CORRIEDALE**
Inscripto en el Flock Boock Argentino bajo el Nº 34 y Asociación Argentina de Criadores de Corriedale
Venta permanente de Carneros, Ovejas y Borregos puros de pedigrée, puros por cruza y majada general
**Dirección: CASILLA CORREO Nº 40** **RIO GALLEGOS**



*Las ruinas del fuerte.* *(Según Burmeister en su informe sobre Puerto Deseado. Fotografía No. 76.)*


**COLEGIO "SAN DAVID"**

**INCORPORADO A LA ENSEÑANZA OFICIAL DE LA NACION**

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

**Condiciones de Ingreso** a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº 142. TRELEW - Chubut.

—

100 % de los alumnos aprobados en los exámenes oficiales por dos años seguidos.

Para estudiar con provecho hágalo en el

**INSTITUTO INCORPORADO ACADEMIA MINERVA**

**(Bachillerato, Comercial, Primaria)**

**SAN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA**

**Empresa BALBUENA** **C. Rivadavia - Esquel**

Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER COLONIA LAS HERAS.

Salidas regulares

**ITALIA 756 - Teléfono 373**

**Agencias: La Mascota - La Real: SAN MARTIN 433 y 358**

Confitería Ideal

MASAS Y POSTRES

BOMBONES

**SAN MARTIN 394 - Teléfono 170 - COMODORO RIVADAVIA**

**"AGENCIA REAL"**

LOTERIA - CAMBIOS

**San Martín 358 - Tel. 353**

Comodoro Rivadavia

J. A. LAFONT

SEGUROS GENERALES

**New Zealand Insurance Co. Ltd.**

Sun Life Assurance of Canadá

**COMODORO RIVADAVIA**

# Inicia sus actividades la Universidad Popular de la Patagonia

Por José Santiago, corresponsal viajero.

*(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)*

Un anhelo de Comodoro Rivadavia ha sido materializado en una realidad promisora, que se inicia con empuje de voluntades aunadas para que pueda llegar a ser lo que en un primer momento se ideó: un gran centro cultural que abarcara desde la iniciación universitaria hasta la divulgación científica, propendiendo a la juventud hacia el cariño a los estudios superiores, ya técnicos, ya empíricos o simplemente intelectuales; para la aplicación práctica en las diferentes industrias de la zona, para el estudio de las ciencias en todas sus ramas o simplemente para completar el bagaje de conocimientos en un joven de ambiciones.

Esto es lo que viene a ser la Universidad Popular de la Patagonia, que el día sábado 3 de noviembre a las 18.30 horas ha abierto sus puertas altruistamente, ya que imparte su enseñanza en forma gratuita, a todo joven o adulto que sienta deseos de saber, aplicándose al estudio de sus diferentes cursos que se iniciaron ese mismo día en el local que ocupa la Escuela Nacional Nº 24, que gentilmente cedió sus aulas a la institución antedicha hasta tanto ésta no cuente con su local propio, para lo que no pasará mucho tiempo en ser una bella realidad, ya que dispone de una donación importante para este fin.

Como dije al principio es este un anhelo que al fin nuestra ciudad ve en iniciación plausible, pues desde hace muchos años, que una obra de esta naturaleza era una sentida necesidad, dada la importancia cada vez mayor y el incremento enorme que en la fase comercial e industrial tomaba nuestra población, que a la vez veía en aumento continuo su densidad demográfica que de todo se ocupaba, en su bregar cotidiano e individual, menos de vestir el espíritu con las galas de la cultura y de las artes, riqueza inmaterial mil veces más preciada en pueblos que se precian de tales y que cuidan en todo momento que se formen y se desenvuelvan ateneos y academias, universidades, etc.; esto en Comodoro Rivadavia era un sueño, sueño que por suerte ha dejado de ser tal para pasar al plano de las obras consumadas. Es cierto que en los últimos años se notaban inquietudes de las que hay que hacer honrosas distinciones, pero estas inquietudes se iban formando en círculos cerrados que por lo mismo al ser obras aisladas no llegaron a formalizar en ningún momento un surgimiento intelectual, aunque sí para no faltar a la verdad, haya que decir que con estos círculos eclécticos se echó la semilla que hoy germina poniendo en evidencia nuestra Universidad Popular de la Patagonia; obra que podemos llamar así: "nuestra", pues está formada por una sociedad cultural que se ha creado con ese fin y en la que todo aquel que desee hacerlo, puede ingresar pagando solamente una cuota mensual mínima de un peso, o más según en qué calidad de socio se inscriba: con esto han logrado los iniciadores hacer que toda la población sienta interés por la obra en que se empeñan y presten amplio apoyo para llevarla a cabo, sintiéndola, cada socio, como suya, aunando de esta forma voluntades en todos los sectores de la población, ya que simples vecinos, comerciantes, maestros y profesionales, autoridades, etc., se cuentan en su seno.

Al acto inaugural asistió una calificada concurrencia de damas y señoritas, autoridades, personal docente, asociados y alumnos. El número de estos dice bien a las claras de que la tesonera labor llevada a cabo por los iniciadores se ve coronada por un significativo triunfo, pues unánimemente el pueblo les ha demostrado su adhesión a la obra comenzada; más de quinientos son los alumnos de este primer momento, es de esperar que este número, ya de por sí auspicioso, vaya en constante aumento en futuros ciclos.

El ingeniero señor don Enrique de Girólamo, presidente de la Universidad tuvo a su cargo las palabras inaugurales, que el público aplaudió largamente; su discurso, que gentilmente nos cedió, transcribimos a continuación.


Transportes Patagónicos

Una empresa con capitales netamente Argentinos al servicio de la Patagonia

**Le recomienda:**

Asegurarse comodidad para su viaje de regreso en nuestros pullmans. En consecuencia, cuando se encuentre en la Capital Federal no olvide de canjear o sacar su boleto en nuestras oficinas.

**Avda. DE MAYO 769**

**U. T. 34 (DEFENSA) 9968**

donde le indicaremos número de coche y butaca en la que Usted viajará, evitándose con ello serios inconvenientes en San Antonio (0).

**Administración: TRELEW (Chubut)**

Oficinas en todas las localidades

## Discurso del presidente de la Universidad Popular de la Patagonia, ingeniero Enrique S. de Girolamo

Señoras, señores, alumnos:

Con verdadera satisfacción las autoridades de la Universidad Popular de la Patagonia han propiciado este acto, sencillo en su forma, pero de trascendencia en su significado. Señálase así, el punto de partida de la ansiada materialización de propósitos, con el primordial de la enseñanza, dando iniciación a los primeros cursos.

Transpuesto el período formativo y de organización de la institución; obtenida la personería jurídica; formalizada una importante donación destinada a la ejecución del local propio; lograda la autorización por parte del Consejo Nacional de Educación de utilizar el local de esta escuela, gestión que ha permitido acelerar este comienzo; planeados los primeros programas; en fin, se ha llegado a esta hora promisoria de inaugurar los cursos iniciales, alentados por el entusiasmo de cuantos colaboran en la obra y con la favorable acogida que traduce el gran número de inscriptos, prueba evidente de la necesidad que debe llenar esta casa de estudios.

Ha sido expresados en los fines esenciales de la Universidad Popular, su objeto de contribuir al desarrollo de la instrucción y educación populares, impartiendo enseñanza gratuita de carácter teórico-práctica, de conocimientos útiles de enseñanza elemental y media, así como también de especialización.

Además de la enseñanza de materias de aplicación directa, manifiesta su carta constitutiva —lo que comprenderá a un período de futura realización—, el propósito de promover la investigación alrededor de los problemas argentinos, su economía social y política, el estímulo a la investigación y la exposición de sus resultados en la cátedra y en publicaciones, procurando a la vez que la investigación especializada se extienda e intensifique a todos los territorios de la Patagonia. Comprende también, crear cátedras libres de extensión y divulgación de los problemas industriales, económicos y ganaderos y de enseñanza que tiendan a elevar la cultura y la mayor preparación del pueblo y a expresar por medio de conferencias el desenvolvimiento de las poblaciones del Sur, con sus riquezas y posibilidades en otros ambientes de la vida nacional, así como organizar institutos e intercambio de los problemas patagónicos, con miras al mejoramiento y ampliación de los fines de la Universidad.

Es un vasto panorama cuyas etapas podrán ser señaladas paulatinamente en el futuro desarrollo de la institución.



*Don Enrique S. de Girolamo, presidente de la Universidad Popular de la Patagonia.*

Vemos de primer intento la posibilidad de procurar a quienes tengan inquietudes de ampliar o de adquirir nuevos conocimientos; a los jóvenes y adultos, empleados y obreros y a los alumnos que egresan de la escuela primaria, fuera de las horas de otras ocupaciones, el contar con la casa de enseñanza, en que profesores capacitados los orientarán en la disciplina de cada materia o ciclos que comprenda cada especialización, habilitándolos al cumplir los mismos, con las pruebas finales y la certificación mediante diplomas que acreditarán los conocimientos obtenidos.

Revela un índice alentador el interés por los cursos que se inician, con una inscripción próxima a 500 alumnos y que señala claramente para Comodoro Rivadavia el afán hacia un mayor nivel cultural; complemento de progreso que reclama este laborioso centro de trabajo. Los beneficios en el orden moral e intelectual que se derivarán, se traducirán a la vez en el orden material como premio a los más capaces; y no sólo pensamos en la obtención de un provecho local, sino que deberá extenderse el mismo, como es finalidad de la Universidad Popular, a toda la Patagonia.

El material humano con las múltiples actividades a que se dedica, tendrá el instrumento de perfeccionamiento que necesitaba. Grandes son los recursos naturales a cuyo aprovechamiento se guiará la enseñanza: el suelo y el subsuelo con sus numerosos elementos de utilización y sus aspectos minerales, el agro, la ganadería y su racional explotación, el mar, con sus enormes posibilidades; para referir en breves rasgos lo que la naturaleza patagónica espera en los aspectos de los amplios campos de actividades, que hoy día se manifiestan en algunos apenas en forma incipiente y que deberán desarrollar en otros enormes etapas de evolución.

**Harinas de Trigo y Maíz**

**Fideos - Sémola - Maíz pisado y Trigo pisado**

Productos garantizados por la marca

**"LA EUROPEA"**

Molinos harineros y fábrica de pastas alimenticias
de Suc. ANTONIO USANNA Soc. Resp. Ltda.
Cap. $ 1.600.000

Constitución 2345/77 U. T - 23 Buen Orden
2608 - 6840 - 9611

Propulsar el interés hacia los conocimientos necesarios para las actividades del campo, del aprovechamiento minero y la utilización del mar, será en lo físico, por decirlo así, materia de preocupación de la Universidad Popular; correlativamente, las ocupaciones del taller, la industria y el comercio, como consecuencia de aquéllos, completarán el cuadro de materias fundamentales, sin excluir los de conocimientos generales y de carácter cultural. Todo ello bajo el amparo de los principios esenciales de nuestra nacionalidad.

Se ha hecho conciencia de la aptitud de esta región —dentro del conjunto de riquezas promisoras que dispone el país. Todo factor de mejoramiento coadyuvará a asegurarle un porvenir de excepción.

A la integración de esos bienes al patrimonio nacional, debe unirse el alto sentido social que ha de comprender el factor humano, llamado a ser el que entregue al país el beneficio de la vasta potencialidad que atesora.

Con gran fe en el porvenir se inicia y orienta nuestra labor de enseñanza para la que esperamos la colaboración de todos, con el apoyo del mismo pueblo, al que directamente se dirige y que ha de lograr traducir sin duda para esta obra promisorios resultados.

Al dar por iniciadas las primeras clases de la Universidad Popular de la Patagonia, he de exhortar a los alumnos a mantener el interés demostrado al anotarse en los cursos y a perseverar sin desmayos.

Quiero expresar por último, el reconocimiento de la Universidad Popular a sus benefactores, con un respetuoso homenaje de recordación a la memoria de Don José Menéndez; y a todos quienes con amplia comprensión: autoridades, instituciones, comercio, prensa y emisora locales que nos han facilitado la propaganda, así como a los socios de la institución y al grupo de colaboradores que con entusiasmo han contribuído a esta realización, animándonos en la esperanza del éxito con que ciframos coronar nuestro empeño.

Acallados los cálidos aplausos con que el público premió las sencillas y elocuentes palabras del ingeniero señor De Girólamo, habló don Heriberto Windhausen. uno de los profesores del nuevo establecimiento cultural, que tituló su magnífica disertación "Pasado y presente de la Patagonia", comenzando con las siguientes palabras:

## Discurso del profesor Heriberto Windhausen

Señoras, señores, alumnos:

Bien se dice que la luz se distingue por la sombra, la calma se aprecia después de la tormenta. Los contrastes nos permitirán palpar mejor la hermosa realidad del progreso en marcha en ésta nuestra Patagonia. Desde hace mucho ya ha dejado de ser la "tierra maldita", de Darwin, cuando este sabio inglés la intentó penetrar por todos los azimuts, hallando tan solo la más feroz inhospitalidad.

Hoy en día, junto con los vientos patagónicos soplan los vientos de la civilización. Ya están lejanos los días en que Ramón Lista podía escribir en su diario de viaje, con fecha domingo 14 de noviembre de 1886 en su viaje por mar hacia la Tierra del Fuego . . . "a mediodía nos hallábamos frente al cabo Tres Puntas, y una hora después, teníamos por estribor el cabo Blanco, límite meridional del "temido" Golfo San Jorge, cuya exploración hidrográfica sería un timbre de honor para cualquier Ministro de Marina, ya para los oficiales que se encargasen de ese trabajo . . .-".

Ya nos hemos olvidado de los indios que habitaron estos territorios agrestes y nos parecen fábulas, lo que nos cuentan en sus libros los valientes exploradores de las zonas australes. Permítanme ustedes recordar aquí una de las tantas pintorescas escenas que relata el ya mencionado Ramón Lista en sus "Exploraciones y descubrimientos en la Patagonia". En el transcurso de uno de sus itinerarios al interior, este explorador y sus compañeros acamparon cerca de una toldería india. Nos relata Ramón Lista: "monté a caballo y me dirijí a los toldos. Me acompañaban Carlos y otro comerciante, que se proponían negociar con los indios. Las "chinas" estaban solas. Los comerciantes se alojaron en el toldo del indio Pescado, donde en menos de media hora vendieron un barril de aguardiente. En seguida principió el fandango. Las chinas y los muchachos gritaban a voz en cuello. Todo el mundo nos insultaba: "Terro, Terro" (malo, malo) vociferaban las viejas.


Combata la Sarna de sus majadas con:

Equipos "JOAR"

EFICAZ
SEGURO
SENCILLO
ECONOMICO



APROPIADO
PARA SU
ESTABLECI-
MIENTO REN-
DIMIENTO 100%

Para Preparar
POLISULFURO DE CALCIO
FABRICANTES

MIRAG
(SOCIEDAD ANONIMA)

VICTORIA 850 - Esc. 535 - U. T. 34-7194-0730

Inspector de Zona
Joaquín Argüelles
Río Gallegos

Agente en Río Gallegos
Avelino Argüelles

Existencia permanente de:

Azúfre Molido con 99 5% de pureza
Cal para baño con 97.54 de Oxido de Calcio
Estuche Completo para el dosaje de baños
Densímetro para tomar la densidad del "Polisulfuro"
Graduador "Beaumé" Para tomar la graduación cuando está cocinado en su punto la cal y el azufre

Necesitamos Agentes
SOLICITEN FOLLETOS



CONFECCIONES
MOIS CHAMI
CASA FUNDADA EL AÑO 1912
ALSINA 772
U. T. 33, Avenida 2551
BUENOS AIRES

"Mis compañeros de viaje hicieron un buen negocio, pero nada compensa los peligros y penalidades por que tiene que pasar el comerciante que se aventura en aquellos desiertos.

"Es menester haber pasado algunos días bajo el toldo del salvaje patagón, para valorar el sacrificio que hacen algunos hombres que, alentados por la esperanza de ganar algunos patacones, permanecen meses enteros entre estos "amables" Tehuelches, que por cierto no brillan por la limpieza: dormir sobre el duro suelo, comer la carne sucia y fétida, que muchas veces pisa el indio con su planta...

"Otras veces tomar el mate en una taza que contenía grasa de guanaco y que limpiaron con la mano ensangrentada y cubierta de polvo. Tener que soportar las demostraciones de cariño de muchos indios, que consisten en daros un empujón o golpe de puño en la cabeza. Y cuando llega la noche y tratais de dormir, riñen los perros o alguna vieja entona un canto lúgubre, que será siempre insoportable por su continuidad. Tal es la vida, con poca variante, bajo el toldo tehuelche".

Y prosigue Ramón Lista: "Poco antes de ponerse el sol, regresaron los indios cargados de avestruces y guanacos. La caza había sido espléndida, y todos ellos manifestaron estar muy contentos.

"Apenas largaron los caballos, principió la borrachera general, que debía durar hasta el día siguiente. Aquella noche fué insoportable.

"Gritos agudos de una cadencia monótona, daban no se qué de fantástico a aquellos hombres gigantescos, casi desnudos, que arrastrando sus capas de pieles, brincaban furiosamente en torno del fuego. El caique Papón, que apenas podía tenerse en pié, lloraba como una Magdalena. El indio Pescado blandía su lanza, amenazando de muerte a aquellos, que pocos momentos antes eran sus amigos. Estas borracheras suelen provocar combates sangrientos, que van concluyendo con esa raza tan hospitalaria..."


VILLAMIL GONZALEZ & Cía.

IMPORTADORES

Teléfonos: U. T. 37 - 3000
U. T. 38 - 1040

1279 - RIVADAVIA - 1283
BUENOS AIRES


Hoy, después de sesenta años de este relato de Ramón Lista, en pocas horas volamos de la Capital hasta Tierra del Fuego o recorremos en auto los innumerables caminos que han abierto la Patagonia al comercio y al turismo. En un viejo mapa agregado al trabajo del padre Tomás Falkner sobre sus exploraciones en la Patagonia, y editado en Londres en el año 1772, toda una franja de más de cien kilómetros tierra adentro, desde la costa Atlántica de la Patagonia, está en blanco y solo lleva la siguiente inscripción: "Desierto árido e inhabitable, donde los indios solo llevan a enterrar a sus muertos y ocasionalmente llegan en busca de sal".

Están ya lejanos los tiempos en que el explorador Moyano, con un puñado de hombres recorrió desde Deseado el interior del territorio de Santa Cruz, remontando el río Deseado; tiempos en que Lista puede escribir en sus relatos que "...el río Deseado, aunque simple arroyo, puede utilizarse ventajosamente el día en que nuestros gobiernos se resuelvan a poblar sus márgenes, donde hay juncos de la altura de un caballo...". Hoy, nada queda de ese arroyo de entonces.

El explorador Moyano prosigue su camino hacia el Chubut, llegando tras muchas penurias a los grandes lagos, el "Musters" y el "Colu-guape", como se llamaba entonces. Habla del río Senguel, palabra que antiguamente fué Sanquel y que a su vez derivó de Ranquel. Tampoco nuestro territorio se llamaba Chubut, sino Chupat. Moyano sigue penosamente de aguada en aguada, hasta alcanzar la colonia galense del Chubut inferior, demostrando así que es posible arrear ganado por dicha ruta y resuelve un gran problema de la época.

Y así son muchos los que se dedicaron a recorrer estas inhóspitas regiones, conquistando las tierras para nuestra patria. Larga es la lista de estos *pioneers*, que sucumbiendo al hechizo de lo incógnito o acicateados por los relatos de los maravillosos paisajes cordilleranos, se aventuran a afrontar los peligros.

Puede decirse, sin incurrir en falsedad, que el interés del Gobierno argentino por las tierras patagónicas despierta realmente, después del descubrimiento del petróleo en




Comodoro Rivadavia en el año 1907, cuando se comenzó a vislumbrar la importancia industrial que alguna vez podría tener este paraje patagónico. Hasta entonces, los muchos ganaderos sacrificados poco o nada podían esperar desde la lejana Capital Federal.

Hoy en día las comunicaciones rápidas por mar, tierra y aire, la prensa, los servicios postales y la radiotelefonía, elementos en potencia de la civilización, nos hacen sentir cerca del centro de gravitación de las actividades nacionales. El comercio extendió sus tentáculos y los centros de población aumentan día a día. Y así es como ahora Comodoro Rivadavia es el centro de gravitación de las actividades de la mayor parte de la Patagonia. La ciudad de Comodoro Rivadavia es el centro de gravitación de las actividades de la mayor parte de la Patagonia. La ciudad de Comodoro Rivadavia es hoy una hermosa realidad. Pero aquí cabe una pregunta: ¿es nuestra ciudad realmente una tal ciudad en el verdadero sentido de la palabra?

En el antiguo continente, han sido los núcleos culturales los que se fueron gradualmente civilizando; en América el proceso ha sido al revés, por fuerza de las circunstancias. Preguntamos entonces: ¿realmente está Comodoro Rivadavia a la altura de una gran ciudad en materia cultural? Desgraciadamente debemos confesar que aun falta mucho por hacer.

Es hoy más que nunca absolutamente imprescindible que recuperemos el tiempo perdido y propendamos al elevamiento cultural, no solo de nuestra juventud, sino también de todos aquellos, que por múltiples circunstancias nunca tuvieron las preciosas oportunidades de los habitantes de los grandes centros urbanos.

Nada mejor para ello que la creación de un verdadero centro de cultura, no de corte exclusivamente universitario, sino de carácter popular.

No puede negarse, que gran parte de la prosperidad e importancia de Comodoro Rivadavia, quizás la mayor parte de ella, se la debe a las actividades industriales que realiza la repartición del Estado y las demás compañías privadas. Me aventuro a decir, que el petróleo rige el destino de la mayoría de sus habitantes, tanto en la faz económica como en la comercial.

El peligro de este estado de cosas salta a la vista, si consideramos que las fuentes petrolíferas del subsuelo no son inagotables. No nos alarmemos: aún está lejano el día de la depreción total del yacimiento, y aun seguimos descubriendo nuevas y ricas zonas. Pero debemos hechar la vista muy adelante y proyectar para el futuro, para nuestros hijos y nietos. Debemos procurar el arraigo de ellos en la Patagonia; propender por medio del esfuerzo mancomunado de mejorar las condiciones de vida y especialmente las culturales, para que sientan que la Patagonia también les puede brindar calor de hogar... aún sin la industria del petróleo.

Y para conseguir tan hermoso ideal, unámonos para derivar a otros órdenes de cosas los intereses de cada uno, tratemos de comprender y hacer comprender que debemos sacrificar parte de nuestros intereses utilitarios a los de la cultura. Las riquezas naturales del suelo patagónico lo justifican; aumentemos entonces también la riqueza moral.

Al frente de esta marcha hacia la cultura de la población patagónica, deben marchar todos los establecimientos educacionales y de orientación profesional.

Palpando bien de cerca nuestras necesidades, un número de educacionistas y profesionales concibieron la idea de la Universidad Popular de la Patagonia, y despojados de todo interés utilitario han llegado a este punto culminante, en que se iniciarán, bajo los mejores auspicios, las actividades docentes del flamante instituto, que esperamos será, de ahora en adelante, un verdadero centro de estudios que abrirá nuevos horizontes y esperanzas a los hombres y mujeres de todas las edades.

Una generosísima e importante donación de fondos para la construcicón del futuro edificio propio, respaldará a





BORCON

**BORDAS & CIA.**

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

*LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO*

•

**MEDRANO 1658** **BUENOS AIRES**

la Universidad Popular. Pero también necesitamos vivir, y para ello me permito desde aquí hacer un llamamiento a la generosidad de los que pueden, nos presten su apoyo moral y económico en calidad de socios de la U. P. P.

¿Que es lo que nos proponemos y cual es nuestro programa futuro?

Modestos han de ser los comienzos. Por ahora nos conformamos con dictar cursos completos e individuales sobre los más diversos tópicos para todos los que tengan por lo menos instrucción primaria. Quizás ya el año lectivo venidero estaremos en condiciones de dar a esos cursos mayor amplitud y categoría, y para ingresantes con instruccion secundaria parcial o completa.

Es muy posible que el edificio propio de la Universidad Popular sea bien pronto una realidad. Entonces contaremos con aulas modernas y espaciosas, laboratorios y los indispensables implementos de enseñanza e investigación. Dichas investigaciones lógicamente se orientarán en primer término a los problemas de la Patagonia.

Nos proponemos también organizar ciclos de conferencias públicas y de divulgación de conocimientos científicos, ayudándonos en dicha tarea por medio del cinematógrafo, de las demostraciones prácticas y de la radiotelefonía.

Propenderemos a coordinar y concentrar en la futura biblioteca de la Universidad Popular de la Patagonia todo lo referente a esta región, como fuente principal de información.

Estimularemos a los alumnos para que se inscriban en varios cursos a la vez y en forma coordinada, a los fines de poder ofrecer títulos de estudios de mayor valor por la multiplicidad de la instrucción recibida, y gradualmente tenderemos a la oficialización de la enseñanza que impartiremos, a medida que su nivel pueda ser elevado al caracter semiuniversitario o universitario. Así los hijos de este suelo, tendrán cerca lo que hoy solo pueden encontrar a 2.000 klm. de distancia de sus hogares. Y podemos hablar así, porque contamos en nuestro medio con profesionales de muchas especializaciones y que seguramente en ningún momento nos negarán su valiosa colaboración.

Y por último, también nos proponemos derivar hacia las actividades deportivas, para que nuestros alumnos puedan participar en alegre competencia con los demás deportistas de la zona. No podemos descuidar el aspecto de la educación física, pues siempre la salud del hombre ha sido la base de todo trabajo intelectual eficiente y sano.






Ahora solo me resta decir: todos para cada uno, y cada uno para todos! Manos a la obra, que la Universidad Popular de la Patagonia, está en marcha!

Después de esta exposición de épocas y análisis de lo realizado, del profesor señor Heriberto Windhausen, que el público aplaudió largamente, terminado el acto simbólico de la inauguración de esta casa de estudios, se iniciaron las clases en los diferentes cursos que impartirá esta Universidad: Minería, Electricidad, Taquigrafía, Contabilidad, Inglés, Matemáticas, Castellano, Dibujo y Marinería.

La Universidad Popular de la Patagonia inicia sus actividades auspiciosamente; la Comisión Directiva actual, digna de elogio y de felicitaciones ha cumplido su labor incruenta y tesonera con toda modestia, los socios de la institución son ahora depositarios de su trayectoria, que desamos brillante para que pueda cumplir siempre su sagrado destino: templo del saber que proyectará su luz por todas las sendas que conduzcan al triunfo a la caravana de estudiantes que se alleguen a sus naves.


Cándido Lorenzo

Colchonería

Tapicería y cortinas para buques en general

812 - NECOCHEA - 814
U. T. 23, Buen Orden 6004
BUENOS AIRES

# Una carta inédita del general Roca



Buenos Aires, Abril 28 de 1883.

Al General D. Conrado E. Villegas.

OFICIAL

Acabo de ver el telegrama que me comunica V. E. a la Inspección de Armas, su regreso a los cuarteles y campamento del Río Negro, dejando en el territorio conquistado las guarniciones necesarias para asegurar su dominio y evitar que los últimos mohicanos de la Pampa rehagan sus guaridas; he seguido con vivo anhelo todos los incidentes de su brillante campaña, admirando una vez más las virtudes militares del soldado argentino, verdadero hombre de guerra, que nunca siente hambre, cansancio ni temor, y está siempre pronto para las más atrevidas y arriesgadas empresas; Nahuel Huapí y Bariloche, el país de los Incas, donde V. S. deja flameando victorioso el pabellón que la patria le confiara, son, General, las columnas de Hércules en esta grandiosa epopeya del desierto que cuesta sudores de sangre y mares de lágrimas a la República. La ola de bárbaros que ha inundado por espacio de siglos las dilatadas y fértiles estepas de la Pampa y que nos tenía como oprimidos en estrechos límites, imponiéndonos vergonzosos y humillantes tributos, ha sido por fin destruída o replegada a sus primitivos fuertes, allende las montañas. Más allá de ese encantado lago de azuladas aguas, a cuyas márgenes levantan sus tiendas las bayonetas argentinas, en los mismos sitios en que en un porvenir no muy remoto se obtendrán opulentas ciudades, no quedan ya indios, tribus audaces, ni caciques terribles que atemoricen a los pastores e impidan el cultivo de los campos. Los pacíficos y hospitalarios patagoneses, de índole dulce y mansa, no necesitarán la represión de las armas para someterse al imperio de las leyes de la Nación.

Estas ramas de laurel, General, se conservarán siempre verdes en las sienes de los valientes que han sabido cogerlas en aquellos abruptos o nevados ventisqueros de los Andes Australes y servirán de llamada permanente a la atención y gratitud pública; tales servicios a la civilización y al engrandecimiento nacional son de aquellos que los pueblos no olvidan nunca, y así ha repercutido en todos los ámbitos del país los éxitos de su campaña que pone punto final a un triste y lúgubre capítulo de nuestra historia.

El cultivo de la paz y del trabajo, el Norte actual de la República Argentina, no tardarán esas vírgenes comarcas en abrir sus senos fecundos y brindar en huertas sembradas los valles, colinas cubiertas de vides, mareas de mieses y rebaños sin fin, en abundante y espléndido banquete a millones y millones de seres que no olvidarán en su alegría y en la embriaguez de la riqueza y del bienestar a los tan humildes héroes que entregaron tan anchurosos campos libres de peligro a la actividad humana.

Para felicitar, General Villegas, a V. S. y a la División que tan hábilmente ha dirigido, bastará decirle que tanto el Gobierno como el país todo se sienten orgullosos de sus soldados y su Jefe y amigo que sabe cuántas desconocidas emociones tienen para el soldado y como compensación en sus amargas horas.

Estas románticas campañas del desierto, es lástima concluyan, pues eran una admirable escuela para los Jefes y Oficiales del Ejército.

Le estrecha la mano y saluda a todos sus compañeros de armas.

*Julio A. Roca.*

Cafés
y Tés Finos
"La Cosechera"
Pruébelos
una vez y
compare

# Los primeros juegos florales en la Patagonia

**Por Angel Fernández de Cabrero**

*(especial para ARGENTINA AUSTRAL)*



*Poeta Venancio Serrano Clavero, que obtuvo la Flor Natural.*

Erase el año de 1921, cuando se llevó a cabo la celebración de un acto de Gaya Ciencia en esta localidad patagónica, Trelew.

Unos entusiastas españoles, sin medir la importancia y dificultades de la obra que pretendían realizar, se lanzaron a la preparación de un certamen literario, que les insumió más de un año de fatigosa actividad para llegar a su realización.

Como para realzar acto de tal magnificencia, querían que lo apadrinaran altas personalidades no sólo del Territorio, sino de distancias sumamente largas para aquella época en que no existía el transporte por avión, fué obra titánica la preparación.

Las comisiones invitaron al Cónsul General de España en Buenos Aires, don Joaquín de Iturralde; al mantenedor, doctor Martín Dedeu; al poeta laureado, don Venancio Serrano Clavero. Estas personalidades dieron realce al acto con su presencia.

Así, el 15 de octubre del año citado, 1921, se celebraba en el Teatro Español, de Trelew, la fiesta poética que, si en grandes centros culturales siempre es tarea titánica, debe suponerse lo que en ese hermoso rincón patagónico significaría en tal época.

Gráficamente dejamos recuerdo de algunos de los momentos de dicha fiesta.

PREMIOS INSTITUIDOS

Lema *Romancero*: Flor Natural y Medalla de Oro, al poeta don Venancio Serrano Clavero. Donación de la Comisión de Fiesta.

Lema *Marte*: Placa de oro al señor Eduardo Fernández. Donación del Vicecónsul de España.

Lema *Omega*: Placa de oro, al presbítero don Genaro Alonso. Donación de "El Diario Español".

Lema *Atlántico*: Medalla de oro, al señor Patricio Vacas Reinante. Donación de "El Diario Español".

Lema *Trabajo*: Medalla de oro, al señor Juan Ciolfi. Donación del gerente del Banco, don Emilio Cerrutti.

Lema *La unión hace la fuerza*: Medalla de plata, al señor César Cornell. Donación de "El Avisador Comercial".

Lema *Juan Pueblo*: Al señor doctor don Héctor Ramírez Calderón. Donación de la Liga Patriótica Argentina.

Lema *Plutarco*: Medalla de oro, al señor Patricio Vacas. Donación del Club Social de Trelew.

Lema *Post Umbra*: Accesit de plata, a la señora Marina Berti. Donación de La Unión Española.

JURADO

Dr. Simón Kantor, presidente; Dr. Osvaldo Della Croce, secretario; Ingeniero Manuel Augusto Massa; Dr. Raúl V. Lamadrid.

COMISION ORGANIZADORA

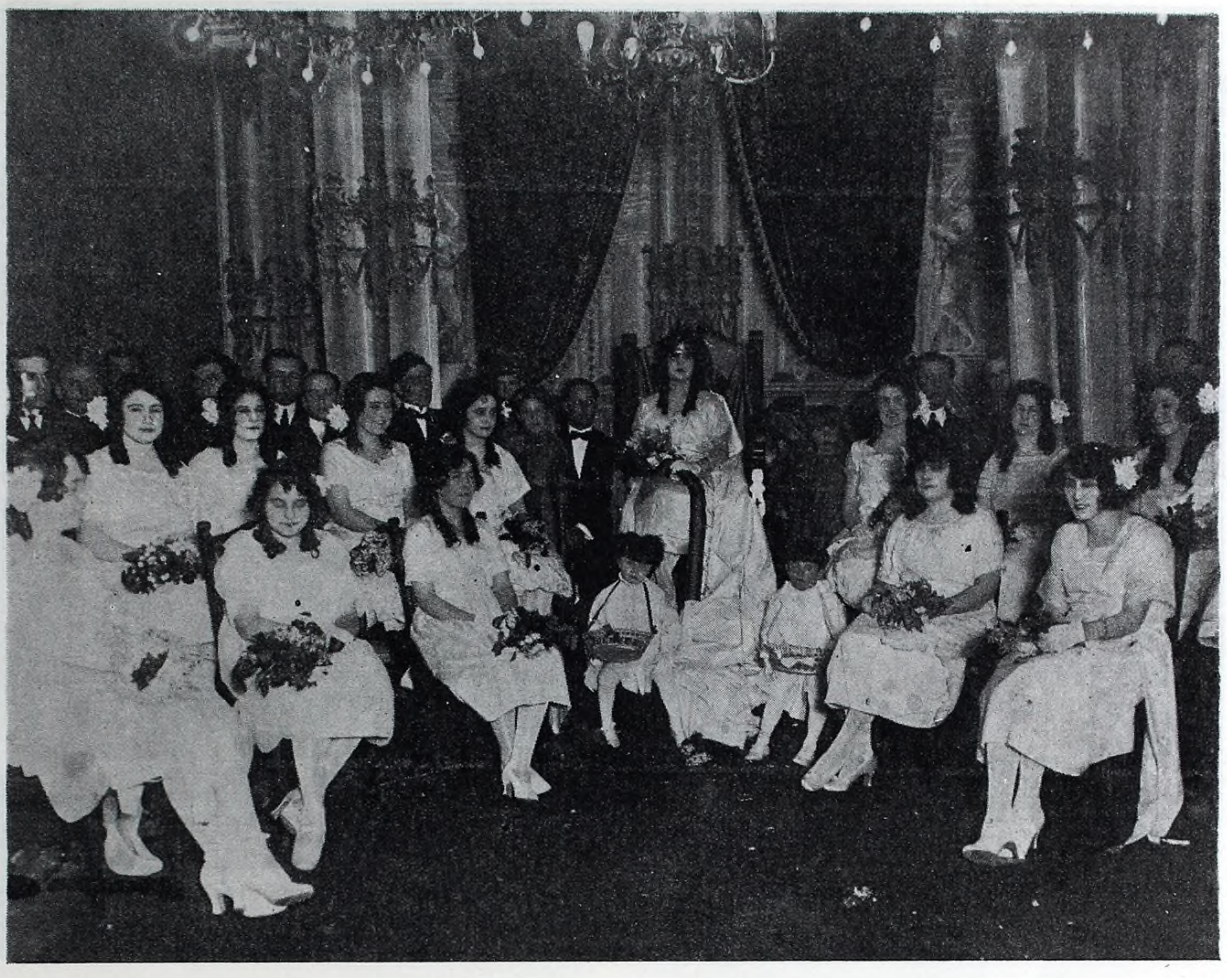
Sr. E. Fernández Cuenca, presidente; Sr. José Ponce Moreno, secretario; vocales: Sr. F. D. Moreno; A. Jaime Cañedo; Sr. Juan Ventura.

COMISION HONORARIA

Gobernador del Territorio, Dr. Franzoni; Presidente de la Municipalidad, Sr. J. H. Jones; Vicecónsul de España, Sr. A. Fernández de Cabrero; Presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos, Sr. José M. Martínez.



*Doctor Martín Dedeu, mantenedor del certamen poético.*



*La reina y su corte de amor.*

Formaron la *Corte de Amor* las distinguidas señoritas de la localidad: Isabel Lamadrid; Lucía Pagasartundua; Juanita Lewis; Dora Coll; María del Carmen Poch; Miguela Johansen; Elvira Stanchi; Eva Sobrero; María Antonia Dedeu; Haydée Carella; Gladys Roberts; Albina Albano; Elisa Jones; Ofelia Maroglio; Rigmor Johansen; Alcira Oliver; Rosa Carella; María Amelia Hernández; Dominga García; Flora Azpeleiter.






PROGRAMA

I. — HIMNO NACIONAL ARGENTINO, por la Banda de la localidad.

II. — MARCHA REAL ESPAÑOLA, por la Banda.

III. — DISCURSO del Presidente del Jurado, por el doctor Simón Kantor.

IV. — LECTURA DE LA MEMORIA Y VEREDICTO DEL JURADO, por el doctor Osvaldo Della Croce.

V. — PROCLAMACION DE LA REINA DE LA FIESTA, por el delegado del poeta premiado con la Flor Natural y Presidente de la Comisión Organizadora, señor Eduardo Fernández Cuenca.

VI. — Lectura de algunas composiciones premiadas.

VII. — DISCURSO DEL MANTENEDOR, doctor Martín Dedeu.

VIII. — MARCHA FINAL y desfile de la Reina de la Fiesta y Corte de Amor.


FRANCISCO GOIC

COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS

San Julián Casilla Nº 67



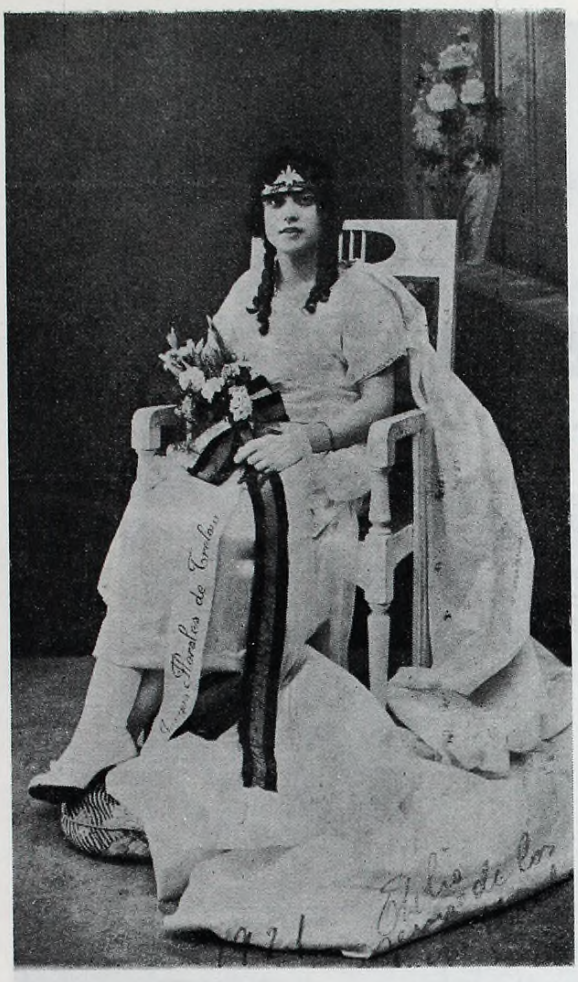
*Cena en honor del mantenedor, doctor Martín Dedeu.*

## IMPROVISACION RECITADA POR SU AUTOR AL FINAL DE LA CENA

Yo quisiera, amigos míos,
Satisfacer lo que debo
A vuestra fina amistad,
A vuestro raudal de afectos,
Que en el campo de mi espíritu
Por los años duro y seco,
Ha llevado juventud,
Optimismo, fe y contento.
Yo quisiera, amigos míos,
Compensar el afán vuestro,
Y de natura entregaros
Sus atavíos más bellos.
Mas ¡ay! que yo de las flores
Matiz y aromas no tengo,
Ni el murmullo de las aguas,
Ni del ave los arpegios,
Ni la luz de hilitos de oro
Con que el sol manda sus besos,
Ni la majestad del llano,
Ni el susurro de los vientos
Ni el imperio de los mares,
Ni la extensión de los cielos,
Ni las riquezas ocultas
En las entrañas del suelo.
Nada de eso puedo daros,
Ni nada puedo ofreceros
Que no sea un corazón
Que aunque ya va para viejo,
Vibra ardoroso y sensible
Si lo roza el aleteo
De las almas delicadas
Que saben de sentimientos.
Aceptadlo, que palpita
En este hermoso concierto
En que las almas se funden
De la amistad en el fuego.
Fuego que no apagarán,
Ni amenguarán los sucesos
Ni acortará la distancia
Ni podrá matar el tiempo.

**TALLER DE BRONCERIA de TOMAS BEARDI**

Colocación y Reparación en General de Cañerías, Bombas y todo lo perteneciente en trabajo de marina
Reparación de Compases de Navegación, Correderas, Taximetros - Pinulas acimutales y compensación de Compases
CALLE NECOCHEA 959 BUENOS AIRES



*La reina de los juegos florales de Trelew, Srta. Otilia Fernández, hija del vicecónsul de España y hoy señora de Abaca.*

# Trabajos premiados

## A la lengua castellana

Quién es aquesa deliciosa dama
Que como el sol refulge en hermosura,
Y que llena de gracia y donosura
Sus melodías por doquier derrama?

Cuál es la que bellezas desparrama
Como la nieve su tapiz de albura,
Qué por su esencia y sin igual figura
Al heroísmo y al valor inflama?

Esa dama gentil tan imponente
Es la lengua española o castellana
En la oratoria, límpido torrente,

En el verso, ambrosía soberana;
Lazo de amor que estrecha fuertemente
A España con la tierra americana.

Lema: OMEGA.

Torrente musical y acariciante
que escucharon los siglos con respeto,
rugido de leones bajo el peto,
miel de amor bajo el sayo mandicante.

Noble pregón del caballero andante,
siembra de oro del Lope y de Moreto,
de Castilla y del Cid blasón y reto,
de la raza inmortal himno triunfante.

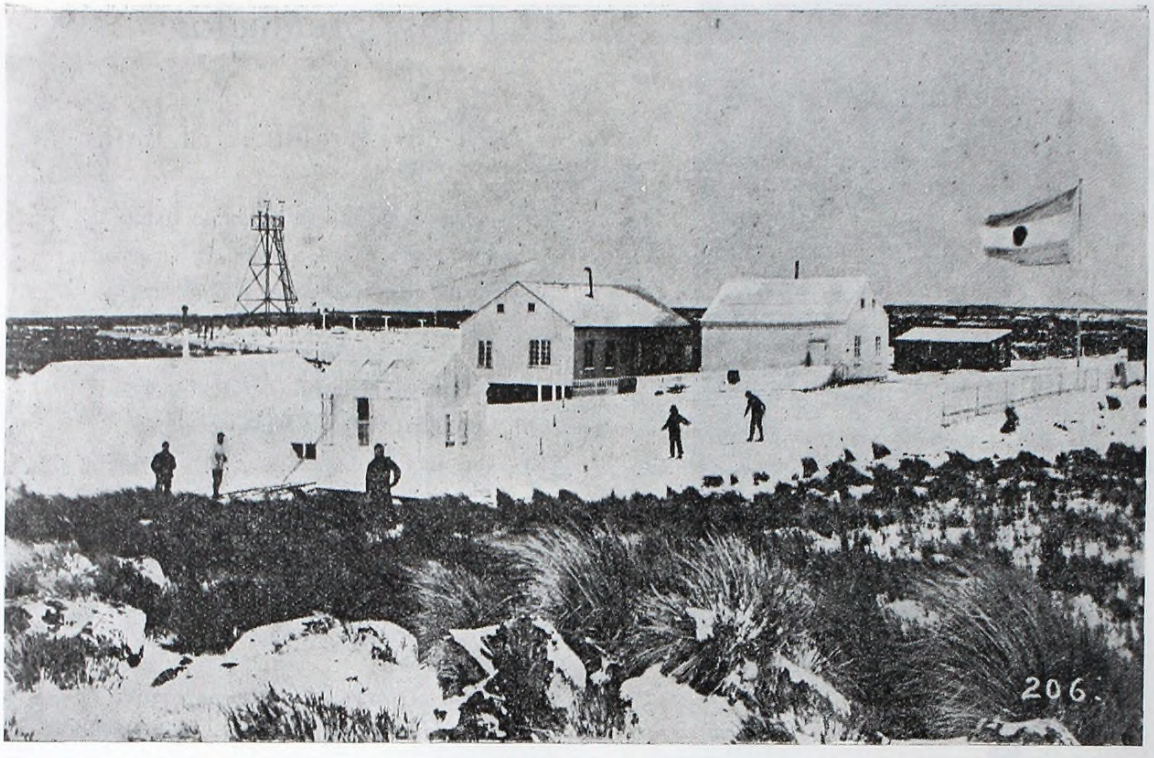
Vestal inmaculada que resiste
el empuje invasor: reina que viste
sus propias galas, con el mundo en guerra;

es la voz maternal con que a la vida
España despertó a la hija dormida
con la palabra milagrosa: ¡Tierra!

*B. Serrano Clavero.*



RICOLTORE
EL ACEITE QUE GUSTA MAS




*Vista exterior del observatorio magnético de la isla de Año Nuevo.*

**Saturnino Pastoriza hijo**

Tambo y

Aserradero

**USHUAIA** **T. del Fuego**

**BONIFETTI & BILBAO**

Comisiones - Representaciones
Consignaciones - Contabilidades

**Río Grande (Tierra del Fuego)**

**Peluquería y Librería**

— de —

Carlos Kovacic

•

**RIO GRANDE** **(T. DEL FUEGO)**

**Almacén Naval**

FERRETERIA PINTURERIA

**Vda. de Enrique Figari**

Casa Importadora

Guinches, Anclas, Cadenas - Utiles para Máquinas - Gomas, Empaquetaduras, Aceites Minerales, Cabos Manila, Sisal, Cairo y Cáñamo - Especialidad en Cabos de Acero, Pinturas, Barnices, Estopas, Lonas, Brea y Alquitrán.

1453 NECOCHEA - 1459

Depósito: NECOCHEA - 1469

Teléfonos:
U. T. 21, Barr. 0586 y 0746
Coop. T. 209 Boca
BUENOS AIRES

**HOTEL COMERCIO**

**de MIGUEL ALRCON**

Comodidades para Pasajeros y familias. Cocina de primer orden. Serviico esmerado. Precios módicos

**Río Grande - Tel. 13 (T. del Fuego)**

❖

**TIENDA - ALMACEN**

(El más austral del mundo)

— de —

**José Salomón**

Ramos generales al por mayor y menor y Carnicería
Fundada en el año 1913

**USHUAIA** **(Tierra del Fuego)**

**Aserradero "OLIVIA"**

**Al pie del Olivia**
de
JUAN NJIRIC

Maderas aserradas y elaboradas

**USHUAIA** **(T. del Fuego)**

**HOTEL ARGENTINO**

**de A. Vázquez**

Comodidades para familias
Servicio esmerado

**Río Grande (T. del Fuego)**

**PEDRO TRIVIÑO**

Ramos Generales
Proveedor Marítimo
Concesionario de la CAP

**RIO GRANDE** **(Tierra del Fuego)**

❖

**ALMACEN "EL RECREO"**

de PASCASIO OLMO

Mercaderías Surtidas, Zapatería, Ropería y Provisiones para familias
Ventas por mayor y menor

**USHUAIA** **(T. del Fuego)**

# El observatorio magnético en la isla de Año Nuevo

(Fotos tomadas en los comienzos de este Observatorio, pertenecientes al archivo del Ing. Miguel Rodríguez.)



*Personal del observatorio.*



*El jefe del observatorio en su gabinete de trabajo.*



*En el comedor.*


**HOTEL PROGRESO**

de

*Avelino Villa*

Comodidades para turistas y familias Baños

Río Grande (Tierra del Fuego)

**Dr. Osvaldo Luis Guillot**

Ex-médico cirujano del Hospital P. Piñeiro de Bs. As.

Consultas de 15 a 18 horas

Teléf. 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

**AURELIO F. MAZZIOTTI**

Martillero Público

Representaciones

Río Grande (Tierra del Fuego)

**Farmacia "DEL PUEBLO"**

de Rubén Darío Rauch

La más austral del mundo

Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

**Taller Mecánico**

Estación de Servicio de Pinola y Martínez

Río Grande (T. del Fuego)

**UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA**

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche

Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos

**Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires**



*Conjunto de alumnos de la Escuela Nº 142, que en el festival danzante, patrocinado por la Cooperadora de la misma, interpretaron en una "Patio criollo", diálogos y bailes de nuestra tierra. Interpretó en la guitarra la precoz guitarrista Diana Bacalo, quien ejecutó algunas composiciones de nuestro folklore*

## Fesfival a beneficio de la Cooperadora Escolar "Comodoro Martín Rivadavia"

Dió lugar a un lucido acto el Festival Danzante realizado el 22 de Diciembre último en Comodoro Rivadavia, a beneficio de la Cooperadora Escolar "Comodoro Martín Rivadavia", de la Escuela Nº 142 de dicha localidad.

El mismo se vió muy concurrido y durante su transcurso, alumnos de la citada Escuela interpretaron, en un patio criollo, diálogos y bailes de nuestro suelo, bailándose el Pericón, la Firmeza, la Zamba y la Ranchera, siendo todos los números muy aplaudidos, mereciendo destacarse en particular, la actuación de la precoz guitarrista Diana Bacalo, quien ejecutó algunas composiciones de nuestro folklore, y la niña Leonor Galindo, precoz bailarina de danzas españolas, que interpretó algunas composiciones con gran arte y gracia, siendo muy aplaudida.



*Conjunto de alumnas que interpretaron danzas clásicas, en el festival danzante a beneficio de la Cooperadora "Comodoro Martín Rivadavia", de la Escuela número 142*


**Taller de Pintura al "Duco"**

Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena

de

**G. GONZALEZ Hnos.**

**Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99**

**TRELEW (Chubut)**

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO

Confitería, Bar y Billares — Comodidad para pasajeros y familias

Salón de banquetes y fiestas — Empresario del Cine Teatro Español

Teléf. Nº 16 Casilla de Correo Nº 70 PUERTO DESEADO



*La niña LEONOR GALINDO, precoz bailarina de danzas españolas, que interpretó algunas composiciones, con gran arte y gracia, siendo muy aplaudida, en el festival danzante a beneficio de la Cooperadora "Comodoro Martín Rivadavia de la Escuela Nº 142.*

# El Dr. Marcelino Reyes se ausenta para la Capital Federal

El Dr. Marcelino Reyes, Director Cirujano del Hospital Presidente Alvear, en Kmtro. 3, Yacimientos Petrolíferos Fiscales, se ausenta de nuestra zona después de haber estado entre nosotros casi quince años, dejando tras de sí una estela brillante que nos señala su obra magnífica realizada siempre en la dirección del referido hospital, al que su dedicación y su empeño ha colocado entre los mejores del interior del país, no teniendo nada que envidiar a los establecimientos de la misma índole en la Capital Federal.

Es el doctor Reyes un eminente cirujano, hombre de ciencia en toda la acepción de la palabra, que dedica su vida con modestia sin par y dedicación constante a salvar la de todo enfermo o herido en graves accidentes que llega a sus manos hábiles y expertas, maestras en el difícil arte del bisturí. En su actuación en ésta como cirujano ha realizado 3.560 operaciones quirúrgicas, cifra que expresa bien claro de su trabajo constante.

De su docta pluma han salido varios trabajos literarios de índole científica que han visto la luz en diferentes revistas médicas, es autor además de un libro de cirujía, trabajo de mérito que le coloca entre la pléyade de estudiosos en esta rama de la ciencia.

Se graduó en la Universidad de Buenos Aires en el año 1928, actuó en la Facultad de Medicina, como estudiante por concurso y por clasificaciones, de ayudante de Anatomía en la Cátedra del Profesor Dr. Avelino Gutierrez; practicante interno del Hospital Nacional de Clínicas, cátedras de los profesores Dres. José Arce y Castaño. Fué a París, donde siguió cursos de perfeccionamiento junto a los profesores Dres. Delbet, Faure y Gosset, becado por la Universidad de Buenos Aires. Vuelto a la Capital Federal fué médico del Hospital Alvear, cirujía de señoras, servicio del Dr. Sobre-Casas. Como Director Cirujano del Hospital Presidente Alvear fué nombrado en el mes de julio del año 1931. En ese puesto se desempeñaba hasta ahora con todo beneplácito de la población que le profesa verdadero cariño, que él se supo granjear por sus dotes de caballero y de innata simpatía.

Hoy se ausenta para la Capital Federal donde ha de asumir un nuevo cargo de mayor responsabilidad. Es un nuevo paso en su magnífica trayectoria que lo acerca al puesto de privilegio que está llamado a ocupar dentro del ambiente médico del país.


CONFITERIA **"ORIENTE"**
de LUIS DRAGO
FABRICACION ESMERADA
Masas y Postres
Av. FONTANA
**TRELEW - CHUBUT**

**Dr. PEDRO N. SILVA**
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

**CARDENAS & ALARCON**
*Sastres de Hombre y Señora*
Belgrano 885 C. Rivadavia

**SMITH HERMANOS**
GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION
Exposición y Ventas: **BELGRANO 869/77**
Fábrica: **BELGRANO 959**
COMODORO RIVADAVIA

**EL CHUBUT**
COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA
DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO




LUIS GUILLERMO CLARK
Cabaña SANTA MARTA
**VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES**
ALBERDI 26 C. CORREO 82 RIO GALLEGOS

# Bodas en Comodoro Rivadavia

En la Capilla María Auxiliadora de Comodoro Rivadavia, tuvo lugar el día 15 de setiembre pasado, la ceremonia religiosa que consagró el enlace de la señorita María del Pilar Santiago con el señor Jorge Basilio Brana, ambos extensamente vinculados a la sociedad de esa bella ciudad sureña.

Lució la novia en esa oportunidad un vestido nupcial de líneas sencillas y muy original, que fué realizado en fino "georgette" blanco. El corsage llevaba todo un lado de encaje de punto a la aguja, en el mismo color, prolongándose a un costado; adorno de ramitos de azahares, colocados sobre la prolongación del encaje, después de la cintura; manto también de georgette bordeado todo él de una preciosa puntilla trabajada con punto a la aguja, modelo de inspiración feliz de la Maison Carrau; se complementaba con un pañuelo de gasa todo bordado, que la novia llevaba en su mano, además de un rosario antiguo de marfil.

Consagraron como padrinos este matrimonio, que reunió a numerosas y distinguidas familias, la señora Pilar García de Santiago y el señor Basilio Brana. En el acto civil fueron testigos el doctor Andino I. Cayelli y el señor Horacio Pena.

En el hogar de los padres de la novia, los esposos Brana-Santiago, reunieron a sus amistades en una fiesta que alcanzó brillantes proporciones; después de lo cual partieron en viaje de luna de miel hacia la zona cordillerana.



*Señorita María del Pilar Santiago, que contrajo enlace con el señor Jorge Basilio Brana.*

::::

También en la Capilla María Auxiliadora de la misma ciudad y en el día 15 de setiembre pasado, se bendijo la unión matrimonial de la señorita Avelina Castel con el señor Alfonso Esteban, ceremonia que fué de gran solemnidad.

Reunióse para este acontecimiento, que tuvo lucidas proporciones, lo más calificado y distinguido de la sociedad comodorense, ya que los contrayentes cuentan con suma simpatía y son hijos de familias arraigadas de antiguo en la zona.

La novia estaba hermosa con un traje de inspiración romántica y corte antiguo, realizado en tul de ilusión y cubierto por voladitos formados con finas valencianas, el ve-


**HOTEL COLON**
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona

Doctor Pedro Ciarlotti
Médico Cirujano
Señoras - Partos - Niños
Avda. RIVADAVIA 544 - Teléfono 60 - COMODORO RIVADAVIA

**Dra. Cecilia Glikman de Fenyves**
Cirujano Dentista
Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164
PASAJE COOPERATIVA
COMODORO RIVADAVIA - CHUBUT



*Señorita Avelina Castel y señor Alfonso Esteban, cuyo matrimonio fué consagrado el 15 de setiembre de 1945.*

lo corto sujeto al peinado por dos capullos de rosas blancas, realzaba su belleza encantadoramente.

Actuaron como padrinos la señora Aída Esteban de Barrau, hermana del novio, y el señor Francisco Castel; el acto civil tuvo lugar en el domicilio de los padres de la novia y fueron testigos los señores Manuel Raso, José Barrau, la señora Ester C. de Raso y la señora Laura Castel. Los esposos Esteban-Castel recibieron luego el saludo de sus numerosas amistades en los salones del Club Social, reunión que fué un verdadero acontecimiento mundano de destacados contornos.


**FELIX TOMAS GOMEZ**
ESCRIBANO NACIONAL
A CARGO DEL REGISTRO Nº 1
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

**ESCRIBANIA SARRIAS**
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
COMODORO RIVADAVIA

**FARMACIA "MODERNA"**
Dr. Andrés G. Blaiotta
Recetas
SAN MARTIN 380 TELEFONO 180
COMODORO RIVADAVIA

**Roque González**
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

**BERENGUEL**
FOTOGRAFIA
Ex-Foto Ramos
San Martín 228 - C. Rivadavia

**Fotografía "A R S"**
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento 8 General O'Higgins
Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

**ALJADEFF, YOHAI & GALANTE**
CONFECCIONES
ALSINA 1184 ★ BUENOS AIRES — U. T. 37, RIVADAVIA 3047

# ACCIÓN SALUDABLE




El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

**LA BLANCA**




*Francisco José Frem, de Trelew. (Foto Stillitani.)*

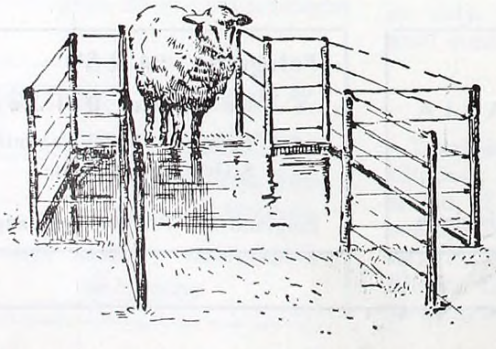
# Niños


**Alberto J. Defilippi**

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 %
Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio.
Cales - Hidráulica "Cal-Focuro" y Cal de Córdoba en tambores.

**Cucha Cucha 2923 —— 59 - 3443 - Bs. Aires**




*José Martín, de Santa Cruz. (Foto Baró.)*



*Marta Raquel de Gracia, de Cte. Luis Piedrabuena. (Foto Baró.)*



*Niña de los esposos Ibarguren-Etchepetelecu, de Comodoro Rivadavia. (Foto Berenguel.)*


**JUAN LIEGEOIS**

REPRESENTACIONES — COMISIONES — CONTABILIDAD

SARMIENTO 475 — RIO GALLEGOS

*El gusto es mío*



*Cigarrillos* **Fontanares**

## Industrias patagónicas

# El aceite de hígado de tiburón

por Palmiro A. Vanoli,
secretario de prensa de la Liga Naval Argentina

minadas transitorias, desaparecerán al mismo tiempo que las grandes potencias productoras normalicen sus actividades. El gobierno nacional ha fijado ya su pensamiento oficial sobre ese problema. En numerosas oportunidades, altas autoridades han precisado la orientación que debe seguirse sobre el particular, señalando la conveniencia de fomentar las industrias permanentes, es decir, las que se hallan a cubierto de las influencias exteriores. Entre estas industrias existe una que está señalada para alcanzar una importancia extraordinaria en el orden mundial. Se trata de la industrilización del tiburón. El incremento considerable alcanzado por la pesca del tiburón en los últimos años, y el volumen adquirido por la industrialización de los derivados del cetáceo, permiten anticipar que la Argentina se convertirá en uno de los más importantes mercados proveedores del mundo de aceite de hígado de tiburón.

Con el progresivo aumento de la pesca del tiburón, se han extendido a lo largo de nuestro litoral oceánico los establecimientos dedicados a la industrialización de los derivados del cetáceo. Mar del Plata es el principal foco industrial del tiburón en nuestro país, existiendo además otros importantes establecimientos en los puertos de Comodoro Rivadavia, Madryn, Rawson, Necochea y Bahía Blanca. He aquí un detalle sumamente ilustrativo del relieve alcanzado por la citada industria: solamente en la ciudad de Mar del Plata funcionan 24 fábricas que se dedican a la elaboración de productos derivados del tiburón. Quince de ellas cuentan con instalaciones especiales para la extracción del aceite de hígado del pez.

El período postbélico tendrá influencias decisivas en la evolución de nuestras industrias. Algunas de ellas, las denoLa importancia de la industria del tiburón pone de relieve, una vez más, la enorme riqueza ictícola encerrada en nuestros mares. En efecto: las estadísticas de la Dirección de Psicultura y Pesca de la Nación revelan que desde el año 1935 al presente, la pesca del tiburón ha evolucionado en forma extraordinaria. En ese año se obtuvieron 7.450 kilogramos de tiburón, llegando la producción en el año 1944 a la cifra de 5 millones de kilogramos. Mar del Plata constituye uno de los escenarios más laboriosos de la pesca del

EUGENIO LLUIS
RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza
●
CAÑADON LEON
(C. C. Nº 15)

Dr. Eduardo Canosa
Médico Cirujano
PUERTO SANTA CRUZ

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza
Cte. LUIS PIEDRABUENA

GARAGE "ROCA"
de FRANCISCO CORNACCHIOLI
Reparaciones en General de Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Representante de los Amortiguadores "DELCO", Doble Acción - Exclusividad de los Aros "EROFLEX".
Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

GARAGE "SARMIENTO"
SANTOS YGURI
Soldadura Autógena - Mecánica Ligera - Lavado y Engrase
Calle SARMIENTO Nº 244
Representante de:
SUPER AROS HIDRAULICOS "HIDRODINAMIC" - Aceite "MOBILOIL".
Teléfono Nº 222 - RIO GALLEGOS

CASA "CASTIELLA"
Acaba de recibir un amplio surtido en lanas para tejer; zapatos para señoras y niños; y un selecto "stock" de géneros de lana para vestidos.
También recibió la afamada camisa "Brummell", para hombres, y en todos los vapores recibe novedades para caballeros, señoras y niños.
JUAN CASTIELLA
Av. Ibáñez - Tel. 13 - Cte. Piedrabuena

Nicolás Romeo y Cía.
(Sucesores de Romeo Carlos y Cía.)
RAMOS GENERALES
Y
ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS
Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer
Esc.: San Martín 238 - Com. Rivadavia

tiburón. Esta actividad no solamente es practicada por los establecimientos dedicados a la industrialización del cetáceo, sino también por gran cantidad de pescadores aficionados al deporte. Las embarcaciones dedicadas a la pesca del tiburón en la zona marplatense lograron recoger en un sólo día hasta 3.000 ejemplares, cifra reveladora de la importancia de la riqueza ictícola nacional. Otro dato significativo, índice de la abundancia del tiburón en la zona de Mar del Plata: en los puestos de pescado se vendía a sólo cinco pesos cada pieza de tiburón con un peso de 12 kilogramos.

Indudablemente el mayor interés económico de la industria del tiburón radica en la elaboración del aceite de hígado. Desde antiguo se atribuye a ese producto valiosas propiedades terapéuticas, siendo utilizado como sustituto del aceite de hígado de bacalao.

La demanda del aceite de hígado de tiburón es realmente ilimitada. Estados Unidos, Brasil, Bolivia, Paraguay, México y Ecuador han efectuado importantes adquisiciones de ese producto en nuestro país. Al respecto, la Dirección de Psicultura y Pesca informó que hasta el presente se han enviado a Estados Unidos 22.625 kilogramos de aceite de hígado de tiburón, cuyo valor sobrepasa fácilmente el medio millón de pesos.

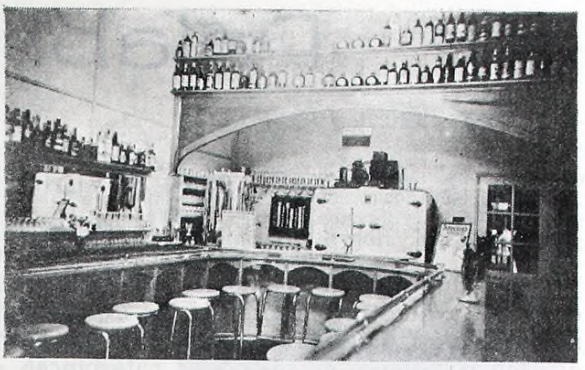
Es tal la demanda de tiburones que reciben los pescadores, que varias fábricas, en vista del problema que representa el aprovisionamiento de materia prima, han decidido adquirir embarcaciones para formar su propia flota.

Un entendido en la materia, el doctor Luis R. Vázquez, sostiene que de continuar la actual demanda de tiburones, se produciría una disminución de la pesca de otras especies, ya que el pescador se dedicará con preferencia a la captura del tiburón por resultarle más provechosa.

Varios establecimientos que funcionan en Mar del Plata poseen métodos secretos para la extracción y elaboración del aceite de hígado de tiburón. Para dirigir esas operaciones han llegado especialmente al país numerosos técnicos extranjeros, los que han aplicado métodos científicos que han impulsado notablemente esa industria.

Del mismo modo que la ballena, el tiburón es aprovechado íntegramente por la industria. La carne es utilizada como alimento humano, siendo vendida fresca en algunos mercados. En nuestro país es salada y secada, preparándose con ella una conserva tipo bacalao. También se elabora harina de pescado. El cuero ofrece un excelente material para la confección de calzado, carteras, etc. Además, del tiburón se extraen colas y gelatinas de apreciable valor comercial.

De lo expuesto se deduce que la industria derivada del tiburón puede alcanzar un incremento considerable en la Argentina. Conviene, entonces, que se preste apoyo para que esa industria se consolide y se convierta en una de las principales fuentes de riqueza del país, como con noble afán viene bregando la L.N.A., al querer formar una "mayor conciencia marítima argentina" y orientar al pueblo hacia el mar y su conquista.



*Esquel. "Bar Americano", propiedad del señor Aurelio Riaño, inaugurado en los últimos días de diciembre de 1945.*


**Dr. Adolfo Margara**
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

FARMACIA
**MARGARA**
Trelew - Chubut

**Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada**

ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70

**CABAÑA "SAN RODOLFO"** — **RAZA CORRIEDALE**

Rebaño R. I. L 82

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL

# Palabras amigas

## LA REVISTA ARGENTINA AUSTRAL

"Argentina Austral", ha dedicado un número extraordinario a nuestra gloriosa Marina de Guerra, y en modo especial, a destacar la acción de esa institución armada, a lo largo de las costas patagónicas.

Las conocidas firmas literarias, que habitualmente colaboran en la popular y querida revista patagónica, vuelven a dar vida y atracción a esta edición extraordinaria, que va a unirse a los documentos futuros para la historia de nuestra Patagonia.

Del artículo LA PATAGONIA, que firma el Contraalmirante Pedro S. Casal, tomamos este sugestivo, bello y breve párrafo que en pocos renglones dice la tremenda verdad que aflige a nuestros problemas: "El "filón patagónico es riquísimo y da material para es-"cribir volúmenes, pero comprendo que he caído en "lo de siempre: hablar sobre la Patagonia cuando "lo que ella necesita es acción y hombres de buena "fe; dejemos pues el campo a los que por su situación "en el gobierno pueden hacer y roguemos porque las "alusiones Sanmartinianas no sean una simple pos-"tura académica".

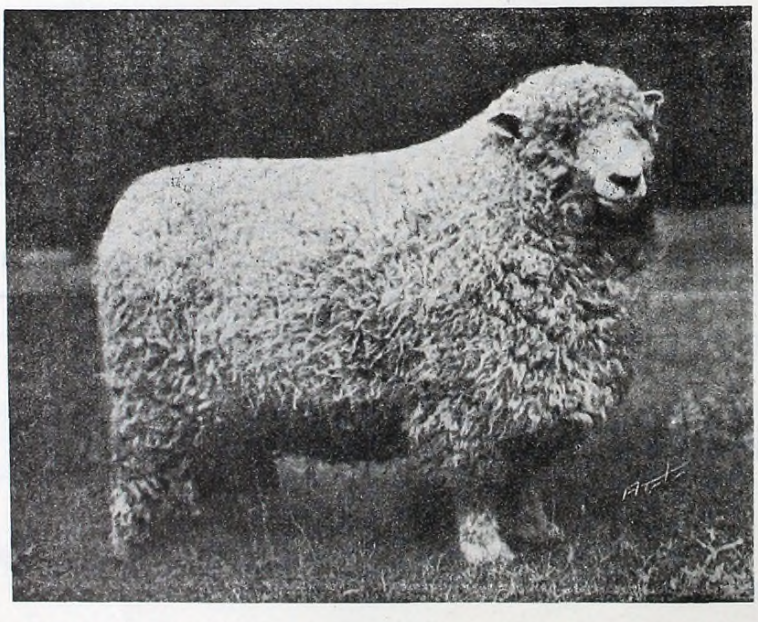
La verdadera y única voz de la Patagonia que se oye en la Capital Federal; la única que supera el vaivén de los acontecimientos y se mantiene serena, sigue haciendo honor a todo lo que nuestra Patagonia significa para el futuro del país, por sobre las pasiones y por encima de las momentáneas situaciones que acaparan la atención de toda la nación.

La revista "Argentina Austral", es un índice de la cultura patogónica, y el más alto exponente que de ella puede hacerse en plena metrópoli, donde todavía a nuestras regiones se las desdeña, como sombría región del viento y del frío y nadie se ocupa ni siquiera de mencionarlas, apelando a la verdad y a la nobleza.

El número especial que comentamos, no es otra cosa que un sincero homenaje de toda la Patagonia a nuestros gloriosos marinos, de ayer y de hoy que tanto han hecho por la Patria, sin olvidar nunca, ni antes ni ahora, a la tierra que nos es tan grata y querida, la Patagonia.

"Nueva Era" de Santa Cruz. Diciembre 20-1945.


Carneros y Ovejas **Corriedale y Romney Marsh.**



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cabaña "María Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C. O.

Y

"San Gregorio"
Punta Arenas (Chile)

**S. A. GANADERA ARGENTINA**

***"MENENDEZ-BEHETY"***

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES

# FITZ - ROY MADSEN

Nos referíamos en nuestro número anterior al fallecimiento del Sr. Fitz-Roy Madsen, hijo de nuestro colaborador don Andreas Madsen, de la estancia "Cerro Fitz-Roy", en el lago Viedma. Hoy publicamos dos fotografías; una de ellas mientras cumplía con la patria, como marinero en el aeródromo Comandante Espora de la Base Naval de Puerto Belgrano; y la otra —probablemente la última— con el uniforme de guarda-parques, puesto que desempeñaba en el Parque de Los Glaciares, Intendencia El Calafate, Lago Argentino. En la actualidad contaba 23 años. El lamentado deceso se produjo a consecuencia de un accidente de automóvil ocurrido en un viaje de Río Gallegos al Lago Argentino.



*Retrato de Fitz-Roy Madsen en uniforme de marinero, mientras cumplía su servicio militar en el Aeródromo Comandante Espora de la Base Naval de Puerto Belgrano.*

Don Andreas Madsen, nos pide, al responder a una carta que le ha escrito la Dirección de ARGENTINA AUSTRAL, que repitamos unas expresiones de gratitud surgidas ante la simpatía y amistad con que él y su familia se han visto acompañados en esta hora de dolorosa prueba. He aquí las palabras del Sr. Madsen, que, con la mayor complacencia, reproducimos:

**Fraternidad: Palabra Divina, porque cuando está cumplida significa amor al prójimo y paz en la tierra. Es en los grandes dolores cuando se cumplen estas palabras. Queremos dirigir estas pocas palabras a todos los que participaron de nuestro gran dolor al fallecer nuestro querido hijo y hermano Fitz-Roy, expresando nuestro más profundo agradecimiento por toda la humilde y sincera simpatía que todos nos demostraron, simpatía que dá fe en la humanidad. Fraternidad: Palabra Divina. Cumplidos. Andreas Madsen y familia.**



*Foto reciente de Fitz-Roy Madsen, con uniforme de guarda-parques. Desempeñaba este puesto en el Parque Nacional de Los Glaciares.*


Angel Carnota

DENTISTA
CIRUJANO
25 DE MAYO 43

TEL. 158 RIO GALLEGOS


## NECROLOGIA

### MIGUEL J. DECKERS

Hondo pesar ha causado en Comodoro Rivadavia, el fallecimiento del señor Miguel J. Deckers, acaecido el 10 de diciembre último, después de sufrir las alternativas de una penosa enfermedad.



El extinto, que gozaba de amplio prestigio en la zona, había nacido en Holanda en el año 1889 y después de cursar estudios en su país natal, se trasladó en busca de horizontes propicios a su pujante juventud y deseos de triunfo, a las Indias Orientales, empezando desde ese momento su intensa vida de trabajo, que lo llevó a recorrer varios países, llegando a Buenos Aires en el año 1923, fecha que marca un jalón en su vida, pues desde esa época su radicación en el país fué definitiva, adaptándose a nuestro ambiente y formando años más tarde un hogar modelo al unirse en matrimonio con la señorita Irma Carnevale.

En el mismo año de su arribo al país, entró a formar parte del personal Administrativo de la Cía. Argentina Solano que explotaba el Yacimiento Solano, llegando a ocupar cargos de responsabilidad confirmados luego en la Compañía Ferrocarrilera de Petróleo al adquirir esta Compañía los derechos de la Argentina Solano en 1935, ocupando en el momento del deceso el importante cargo de Jefe de Perforaciones.

Su paso por la vida fué ejemplo de bondad, laboriosidad y constancia. Su carácter jovial llevaba un sello de privilegio que lo hacía accesible a todas las amistades, lo que unido a sus prendas de caballerosidad y hombría de bien, su amistad era deseada y sus obreros lo consideraban su jefe predilecto. Todas estas condiciones morales practicadas en vida por el extinto señor Deckers, dieron motivo a una elocuente manifestación de duelo, traducida en una numerosa y calificada concurrencia que acompañó sus restos desde el Campamento Solano hasta Km. 8, en cuyo lugar, previo un responso por el R. P. Murphy, el señor J. C. Cucchi pronunció una sentida oración fúnebre.

Sus restos fueron trasladados a Buenos Aires en el vapor Asturiano, siendo sepultados en el Cementerio de la Chacarita (Oeste).

Corresponsal.

Nuestro número de Abril próximo estará dedicado a las últimas exposiciones ganaderas en la Patagonia.

Desde cualquier lugar de la Patagonia Vd. puede adquirir una suma de conocimientos científicos. Lea los libros de nuestras colecciones "Ciencia divulgada" y "Clásicos de la Ciencia".

## "Ciencia divulgada"

*Síntesis científicas para los no especializados. Astronomía, matemáticas, química, biología, etc. Los últimos descubrimientos en textos de autores renombrados. Volúmenes encuadernado en tela.*

| | | |
|---|---|---|
| **La ciencia rehace nuestro mundo**, por James Stokley | $ | 15.— |
| **Introducción a las matemáticas**, por A. N. Whitehead | „ | 6.50 |
| **Astronomía**, por Arthur R. Hinks | „ | 6.— |
| **Digestión y salud**, por Walter B Cannon | „ | 6.— |
| **El universo de luz**, por Sir William Bragg | „ | 14.— |
| **La vida de la célula** por D. L. Thomson | „ | 6.— |
| **El frente químico**, por W. Haynes | „ | 10.50 |
| **Elementos de genética**, por Eden C. Collin | „ | 15.— |
| **Electricidad**, por T. F. Wall | „ | 6.50 |
| **Röntgen, el descubridor de los rayos X**, por Desiderio Papp | „ | 10.50 |

## "Maestros de la Ciencia"

*Los clásicos de la Ciencia presentados en sus obras.*

| | | |
|---|---|---|
| **Estudio anatómico del movimiento del corazón y de la sangre en los animales**, por Guillermo Harvey | $ | 4.50 |
| **Introducción al estudio de la medicina experimental**, por Claudio Bernard | „ | 6.50 |
| **Estudios sobre generación espontánea**, por Luis Pasteur | „ | 5.50 |
| **Experiencias para uso de la historia de la generación**, por el abate Spallanzani | „ | 6.50 |
| **Las tres memorias originales sobre la vacunación antivariólica**, por Edward Jenner | „ | 4.50 |

## "Ciencia e investigación"

*Revista patrocinada por la Asociación Argentina para el progreso de las Ciencias. Publicación mensual comenzada en enero de 1945.*

| | | |
|---|---|---|
| **Suscripción: 1 año (12 números)** | $ | 15.— |
| **2 años (24 números)** | „ | 25.— |
| **Número suelto** | „ | 1.50 |

EE

# EMECÉ EDITORES, S. A.

UNA EDITORIAL AMERICANA — UN PANORAMA UNIVERSAL

SAN MARTIN 427 — BUENOS AIRES